CARAS Y CARETAS



DIA DEL MAESTRO



Limpios los poros con la espuma del Heno de Pravia, el cutis se conserva terso y suave, sano y juvenil. Este jabon puro, con sus aceites suavizadores, es la base práctica de cualquier tratamiento de belleza y del maquillado diario.

El HENO DE PRAVIA mantiene joven el cutis

Pelo sano, vigoroso y sin caspa: Petróleo Gal (frasco, $ 3,15 y 1,90
Pelo bien fijado, Fijador Gal (frasco, $ 1,60).



AÑO XXXIX
NUMERO 1980
BUENOS AIRES,
12 DE
SEPTIEMBRE
DE 1936

SUMARIO
de este número

Portada: Al maestro, foto iluminada.
1ª página doble central: Domingo Faustino Sarmiento, retrato en colores.
2ª página doble central: El arte de cocinar, por Petrona C. de Gandulfo, en tricromía.



COLABORACION LITERARIA

Canción para los muchachos, por *Salvador Merlino* . pág. 17
El maestro de la cabra, por *Francisco Baigorri* . . . „ 18
Con el alma de bronce de las estatuas porteñas, por *Félix Lima* . . . . . . „ 20
Principio y fin de curso, por *Alberto Pidemunt* . . . „ 23
Golpe maestro, por *Leonard Lee* . . . . „ 24
El mástil, por *Amílcar Razzori* . . . . „ 32



CARAS Y CARETAS

ARTICULOS, NOTAS Y REPORTAJES

La obra de las maestras norteamericanas, por *Adelia Di Carlo* . . . . pág. 4
Emma Nicolai de Caprile. pág. 6
El profesor Adolfo van Gelderen . . . . „ 8
Domingo F. Sarmiento, por *Dionisio Chaca* . . . . . „ 46
José María Torres, por *Dora E. Miranda* . . . „ 40
El primer benefactor de la escuela argentina, por *Amelia González* . . . . „ 44



SECCIONES FIJAS

Ajedrez . . . . Pág. 123
Apuntes y recortes . . . „ 16
Auto - Moto - Ciclismo . „ 125
Bridge . . . . „ 120
Cine . . . . „ 75
El arte de cocinar . . . . „ 98
Filatelia . . . . „ 122
Las fuentes de la producción argentina . . . . „ 114
Los libros y sus autores . „ 38
Notas sociales . . . . . . „ 12
Palabras cruzadas . . . . „ 111
Para los niños . . . . . „ 101
Pasatiempos . . . . „ 110
Pro y contra (Charlas teatrales) . . . . „ 126
Radio . . . . „ 83
Salvo error u omisión (Notas de actualidad). . . . „ 2



LA ENSEÑANZA DE LA HISTORIA EN LA ESCUELA PRIMARIA

Es sensible que, por un lado se proclame "la libertad del niño", el respeto a la personalidad del niño", y luego se improvisan programas que están negando esa "libertad" y ese "respeto".

Si a la escuela del pasado se le ha criticado despiadamente por la instrucción antihumana que impartía, dedicando su atención a la inteligencia con descuido del sentimiento, al almacenamiento de conocimientos abrumadores para la mente infantil, la escuela del presente ofrece el defecto agravado.

¿Cómo es posible enseñar en una semana a alumnos de sexto grado en una hora por dia puntos de la historia que damandan más tiempo? Helos aquí: "Nuestra evolución política y constitucional — Desde la Revolución de Mayo hasta la organización nacional — Gobiernos — Asambleas y ensayos constitucionales." Con tantos puntos, ¿cuántos podrán seguir al maestro en sus explicaciones y pláticas sobre el tema? Y, como de acuerdo a estos nuevos programas "salvadores", el maestro debe limitarse a recibir el deber escrito del alumno sobre cada punto, los niños egresan de la escuela sin la suma de conocimientos que le son necesarios para la vida, ya sea para afrontar estudios superiores o para su futura educación ciudadana. Con la historia no puede argumentarse la naturaleza lógica del razonamiento, que puede ser inductivo o deductivo, lo que caracterizaría la relación que sería de consecuencia que la constituye. A causa de esa relación, el espíritu, para evocar la noción adquirida, puede de nuevo recorrer la vía racional, por donde llegó a ella la primera vez. Ese sería o es el fundamento de la potencia de evocación que crea un género de asociaciones.

Pero, en historia es más difícil asociar. Hechos y nombres no se alteran.

Sabemos que la utilidad de la memoria depende de la cantidad de las asociaciones que la rodean. La persona que conoce una ciencia, retiene mejor que otra, los hechos. Pero el niño no se encuentra en esas condiciones, porque él tiene que aprender los rudimentos de una ciencia.

Frente pues, a la nueva enseñanza de historia que comentamos brevemente, y que daña al niño en primer término, surge esta pregunta. ¿Saben historia los que confeccionaron el programa?

UNA JUSTA SOLICITUD

HAY profesores y maestros que cumplen sus deberes pedagógicos con todo cariño e idoneidad: los pertenecientes a colegios y escuelas incorporados. Afirma la asociación formada por estos docentes, al presentarse ante el Ministerio, que deben ser considerados como funcionarios públicos. Indudablemente, esos profesores y maestros cumplen deberes de alta cultura, y mientras sus colegas oficiales disfrutan de merecidas ventajas, ellos no. Una de las peticiones consiste en la jubilación. Aunque la ley no haya contemplado tal asunto, sería de justicia encontrar el medio legal para que esos eficaces servidores de la enseñanza gozasen al fin de su carrera un beneficio bien ganado. Es seguro que sus camaradas de tareas pedagógicas mirarán complacidos las justas solicitudes de los profesores y maestros de institutos incorporados. Tener todas las cargas de la docencia, todos los desvelos y ninguna de sus ventajas, no resulta justo. El ministro de Instrucción Pública debiera acoger bondadosamente tales pretensiones.

HUMANIZAR LA GUERRA

HUMANIZAR la guerra. La frase parece una ironía. ¿Es que puede haber guerras que no sean inhumanas? Todas lo son. La que hoy desangra a España, con ser entre propios hermanos, está poniendo en evidencia cuánta ferocidad existe aún en los llamados seres racionales. Ferocidad tal, que ella ha inducido al embajador argentino en Madrid, doctor García Mansilla, a proponer a ambos bandos en lucha, medidas para "humanizar la guerra". Ellas se referían al canje de prisioneros, a la acción de la Cruz Roja Internacional en favor de los enfermos y heridos y a la protección a las obras de arte. A este último punto se le da mucha importancia. Y es indudable que la tiene. Es necesario respetar las obras de arte, creadas a través de los siglos por el ingenio y el talento de los hombres. Es necesario que ellas queden a cubierto de todas las furias. Es necesario que sobrevivan en el tiempo, indemnes de todo ataque malvado. Pero, ¿y el hombre? ¿No es él la suprema obra de arte de la Naturaleza? A él habría que protejerlo también contra todo riesgo guerrero, propugnando, hoy más que nunca, el *Amaos los unos a los otros* que proclamó Jesús.

MISTRAL

EL único título que se atribuía era el de "humble escolau deu grande Omero" (humilde discípulo del gran Homero). La modestia, a veces, es la capa que cubre a un sublime artista. Federico Mistral logró dar formas nuevas y grandiosas a la poesía épica. "Mireya", "Calendal" y otras obras menores, siempre inspiradas, constituyen el acervo del admirable felibre de Provenza. Sobre todo, fué un hombre de paz y de trabajo, cuyo espíritu se adelantó a su siglo, aunque permaneció fiel al glorioso pasado. Nació el 8 de septiembre de 1830 y murió el 28 de marzo de 1914. Federico Mistral es una gloria imperecedera de la humanidad.



EL AEROLITO DE QUINES

UNA celeste bala perdida ha caído en la sierra de San Luis, sobre la región donde, hace poco, se produjeron movimientos sísmicos. El bólido pasó, de norte a sur, luminoso, impresionante, muy alto, por encima de Quines. A poco de caer, se oyeron dos explosiones formidables. El paso del obús y esos estallidos han producido miedo a los habitantes de Quines. El lugar en que se produjo el impacto agrega mayor intensidad a la alarma del pueblo. Indudablemente, habrá numerosos vecinos que crean en lo sobrenatural del fenómeno, atribuyéndole causas y consecuencias misteriosas. ¿Quién los convence de que el disparo no fué dirigido hacia el sitio en que el aerolito cayó? Cuando los sabios no creían en la caída de piedras cósmicas, el pueblo había ya comprobado el fenómeno, al que daba origen fantástico y designios fatídicos. Probada la verdad de los hechos, el vulgo supersticioso continuó en las creencias legendarias. Ningún sabio ha sido víctima de las explosiones de los bólidos. La gente del pueblo, sí. Y creía para no reventar. Escombros de asteroides o de cometas, los aerolitos, después de perforar la coraza de nuestro globo, animados de una velocidad de cuarenta a cien kilómetros por segundo, caen sobre masas, llanuras o montañas. Son proyectiles de "Grosses Berthas" del espacio. El pueblo cree en los cañons del más allá y en la inteligencia maligna de artilleros invisibles. Y es justísimo reconocer que el vulgo está muy escarmentado con las cosas del planeta y ve enemigos en todas partes.

TONO UNICO

ANTE todo, los señores conductores de automóviles en las calles de nuestra capital, deben saber que es de chambones tocar mucho la bocina, y hasta sólo tocarla. El buen conductor, el que alardea de volante diestro y avisado, poblador de un gran centro de cultura como Buenos Aires, no toca bocina: primero, como virtuoso del volante; segundo, como individuo civilizado para quien el ruido sobrante ha de constituir una característica negativa de toda cultura. Los pueblos más barulleros son los más salvajes. El grado de silencio o de ruidos mesurados e inevitables da la medida de la educación pública en una ciudad. ¡No hay que darle vueltas!

De modo que la medida de la Intendencia, relativa al uso mesurado de las bocinas de automóviles, no puede ser más oportuna y educadora, ni más acordada al sentido y a la práctica de la higiene mental de la población. Nadie ignora que esos ruidos brutales deprimen el sistema nervioso. Sobre todo en los niños y en los enfermos.

Bien, pues, por la medida municipal, así como por toda otra disposición de la Intendencia y de la dirección de tráfico, que tiendan a refrenar la locura detonante de las bocinas. Bocinas tocadas sin misericordia ni miramiento por tantos conductores inconscientes como ruedan por esas calles dando al ambiente sus notas deplorables.

La orden que imponga el uso de una bocina en tono único, bajo, suave, prudente, es una orden que toda la población ha de apreciar muchísimo. Nosotros no escatimamos un aplauso a idea tan sencilla pero tan oportuna.

Y que del tono único pasen nuestros flamantes conductores al silencio de la verdadera virtuosidad automóvilística.

LOS "MEJORADORES" DEL PAN...

LOS "mejoradores" del pan, en el país del mejor trigo del mundo, son algo inconcebible!

Pero como vivimos en tiempos de muchas realidades que hasta ayer fueron inconcebibles, hay que entrar. Hay que llegar a concebir estos absurdos. Por lo menos es necesario saber advertirlos. Y, mas aún: tener la franqueza de combatirlos. En nuestro ambiente falta espíritu de rectificación. El espíritu de rectificación es una fuerza perfectiva sin la cual la cultura, el progreso, son un mito. Es urgente que entre nosotros tome fuerza esa virtud, esa cualidad de rectificación. Sin ella no hay sanción tampoco.

Digamos, pues, como lo han dicho varios de nuestros colegas de la prensa diaria, algo sobre los consabidos mejoradores de lo inmejorable. Porque, querer mejorar el pan argentino es como, si para hacer más apetitosas y sanas nuestras carnes, se resolviese en los frigoríficos o similares agregarle carne de búfalo o de cebú...

¿Quiénes han introducido ese atroz sistema de "mejoramiento" de nuestro pan? No se necesita una gran perspicacia para darse cuenta de que son los mismos que trataron alguna vez de preparar sardinas de cartón en latitas de aceite...

No conformes algunos fabricantes con los beneficios legítimos del trabajo y de la producción, sino atormentados por el afán de lucro sin miramientos ni escrúpulos, se suelen lanzar en aventuras de esta clase. Llegan hasta falsificar, o mejor dicho: hasta querer falsificarlo todo. Lo importante es que el costo sea pequeño o nulo y la venta elevada... ¡Contabilidad ultramoderna!

Pero la población no entra ni ha de entrar en esto del pan "mejorado", precisamente en el país del mejor trigo.





LA OBRA DE LAS MAESTRAS NORTEAMERICANAS EN LA EDUCACION PUBLICA ARGENTINA

Por ADELIA DI CARLO

La huella honda y perdurable de las educadoras norteamericanas traídas al país por ese genio de la educación pública argentina que se llamó Domingo Faustino Sarmiento, ha quedado de tal manera impresa en el pasado de nuestras escuelas que compromete la gratitud nacional.

Sarmiento, con clara visión del presente y del futuro, en que la educación debe ser la principal preocupación de un gobierno, dedicó a ella todos sus afanes y hasta el tesoro de la nación estuvo más de una vez al servicio de un ideal: *Educar, educar, educar.*

Fué así que las escuelas colocadas bajo la dirección de las educadoras norteamericanas venidas a la República Argentina y que Sarmiento las designó para llenar su apostolado en diversas ciudades del territorio nacional, fueron modelos en su género, fueron toda "una maestra", toda una educadora cada una de ellas. Hicieron hombres para llenar ampliamente su misión en la sociedad, supieron desarrollar en cada alumno o en el aula mil veces bendecidas por los mismos, el carácter, las aptitudes morales y físicas. Educaron la voluntad

para que fuera firme, el espíritu moral para que fuera sólido, nutrieron la inteligencia y adiestraron los miembros.

Raquel Camaña, noble educadora que supo conquistar prestigio y popularidad, en un enjundioso artículo sobre Mary O. Graham, publicado en 1914, dice entre otras cosas interesantísimas lo siguiente:

" "Egresada de un medio educacional único, alum-
" na en la Escuela Normal de La Plata, de miss
" Mary O. Graham, de ese genio pedagógico que
" Sarmiento trajo para su provincia natal, he fre-
" cuentado en la Capital de la República, durante
" catorce años, los principales establecimientos de
" educación secundaria y universitaria. Al compa-
" rarlos con lo que ha de ser "la escuela", llámese
" Jardín de Infantes o Facultad de Filosofía y Le-
" tras, me he convencido de que, principalmente,
" a la falta de "espíritu de enseñanza" debemos atri-
" buir la nulidad de los resultados generalmente
" obtenidos."

Es que esas educadoras de la gran república del Norte, no sólo estaban admirablemente preparadas para realizar la obra de encauzar la educación en nuestro país, sino que poseían un espíritu superior, espíritu que cultivaban de continuo, un fino humanismo, una vastedad de conocimientos tal, que lo mismo forjaban el carácter, dura y enérgicamente si era necesario, que formaba el físico del alumno; que al explicarles cómo debían cuidar su salud, les inculcaban de paso, ideas de economía y de elegancia. Exigían más, siempre más. "Su disciplina era férrea — al decir de una de sus discípulas. — Parecía imponerse de adentro afuera por cada alumno, juez de sí mismo en los casos comunes, sometido al tribunal de sus condiscípulos cuando la falta era grave.

Las crónicas relatan que miss Mary O. Graham, directora fundadora de la Escuela Normal antecitada, visitaba personalmente y a diario toda la escuela, cada una de las clases del curso normal y de aplicación.

Nacía así instintivo y seguro, el convencimiento en cada alumna de que "la maestra" lo sabía todo; de que si algo preguntaba era para probar la veracidad de las educandas, pero que era inútil ocultar un hecho o ensayar un engaño. Tampoco soñaba nadie en desobedecer y trabajaban con tanto mayor placer cuanto que no tenían celadoras.

La enseñanza de miss Mary era tan profunda, tan individual, tan personal que hacía de cada escolar un eterno alumno de la vida, en marcha ascendente hacia la verdad, hacia la bondad. "No es superior el que se adapta al medio, el que se deja ceñir por él, les decía. Superior es el que obliga al medio a adaptarse a él, siempre que adaptándolo, eleve la línea de la vida.

Y miss Mary O. Graham, como doña Emma Nicolay de Caprile, que llegó a Buenos Aires con su esposo en 1870, después del primer grupo de maestras normales traídas por Sarmiento; miss Amstrong, miss Stevens, miss King, miss Bishop, miss Juana Howard, señora Sara L. de Ecleston y otras cuyos nombres no recordamos, geniales maestras, modeladoras de almas, forjadoras de caracteres, buriladoras de individualidades, formaron generaciones de maestros que, al desparramarse por todos los ámbitos del país, han llevado nuestra naciente cultura. Han santificado el lugar donde la dulce voz de una mujer oficiaría en cada día la misa del alfabeto, y donde los niños, vibrantes de emoción, entonarían la canción nacional que ella enseñaría a cantar, después de haber recibido el óleo del silabeo y a conocer las horas en el reloj de cartón.

Las bondades de ese organismo educacional que formaron estas eximias maestras, cobran más fuerza a medida que transcurre el tiempo y la desorientación en el terreno de la educación es cada día mayor.

Entonces como ahora los problemas son los mismos y las necesidades son mayores. Tal vez, la misma densidad de población, sobre todo en las grandes ciudades como la Capital misma, han hecho surgir dificultades más grandes que deben afrontarse con un alto espíritu de patriotismo, por aquello de que el tesoro más grande de una nación y las excelencias del futuro, son sus niños.

Para que la educación en nuestra Argentina no sea un fracaso, debemos inspirarnos en el esfuerzo y en la obra realizada por esas "maestras" norteamericanas que laboraron por nuestra elevación espiritul e intelectual.

Todo lo abarcaron. Desde la primera preocupación de formar "el buen animal", preconizado por Spencer, hasta los horarios, la forma de trabajar, la hora diaria de gimnasia, los juegos, las danzas, los cursos de jardinería, los paseos de los profesores con sus alumnos, donde se confundían, se conocían y se amaban mutuamente, alpinismo, carreras, marchas, inspección escolar, lecciones modelos durante las excursiones; la enseñanza de las ciencias naturales, desarrollando la ley de la belleza de la vida, de la verdad en eterna formación; las fiestas escolares; la solidaridad de hecho, la necesidad de amar el lenguaje, de estudiarlo, de conservarlo, de afianzarlo; el amor a los animales y a las plantas; el cultivo de la sensibilidad y de la voluntad; el cultivo de la buena lectura; la confianza en el propio ser, en las propias fuerzas; sentir el deber siempre y en todas partes; repudiar la educación antihumana en que se pretende cultivar tan sólo la inteligencia, y aun de esa inteligencia, por consecuencia, la memoria mecánica, descuidando o alejando el cultivo de los sentimientos.

Esas sabias educadoras afirmaban que "las ideas no se reflejan, no se inyectan, ni se reproducen. Son el resultado de un largo e individual proceso cuyo origen está en la sensibilidad y en la voluntad. Educar no es inculcar. Es desarrollar, y no se desarrolla sino lo que cada uno trae como capital humano heredado al nacer".

De ahí que el primero de los deberes de sus alumnos era el de amarse a sí mismos, para que amándose, pudieran perfeccionarse y recién entonces ofrecer a los demás lo mejor de su ser interno. En esa forma hacían comprender el íntimo significado del precepto cristiano: "Ama a tu prójimo como a ti mismo".

El genio es genio — sostenían porque descendió, buscando en el propio ser, hasta dar con la veta común o todo lo creado y al reflejar lo íntimo de él mismo en la obra maestra refleja a todos y cada uno de nosotros.

En las escuelas de estas maestras ejemplarísimas no se recitaba ni se repetía, se hacía respetar a la verdad, ningún detalle por insignificante que fuera era descuidado, ni el desaliento ni la compasión eran permitidas.

Repetimos: esas geniales maestras pueden figurar en la historia de la educación de nuestro país como genios pedagógicos: la vida emanaba de sus enseñanzas.

Dibujos de Batlle

Emma Nicolay de Caprile

Directora fundadora de la primera Escuela Normal de Maestras de la Capital de la República



Busto de Emma Nicolay de Caprile, existente en la Escuela Normal de Profesoras Nº 1, "Roque Sáenz Peña", que ella fundara.

Por decreto del Superior Gobierno de la Nación, créase con fecha 30 de julio de 1870, la primera Escuela Normal de Maestras en la Capital de la República, designándose directora a la señora Emma Nicolay de Caprile. Actualmente dicha escuela lleva el nombre de un gran presidente argentino: el doctor Roque Sáenz Peña, pero no hay una sola escuela primaria que haya sido bautizada con el nombre de la esclarecida educadora.

Perteneció la señora de Caprile al grupo de educadoras que hizo venir Sarmiento de Norte América. La primera escuela normal de maestras que ella inauguró se instaló primitivamente, durante cuatro años, en la antigua quinta de Cambaceres, frente a la Casa de Expósitos.

La señora de Caprile era polaca y pertenecía a una noble familia que se estableció en Trieste, donde residió mucho tiempo. Su niñez y adolescencia transcurrió en Italia, donde se educó. Más tarde visitó sus principales ciudades y al través de sus monumentos y museos, lienzos, muros, mármoles y bronces, su magnífica arquitectura, la lectura de sus autores predilectos, se impregnó de una cultura artística muy vasta. También la atrajeron los museos de Francia, Holanda, Suiza, Alemania y Austria.

Los azares de la fortuna, perdida por su familia, la incitaron a obtener un título profesional. Luego se trasladó con sus familiares a los Estados Unidos de Norte América. Allí se despertó vivamente en ella su vocación de educadora y siguió cursos normales hasta alcanzar el título de maestra. La señora de Caprile unía a su cultura clásica el poseer varios idiomas. El doctor Eduardo L. Holmberg, al formular años más tarde un juicio sobre ella, manifestó que era "la mujer de mayor erudición que teníamos entre nosotros".

Dominaba el alemán, francés, inglés, español, latín, griego e italiano, siendo éste el idioma que prefería hablar.

El doctor Nicolás Lozano en una hermosa biografía de la señora de Caprile que escribió hace dos años, nos informa que dicha educadora, al establecerse en esta Capital, fué llamada a dirigir los estudios superiores del Colegio de Huérfanas de la Merced, dependiente de la Sociedad de Beneficencia.

Allí llamó inmediatamente la atención de las señoras que formaban la benemérita institución, las que aquilataron sus altas condiciones, llegando a tener con algunas una sólida amistad, entre ellas, la señora Carmen Nóbrega de Avellaneda, esposa del entonces Presidente de la Nación, y la señora Emma Van Praet de Napp, cultas e influyentes damas de esos tiempos.

Arribamos — dice el doctor Lozano — al año 1874, en que recién pudo efectuarse la fundación de la Escuela Normal de Maestras, siendo llamada a dirigirla la señora de Caprile, que ya había dado prueba de sus aptitudes. Sus contemporáneos nos la pintan poseedora de una memoria sorprendente y de una inteligencia enriquecida con múltiples conocimientos, que le permitían profundizar el "cómo" y el "por qué" de cada asunto. Holmberg veía en ello el rasgo predominante de una herencia por los antecedentes que tenía de su familia. Su arte de enseñar a base de un método didáctico insuperable, la hacían trasmitir a sus oyentes las humanidades y las ciencias, con una actividad mental muy suya, aunque las primeras fuesen sus favoritas, resultando que muchas veces sustituía a los diversos profesores, que por uno u otro motivo, faltaban a sus clases. Lectora asidua, estaba al corriente de los libros y revistas que podían interesar a la educación, informando de continuo al profesorado y a las alumnas de todo lo que encontraba importante y que convenía agregar a los programas. Sus resoluciones y actos eran el fruto sazonado de su carácter firme, sereno y bondadoso, que no se dejaba engañar por las apariencias y que siempre iba, con la justicia por norte a investigar la verdad de los hechos. ¿Cómo no había de ser una di-

(Continúa en la página 100)



Profesor Adolfo van Gelderen

Primer director de la primera Escuela Normal de Maestros de Buenos Aires

El 15 de abril de 1853, cuando no había cumplido aún los veinte años de edad, daba don Adolfo van Gelderen su primera conferencia sobre educación en Lima, donde tuvo un número de alumnos que figuraron después en el foro, en la política y en el ejército.

Más tarde, derrocado el presidente, general don José Rufino de Echenique, su amigo particular, y por serle perjudicial el clima, abandonó la capital del Perú.

Hallándose en Sucre, fué nombrado espontáneamente profesor de la Universidad y de dos colegios que de ella dependían.

Vino después a la Argentina, ejerciendo el profesorado en Tucumán en el colegio de la Merced, preparatorio oficial, no habiendo entonces colegios nacionales entre nosotros.

Dirigía ese colegio el doctor José María Rojas. Enseñó allí latín, inglés, matemática, contabilidad. Los Terán, Posse, Talavera y otros muchos deben recordar al viejo maestro. Llegado a Córdoba, donde contrajo matrimonio, ejerció el profesorado particular de idiomas y contabilidad.

Estamos en 1860. En este año, ya en Buenos Aires, después de un examen de maestro superior rendido ante Sarmiento, entonces director del Departamento de Escuelas, Zinny, Sastre, Barros y otros, pidióle Sarmiento que mientras pudiese darle una de las escuelas modelo, se hiciera cargo de la central de San Fernando, que él había mandado construir, e implántase allí el sistema Lancasteriano, ya que la falta de recursos no permitía aumentar los maestros. En esa escuela se enseñaron por primera vez, en las tardes, por Van Gelderen, francés, inglés, alemán, latín.

Instado por Marcos Sastre, que fué director después de Sarmiento, se trasladó dos años más tarde a Dolores, cuya municipalidad le ofreció una subvención a fin de que implantara allí su *sistema* de enseñanza. Fundó entonces el gran Colegio del Sur, en el que se prepararon también para ingresar a la Universidad multitud de jóvenes. Escaso de recursos y a fin de hacer posible la permanencia de Van Gelderen, le sorprendieron con el nombramiento de defensor de pobres ante el juzgado del crimen. Cuando se ausentó de Dolores, lo más selecto de la población siguió la galera en que iba con su familia, hasta la primera posta, despidiendo al maestro con una ovación. De regreso a la capital federal, reorganizó el Colegio Buenos Aires que alcanzó gran reputación.

Expresamente solicitado, pasó a Paraná, como rector del colegio nacionalizado.

La muerte de Urquiza y la revolución de López Jordán le reintegraba a Buenos Aires donde, en 1871, rindió en la Universidad un largo examen para obtener los títulos de traductor público y profesor de enseñanza secundaria con especialidad en idiomas, título ratificado por el Gobierno Nacional. En 1874 el gobierno de la provincia por intermedio del doctor Eduardo Basavilbaso, confióle la organización y dirección de la Escuela Normal de Maestros, después Nacional de Profesores, siempre bajo su dirección hasta 1889.

Entre 1876 y 1906, fué profesor de francés, inglés y alemán en los colegios nacionales de Buenos Aires y La Plata y vocal del primer Consejo de Educación Nacional presidido por Sarmiento. Fué también profesor del Instituto Nacional fundado por dos de sus discípulos de la Escuela Normal: Pablo A. Pizzurno y Juan Tufró. Por fin, necesitando un clima más benéfico para su salud resentida, regresó a Córdoba. Allí fué por dos veces vocal del Consejo de Educación.

Entre sus publicaciones se citan: "Cartilla Normal", Carteles para la enseñanza de la lectura, escritura y lenguaje simultáneos, obra que importaba una innovación y un progreso en la enseñanza de esa rama fundamental; "Elementos de Historia Natural", "Lecciones de Pedagogía", "Nuevo Método para aprender francés" y "Nuevo método para aprender alemán". undó y dirigió la Enciclopedia Escolar Argentina, revista de enseñanza general y de propaganda pedagógica y por medio de la cual se estimulaba también la producción de los alumnos normales, cuyos trabajos seleccionados publicaba.

El que recorra su tratado de Pedagogía hallará que, a pesar de los sesenta años transcurridos, palpita en sus páginas el espíritu que hoy se anhela para toda la enseñanza y los consejos prácticos que contiene son los mismos que hoy debieran orientar la tarea de la escuela primaria. E importa decir que la obra de Van Gelderen autor y profesor de pedagogía, guarda perfecto acuerdo con la obra de Van Gelderen director de la Escuela Normal, explicándose así el éxito de ese establecimiento educativo durante su gobierno. Y es que no sólo tenía la preparación que dan los libros. Poseía veinte años de experiencia anterior y el poder de inspirar por sugestión, por sólo acto de presencia, a veces, el sentimiento, la convicción, la actitud que deseaba trasmitir.

Con motivo de su jubileo realizado en Córdoba, en el año 1913, en el discurso pronunciado en presencia del gobernador y de lo más granado de la sociedad cordobesa, su discípulo el prestigioso educador don Pablo A. Pizzurno, expresó entre otras cosas las siguientes:

"Desde su figura exterior severa y digna siempre y — conviene decirlo — elegante, que enseñaba con el ejemplo la corrección y el buen gusto físico con su natural repercusión en el pensar y en el sentir, hasta sus menores palabras, su tono y la expresión típica de su mirada que parecía penetrar hasta el fondo del alma del que le escuchaba, todo inspiraba al alumno maestro y un como temor de incurrir en su desagrado.

Era intransigente con las faltas de aplicación y conducta, sobre todo con la pereza y la mentira, porque no olvidaba un momento que estaba formando educadores.

Los maestros y los profesores formados por Van Gelderen, egresaron con un concepto de su misión profesional y de los deberes que impone, nunca superado por las generaciones posteriores de maestros. Y hasta ciertos rasgos de ligero quijotismo con que los lanzara a la lucha, medio convencidos de que iban a ser factores importantes de regeneración social, resultaban beneficiosos. Con ese impulso entraban sus discípulos animosos a la tarea que les había pintado penosa y llena a la vez de satisfacciones; y como no había omitido convencerlos de la necesidad se seguir estudiando siempre debían buscar el contacto de algún hombre superior como antídoto contra la pedantería clásica del pedagogo, esos nuevos "apóstoles" no se envanecían demasiado con el título conservando la necesaria modestia junto con la altivez y el empuje que ayudan a triunfar. — *A. D. C.*

El maestro, soldado del futuro

En el futuro de las grandes naciones habrá, como lo proclaman los videntes, un presupuesto monstruo: el de la Educación Nacional. El maestro es el soldado del futuro, y sólo las naciones que comienzan desde el presente a elevar su pie de fuerza espiritual, lograrán perdurar...

El maestro hará la patria fuerte, noble, digna y culta del porvenir. El maestro será la conciencia magna de esa patria que está destinada a marcar una huella y a ocupar una elevada posición ante el mundo.

Educar y no solamente instruir, hemos repetido multitud de veces: tal es el problema que confrontan todas las naciones. Con razón se ha dicho que un pueblo instruído que no tuviera ni valor moral ni voluntad para engrandecerse, ni lealtad para cumplir con sus compromisos, sería peor, sin duda, que un pueblo ignorante. Tenemos, pues, en las propias bases, en los cimientos mismos de la nacionalidad, el hondo problema de la educación. Casi pudiéramos decir: lo que sea el maestro, eso será la Nación.

Y hablamos del maestro de la escuela primaria, del humilde maestro de escuela. Es él quien toma en sus manos la materia dúctil y la modela a semejanza del artista que crea. Es él quien modifica las condiciones éticas del medio y orien- raza. Es él quien enseña a discutir y a investigar, y no únicamente a leer y a contar. El inculca el hábito del trabajo, la hombría de bien y las ideas fundamentales que le dan a la vida su sentido noble y alto.

El magisterio será, pues, una cumbre, y a ella sólo llegarán los hombres dignos de formar con su ejemplo y con su ciencia los ciudadanos del futuro.

No es aventurado pensar que si logramos formar esta clase de maestros haremos la más honda, la más trascendental reforma que pudiéramos soñar. No son los programas, no son los métodos, no son las disposiciones legislativas, no son, en una palabra, las teorías pedagógicas más o menos modernas, las que reformarán la escuela. Es el maestro. Es él quien con su obra viva será motor y símbolo de nuestra redención cultural.

En los tiempos que corren la educación científica no es ya un lujo: no es ya un monopolio de casta: es una necesidad imperiosa. Las democracias nivelan por lo alto, y todos sus hijos, en uso del más justo y lógico de los derechos aspiran a subir. Y es en la escuela de primeras letras donde la iniciativa toma alas o se apaga como una débil lumbre, según reciba el aliento de un educador o el golpe rudo de un maestro sin alma y sin cultura espiritual.

Agustín Nieto Caballero

EDUCADORAS ILUSTRES

Francisca Jacques



HIJA de un educacionista de notoria fama, Amadeo Jacques, debió heredar cualidades del gran maestro, por cuanto pudo adquirir por propio esfuerzo vasta preparación y reveló dotes sobresalientes de educadora en toda su carrera, tanto en puestos directivos como docentes.

Nació en la ciudad de Tucumán el día 8 de septiembre de 1859. Fué su padre el sabio francés ya citado, y su madre doña Martina Augier, oriunda de Santiago del Estero.

En su larga actuación de educadora, esta mujer extraordinaria ha servido a su país, no sólo con su inteligencia y vasta ilustración, sino también con desinterés y abnegación, vale decir, con verdadero patriotismo.

Cultora de las letras, sus producciones se diseminaron en numerosas revistas y periódicos de la Capital y del interior, inspirándose siempre su prosa en ideales de bien público.

Cultísima, bondadosa y de carácter, se impuso desde sus comienzos al respeto y afecto general. Su noble figura impone por su donosura y por su distinción; de ahí que en Santiago del Estero, donde permaneció la mayor parte de su vida en la dirección de la escuela normal de maestras de dicha ciudad, la llamaran "La Reina". En la actualidad, no vive solamente de añoranzas, rodeada de recuerdos, en su modesto retiro, en torno al cual ha impuesto silencio, no aceptando ningún homenaje público. No permanece indiferente a la vida que corre con sus problemas cada día más difíciles, con los cambios que procuran ahogar lo mejor del pasado, con las horas intranquilas y angustiosas que vivimos. Ella participa del movimiento mundial, sintiendo hondamente las luchas en que los hombres se debaten por mezquinas ambiciones.

Toda su vida ofrece un raro ejemplo de desprendimiento y de generosidad. Jamás aceptó ascensos ni altos cargos directivos, si consideró a otras personas con más títulos que los que ella poseía. Su primer rasgo de esta naturaleza, fué rehusar la direccin de la primera Escuela Normal de Maestras, fundada en su ciudad natal. Francisca Jacques desempeñaba a la sazón, el cargo de directora de la escuela o Colegio Belgrano, y aún no había cumplido su mayoría de edad. La insistencia en el ofrecimiento de aquel cargo, le hizo aceptar sólo una cátedra de gramática y geografía.

Al presente vive su gloriosa ancianidad, rodeada de la admiración que su vida y su obra de educadora despierta en todos aquellos que libran en el campo del pensamiento y de la cultura, las grandes batallas del espíritu.

Notas

Por LA DAMA

Una lluvia menuda, tenue, persistente, vela de gris el panorama de la plaza gloriosa, el pórtico de la Catedral en cuyo solemne recinto se celebra el jubiloso aniversario de la fundación — ¡setenta años! — de una de las asociaciones femeninas más importantes y respetadas en nuestra Buenos Aires... Ante el altar resplandeciente se agrupan las destacadas figuras que constituyen la Junta Directiva de la Sociedad Damas de Caridad de San Vicente de Paul; las autoridades que representan al Superior Gobierno de la Nación y las delegaciones de numerosas entidades femeninas que en un bello gesto de solidaridad en su benéfico apostolado, acompañan a la presidenta de las Damas de Caridad, doña Celia Martínez de Varela y a sus colaboradoras; vense agrupadas en la nave central las cabecitas juveniles tocadas con el velo inmaculado que cubre las obscuras o doradas cabelleras de las educandas, y alineados como festón de florecitas vivas a lo largo de los escaños, niños, centenares de niños, cuyos ojazos reflejan el asombro jubiloso ante el fulgor de las luminarias que realzan la solemnidad de la ceremonia religiosa.

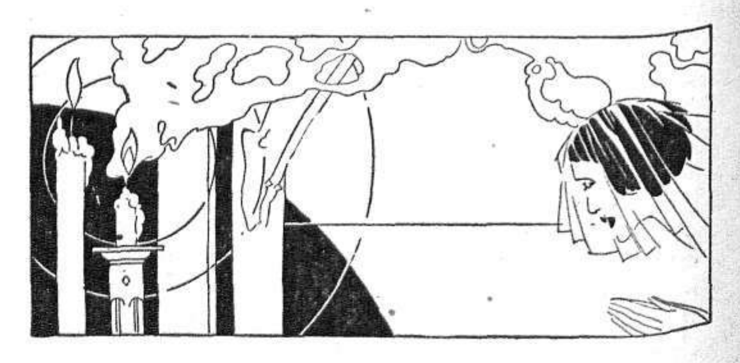
Vibra en la imponente nave el verbo elocuente del orador sagrado, que sintetiza la obra magnífica realizada por la asociación de las Damas de caridad en nuestro medio ambiente; refiere cómo van surgiendo al correr de los años los asilos maternales que ofrecen a la mujer obrera el amparo de un hogar cálido de cariño, para cuidar en él a centenares y miles de niños, durante las horas en las que su trabajo las aleja de la humilde vivienda; cómo se levantan los colegios, en cuyas aulas se forman mujeres útiles, liberadas de la miseria merced a una educación práctica, que ha de proporcionarles trabajo digno y bien remunerado; se refiere también a los grandes comedores económicos para obreros.

La vivienda de los humildes ha recibido así en distintas formas, la eficaz ayuda, el estímulo generoso de las Damas de Caridad que han puesto en práctica la divina ley de amor extendida por Jesús de Nazareth a todos los hombres: esa divina ley de amor cristiano, que encendiera para nuestra civilización el fuego de la caridad que llegó a todos los ámbitos del mundo, sin que pudiera ser extinguido en la corriente de los siglos.

El orador sagrado menciona dos nombres: dos nombres solamente, pero que constituyen hoy un símbolo y un ejemplo luminoso para nuestra sociedad en pleno: Constanza Ramos Mejía de Bunge, la primera presidenta; Carolina Estrada de Martínez, que después de actuar como secretaria de la Sociedad al lado de la señora de Bunge, fué presidenta durante un cuarto de siglo... La noble vida de tan ilustres mujeres se funde en un apostolado de amor y de caridad cristiana, en la obra magnífica de la institución a la que infundieran el hálito de sus virtudes.

Esos nombres, pronunciados con reverencia y gratitud en la cátedra sagrada, vibrando entre las plegarias y los cantos entonados por millares de criaturas que reciben el amparo debido a la generosidad inagotable de su espíritu, a la energía perseverante de su noble voluntad, palpita hoy en todos los corazones; la conciencia femenina popular los venera, puesto que en las barriadas obreras de nuestra ciudad inmensa, centenares, miles de madres humildes, han conservado en su retina la visión de la figura gentilicia de la gran presidenta que fué durante veinticinco años doña Carolina Estrada de Martínez, cuya esbelta silueta y el bello rostro suavizado aún más por la aureola de su plateada cabellera, fuera tan familiar para las madres obreras que recurrían a su serena bondad, como para los niños que reclamaban la anhelada caricia de su mano, que siendo tan diáfana y suave, supo tener firmeza y energía para engrandecer y dirigir esa obra admirable, que constituye hoy un timbre de honor para la sociedad argentina. La ha sucedido en el cargo, cumpliendo la misión que para ella representa un legado de cariño íntimo y profunda, su hija, doña Celia Martínez de Varela, quien como su ilustre antecesora, ha fundido su vida misma en esta obra, que interpreta la ley divina que encendiera el fuego inextinguible de la caridad cristiana.

Y siempre paralelo al halo luminoso que irradia el espíritu de obras admirables en su esencia, el comentario risueño de los mil



Sociales

DUENDE

pequeños hechos que provocan la censura y hasta la burla de los espectadores del vasto escenario de la vida actual. De tales hechos fluye la moraleja que debemos tener presente, lectoras y amigas mías: "No hay que confiar ciegamente en las atracciones que puede ofrecer la elegante residencia de tal cual figura femenina, cuya hospitalidad se extienda constantemente a los círculos sociales más diversos; que la promiscuidad tolerada y aceptada en el recinto de las "boites" de moda, ofrece riesgos muy graves en las casas en las que impera la tentación de un casino familiar".

Si tal reflexión prevaleciera siempre, antes de aceptar invitaciones peligrosas o, mejor dicho, sospechosas, no hubiera llegado a saborear "la comida de las fieras" el exquisito "menú" en el que figuraba como postre la sorpresa cinematográfica del allanamiento policial, con la consabida lista de nombres — y algunos de ellos se cotizan alto — con los gritos, llantos y desmayos... ni el llamado de urgencia a personalidades de la política, entre los que llegó a mencionarse algún ministro provincial, y como "bouquet" final los juicios por falso testimonio, entablados contra figuras femeninas que — en el angustioso trance — dieron nombres falsos, pretendiendo ocultar el verdadero...

¡Cosas veredes!...

De los acontecimientos de rigurosa actualidad fluyen siempre moralejas, dictadas por una prudente discresión: ¿pero quién llega a escarmentar en cabeza ajena?

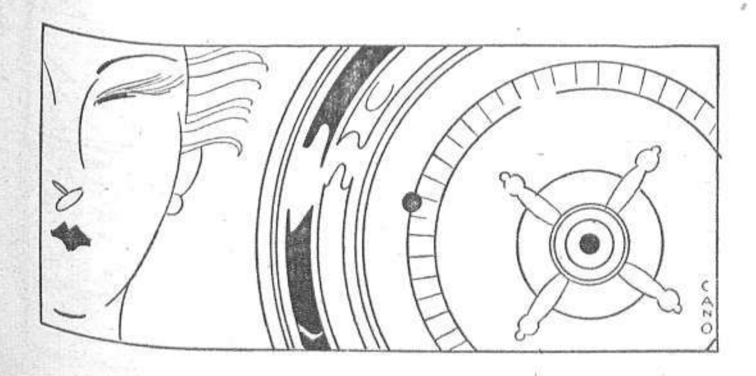
La vida de alegre disipación que llevan — sin trascendencia al parecer — algunos círculos muy brillantes de nuestra alta figuración mundana, encierra también graves riesgos para la dicha de matrimonios jóvenes que, sin ser muy "a la page" pretenden adaptarse al ambiente frívolo y hueco, al flirteo más o menos peligroso que suele transtornar a los incautos, a los novatos en prácticas ajenas en absoluto a la vida serena que llevaran, antes de hacer pie en el terreno tan movedizo de las "boites" frecuentadas por la farándula deslumbradora.

Ignoran los incautos que el peligro está siempre en acecho; que el estímulo de la vanidad y el afán de figurar a todo trance; que las vinculaciones improvisadas, sin la base del afecto que entraña la consideración, que el alegre aturdimiento del champaña, "tout concourt"... como diría una afamada novelista francesa... hasta que el sentimiento verdadero recobra sus derechos, y entonces, simultánea a la reacción, se producen situaciones profundamente dolorosas, que el comentario difunde e interpreta siempre a su antojo, olvidando voluntariamente la verdad, y es que los consejos de una prudente discreción no son siempre escuchados y la farándula brillante no se detiene por tan poca cosa. Un hogar deshecho, ¿qué más da? Ya están acostumbrados... Y la alegre disipación, tan perjudicial cuando se exagera, cunde en los círculos dirigentes como en aquellos más modestos, que pretenden ser el reflejo fiel de la alta figuración mundana.

El estimulo de la vanidad cunde en los círculos más distintos y es acicate que agudiza el afán de figurar... Así se comenta entre los espectadores de nuestra feria de vanidades permanente, ciertos aspectos de la hospitalidad fastuosa que ofrece en su residencia un político de nuevo cuño, cuyo refinamiento exige que los criados que sirven su mesa, lo hagan sin guantes para que los invitados puedan comprobar que tienen las manos cuidadas por los manicuros de aristocrático club; entiende el opulento caudillo que la democracia debe tener esos ribetes de elegancia...

Pero como no es todavía una autoridad en los detalles de la buena mesa y ha oído ponderar siempre el "bouquet" o el perfume — porque no creen sus amigos que esté muy habituado a los términos franceses — de los viejos vinos de Borgoña, ha creído que para deslumbrar a sus invitados, bastaba con añadir unas gotas de las esencias más concentradas de alguna afamada firma europea, al vino tinto elegido para tal cual ágape político-mundano.

Y el resultado de ese alarde ha sido desastroso para su reputación de mundano refinado...



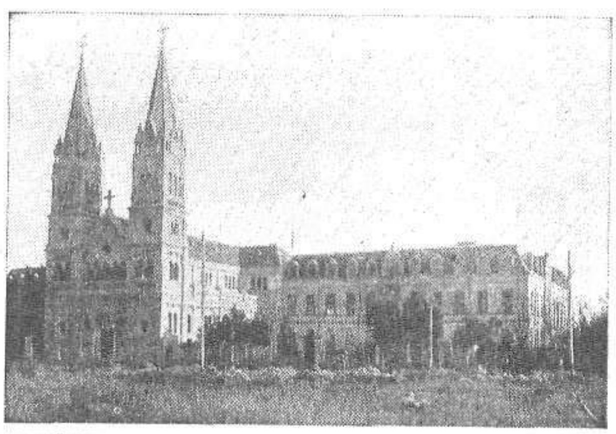


Acto inaugural del V Salón de Artes Plásticas para pintoras y escultoras, organizado por la agrupación de artistas Camuatí.



De la capital

Momento en que el señor Vicente P. Cacuri pronuncia un discurso después de colocada una palma de flores al pie del mausoleo de Juan Bautista Alberdi en la Recoleta, en el homenaje tributado al creador de las Bases en el 126 aniversario de su nacimiento.



Vista del templo, seminario y colegio de Villa Calzada.



P. Arnoldo Janssen, fundador de la congregación.

Aniversario de una congregación

El benemérito instituto religioso de los Padres del Verbo Divino S. V. D., cumplirá en breve su 61 aniversario. La obra piadosa, fundada en Styl (Holanda) por el sabio P. Arnoldo Janssen, es seminario de profesores, de misioneros, de enfermeros y de hombres religiosos, que merece todas las alabanzas y gratitudes.



N. S. de Guadalupe, iglesia y colegio, en la capital.

Apuntes y recortes

Por MILORD ARTICO

La masa de materiales sólidos transportada por los ríos y torrentes es considerable; se ha calculado que las cantidades que llegan al mar por su intermedio son, anualmente y por toneladas, las siguientes, considerando sólo los principales y aproximativamente:

Misisipí	406.250.000
Danubio . . .	108.000.000
Po	67.000.000
Nilo	54.000.000
Ródano	36.000.000

En enero de 1904, "Caras y Caretas" efectuó un concurso infantil de caricaturas, en el que sacó dos primeros y un segundo premios, Eduardo Alvarez, niño de 11 años, domiciliado en Lanús. Actualmente, el mismo artista se ha transformado en el gran caricaturista argentino, extensamente difundido y apreciado en nuestro mundo artístico.

Por la ordenanza de 1872, se modificó la organización administrativa del virreinato del Río de la Plata, creándose ocho intendencias. La actual República Argentina comprendía las de Buenos Aires, Córdoba y Salta. Los nueve funcionarios tuvieron a su cargo los ramos de hacienda, justicia, guerra y policía con toda la jurisdicción y facultades necesarias, pero subordinados al virrey o a la audiencia.

Se cuenta que el general romano Marco Antonio se entretenía a veces pescando a la línea con la reina de Egipto, Cleopatra; ésta era muy diestra y él poco práctico; así, cuando sacaba un pescado chico, Cleopatra se mofaba de él. Marco Antonio concibió un plan y lo ejecutó: conocía un gran zambullidor, a quien preparó para el caso. Concertó un día una partida de pesca con Cleopatra y entregó al nadador un lote de excelentes ejemplares que iba prendiendo en su anzuelo hasta convertirlo en el triunfador de la prueba. Cleopatra comprendió y se calló. Otro día de pesca vino: Marco Antonio tiró su línea y pronto recibió una fuerte sacudida; recogió y sacó un pez recién salido de la sartén, listo para comer. Cleopatra había contratado otro nadador más diestro que el de su amigo.

Canción para los muchachos

Por Salvador Merlino

I

Muchachos, muchachas,
yo digo: cuidado,
que el apuro es madre
del yerro y del daño.
Dejad vuestra urgencia,
muchachas, muchachos.

En siglo de prisa
los pies son alados,
los niños son mozos,
los mozos, ancianos.
Se vive más tiempo
marchando despacio.

Del vino y del juego
no hagáis mucho caso;
gastad menos horas
en fútbol y radio,
y ponedle riendas
al "filo" y al auto.

¡Marcháis tan de prisa,
muchachas, muchachos!...

¿Dónde está la luna
del tiempo romántico
y las serenatas
y los versos cándidos,
con suspiros hondos
y ojos entornados?

Comprendo. No es tiempo
de luna y de canto.
Hoy van, por la charla
de amor, Leguisamo,
los trajes de Greta
y el cine y la radio.

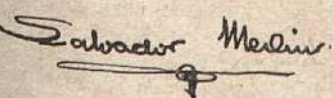
La vida es distinta
y el gusto ha cambiado,
y al compás del siglo
acordáis el paso.
No es eso delito,
mas digo: ¡cuidado!

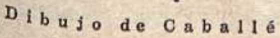
Obrad con prudencia,
muchachas, muchachos.

II

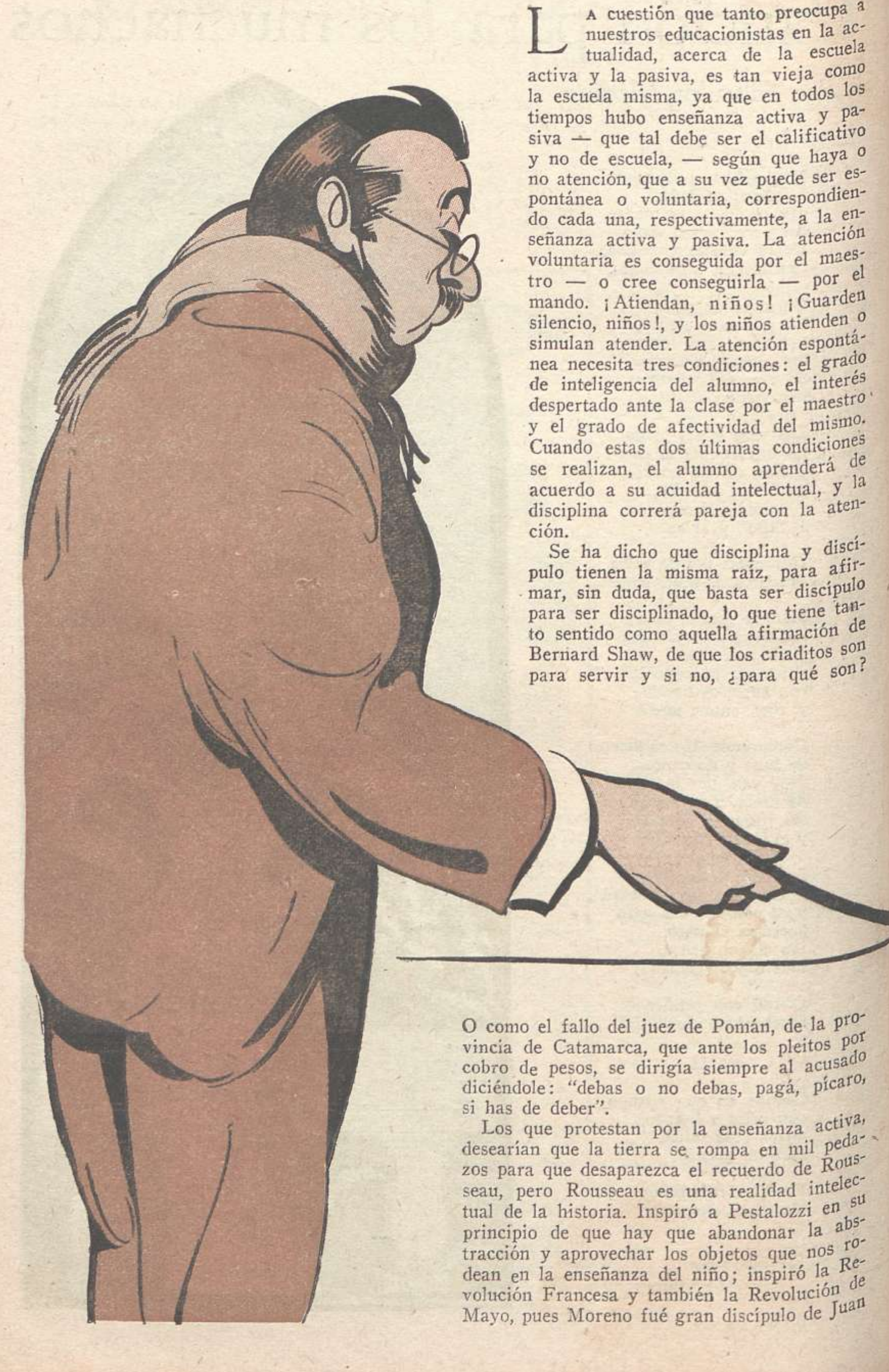
Porque en este tiempo
con prisa y liviano,
no es cosa difícil
caer en pecado.

Yo digo: más lento.
Yo digo: despacio.





Dibujo de Caballé



La cuestión que tanto preocupa a nuestros educacionistas en la actualidad, acerca de la escuela activa y la pasiva, es tan vieja como la escuela misma, ya que en todos los tiempos hubo enseñanza activa y pasiva — que tal debe ser el calificativo y no de escuela, — según que haya o no atención, que a su vez puede ser espontánea o voluntaria, correspondiendo cada una, respectivamente, a la enseñanza activa y pasiva. La atención voluntaria es conseguida por el maestro — o cree conseguirla — por el mando. ¡Atiendan, niños! ¡Guarden silencio, niños!, y los niños atienden o simulan atender. La atención espontánea necesita tres condiciones: el grado de inteligencia del alumno, el interés despertado ante la clase por el maestro y el grado de afectividad del mismo. Cuando estas dos últimas condiciones se realizan, el alumno aprenderá de acuerdo a su acuidad intelectual, y la disciplina correrá pareja con la atención.

Se ha dicho que disciplina y discípulo tienen la misma raíz, para afirmar, sin duda, que basta ser discípulo para ser disciplinado, lo que tiene tanto sentido como aquella afirmación de Bernard Shaw, de que los criaditos son para servir y si no, ¿para qué son? O como el fallo del juez de Pomán, de la provincia de Catamarca, que ante los pleitos por cobro de pesos, se dirigía siempre al acusado diciéndole: "debas o no debas, pagá, pícaro, si has de deber".

Los que protestan por la enseñanza activa, desearían que la tierra se rompa en mil pedazos para que desaparezca el recuerdo de Rousseau, pero Rousseau es una realidad intelectual de la historia. Inspiró a Pestalozzi en su principio de que hay que abandonar la abstracción y aprovechar los objetos que nos rodean en la enseñanza del niño; inspiró la Revolución Francesa y también la Revolución de Mayo, pues Moreno fué gran discípulo de Juan

Jacobo; inspiró a Kant y a Goethe y hasta el modernismo del papa León XIII.

En La Rioja también se debatió este asunto, como en todas partes donde hay escuelas. El loco Juan Larrahona, oriundo de Chilecito, fué alumno del colegio nacional y terror de los profesores por su indisciplina congénita, por lo cual sus compañeros le llamaban cariñosamente "el loco Juan" a secas. Muy inteligente, confirmaba aquello de que los locos son superioridades abortadas y por eso ningún tonto se vuelve loco.

Fracasado como estudiante universitario en Buenos Aires, por su indisciplina contumaz, volvió a su provincia natal dedicándose a vivir de las rentas que sus padres le dejaron y murió cuando las rentas se acabaron. Preocupado y molesto siempre con los maestros que no saben enseñar, alguna vez en público refirió — a guisa de crítica — una clase que había presenciado.

Se trataba de una escuela de la campaña, donde los maestros viven de ilustraciones cuando les atrasan el pago de sus haberes. Un día piden a los alumnos, para ilustrar la clase, un cabrito, otro día una cabra, huevos, gallinas, etc.

Ya lo tenemos al maestro frente al grado y una cabra ilustra la clase. Mientras los muchachos en desorden escriben unos en sus cuadernos o pizarras, otros comen pan y frutas que trajeron de sus casas, no faltando quien acuse a su compañero: "Señor, este niño me está tichpiendo" (1); mientras todo esto sucede, decíamos, el maestro está empuñando el método socrático: la cabra tiene cuatro patas, tiene orejas, pelos, uñas y pezuñas y tam-

EL MAESTRO DE LA CABRA

POR

FRANCISCO BAIGORRI

bién cola, estimulando a veces estos aciertos con frases como ésta: "¡Muy bien, mi niño, tú serás un Pestalozzi, un Sarmiento!"....

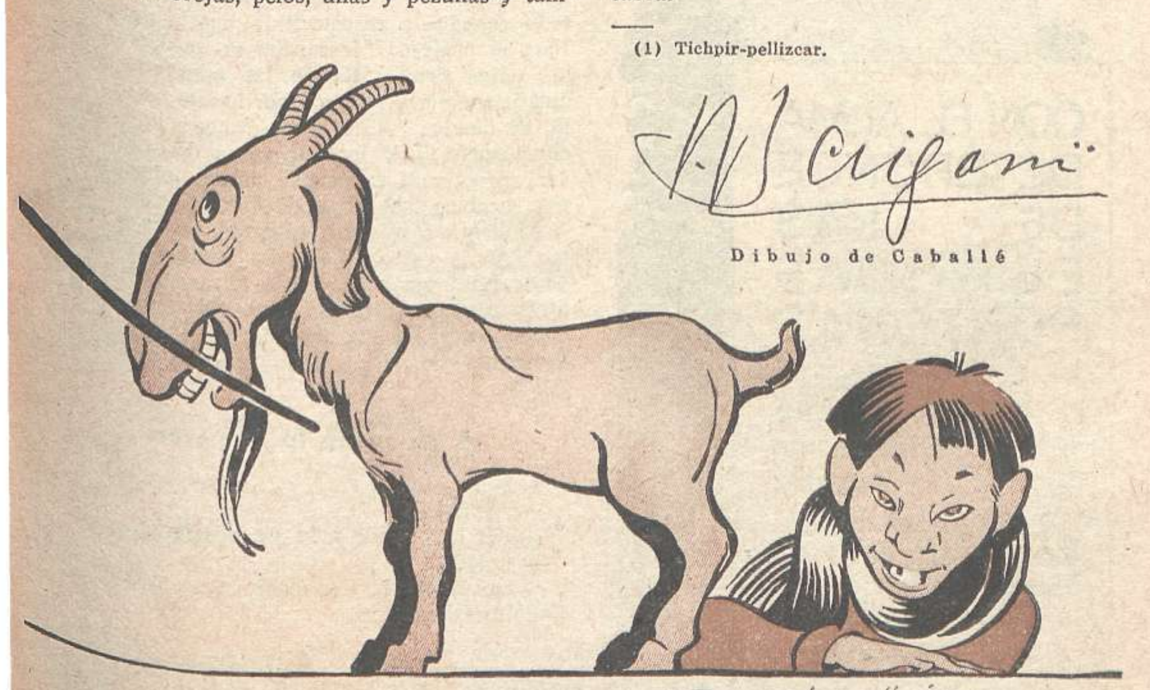
De pronto, un botija sentado en los últimos asientos, mientras chupa una naranja, levanta la mano y pregunta: "Señor, ¿y pa qué le sirve la cola a la cabra?"

Como movida por un botón eléctrico, toda la clase dirigió la mirada y la atención hacia el preguntón y el maestro, esperando con ansiosa curiosidad la respuesta. La atención nació de improviso ante la curiosidad, pero el maestro hizo mutis, no por la pregunta, sino por la respuesta...

Desde aquel entonces y de acuerdo a la tesis del "loco Juan", en La Rioja, cada vez que un maestro practica una enseñanza pasiva, porque no le da interés al asunto, ocupándose de lo sabido, lo superfluo o lo que no está al alcance del niño, le llaman maestro de la cabra.

(1) Tichpir-pellizcar.

F. Baigorri



Dibujo de Caballé



CON EL ALMA DE BRONCE DE LAS ESTATUAS PORTEÑAS

En la plaza Libertad se levanta la de Adolfo Alsina, como jugando a la "murra", y a ella dijérase que los connacionales de Marconi adeudan un homenaje de "fratellanza" deportiva.

Por FELIX LIMA

ME siento propiamende ingonfiado. ¡Tre piati di muzzarella in carroza!

—¡Yo también me siento pesadito, caro profesor Moscardini.

— Soy comide come in hipopótamos. ¡Achidente! ¿Sa tomame in colectivos para andare a l'esdazione Rediro?

— Le recomiendo programa de infantería, maestro. A patacón por cuadra, llegaremos alivianados en el peso de la piramidal manduca que acabamos de engolfarnos.

— Vame a pátase, intonces.

Habíamos comido en uno de los tantos "ristorantes al uso nostro" que salpican el ensanche de la calle Corrientes, señor diputado Fernando de Andréis, y era hora de regresar a las casas. Echamos a andar en dirección a la plaza San Martín, cruzando la de Lavalle.

Elogio de un murguiondo crónico.

El señor Moscardini Ercole es un viejo profesor de piano, clarinete, canto y "catarria". Todo un hombre orquesta, pues, figura popular del mentado café Sabatino, vecino del teatro Politeama, en años idos. Actualmente se domicilia en la cresta de Saavedra, allá por una de las calles que codéanse con la avenida de circunvalación General Paz, donde funciona su conservatorio musical. Va profesionalmente a domicilio y al almacén de la esquina, en el cual gusta de la sambuca napolitana y de los "peperoni" que hacen sudar a un pingüino con 28 grados bajo cero. Tipo de respetable alzada, calza caminantes enterizos de amplias plataformas para dar cancha a su complicada orografía callordante. Los pibes de la barriada de referencia suelen sacarle de las casillas, sobre todo cuando le cascotean la puerta de calle. Pero el profesor Moscardini no se duerme en las pajas líricas. Repele las manifestaciones antifilarmónicas gritando por lo alto de su cuello de ñandú: "¡Che, vieca, draeme lu fuchile chocoloncite!" Y los botijas se desbandan al ver aparecer al expectable músico empuñando una carabina "dil tempo di Anita Garibaldi".

Al llegar a la plaza Libertad, en cuyo centro está la estatua del gran tribuno porteño, Moscardini sentóseme en la retranca. Ni para atrás ni para adelante. Nos ubicamos en la cuenta corriente de una de las instituciones bancarias que rodean el monumento de Adolfo Alsina.

A su juego lo llamaron

— Sei.

— ¡Siete!

— Sei soy tenide a lu piese dereche.

— ¡Siete!

— Sei cayite le soy diche, e no siede, don Gadolfo Galsina.

—Disculpe, gringo. Creí que usted iniciaba un partido de murra, y como yo soy campeón, a mi juego me llamaron. ¿Y qué tal es usted para maniobrar con los dedos?

—Para la catarria, rigolarmende. Dambién ta toco lu clarenete e anque il piano forte. E canto.

—¿Para el carnero, viejo?...

—Sa osté, don Gadolfo Galsina, ma quiere domar para la botifarra chorrétese, le diré que premieramende sa vaya a ina peloquería a lu fine d'ha cerse afeitare la sua istopenda chívase. ¡Cá s'ha creide!

—No ensille...

—¡Sépase ca ta galopo tante in síyase come in recade!

—Palo de escoba...

—E propio in pélose a lu redomone ca sa ta ráyase. Pregóntele a Peppe Betancur, lu zorre Peppe, se Moscardini, ca fú profesore d'ina chocoloncita adoptiva di lu mencionade gompositore di parequiere di carriera, sa io estoy in manisere para gandare a cavayo.

—De calesita...

La vaca se volvió toro

—¡E gultimamende, abáquese dil suo monomento, sa quiere peleare, don Gadolfo Barbagelata Galsina! ¿Ma oíde? ¡Abáquese, canécose!

—Cualquier día, menos hoy, che. Si yo me bajo y dejo vacante el pedestal de mi estatua, en seguida se enanca alguno de los candidatos que todavía no han sido inmortalizados en el bronce de la historia. Por ahí anda el gran Julio A. Roca, dos veces gran presidente argentino, del brazo con Urquiza, éste con más suerte, ya tiene piedra fundamental.

—Intunce, ¡cá tanta fiuritura!

—Para eso fuí tribuno popular que electricé a las masas.

—Di gonfidería...

—¡Epa! No te pasés al patio. Te juego una murra. ¿Agarrás viaje?

—No poedo, don Gadolfo Galsina, no poedo. Estoy cansade e tengo in soeño bárbaro. Anoche foí tocade la catarria e cantade in casa di lu presedente dil comitato oposidore di Vinchenzo Lópese. Sa m'angarrotaron lu dédose da la mánose ca púlsase la viola. No poedo...

Moscardini bostezó orquestalmente. Segundos después, roncaba con batifondo de banda de música de circo de campaña

Con pelos y señales

Entonces, el alma en bronce me habló:

—Me gusta la murra de corazón. También el juego a las bochas. Siendo gobernador de la provincia de Buenos Aires, ¿tendremos Fresco para rato?, no dejé pasar un día sin toparme con un italiano, meta y ponga, "¡tre, coatro, chincue, siete!" Pero los hijos de la bella y heroica Italia me han arrojado a la pileta del olvido. Todos los XX de Settembre, ante de la era de Mussolini, iban con flores a Mazzini y a Garibaldi, y a mí, ni recuerdos. La estatua del gran barba de los Mil de Marsala, en Palermo, me dicen que está acribillada de placas. ¿Qué les costaría organizarme un homenaje de "fratellanza"?...

—Tal vez el prof. Buffarini.

—O Tedeschi, otro profesor y otra destacada barba de la laboriosa y emprendedora colectividad italiana.

—Tedeschi ya no reside en ésta, don Adolfo.

—Como yo salgo tan poco... Claro que de muchos cambios estoy en ayunas.

—Van quedando pocas, tribuno.

—¿Barbas?

—Sí, chivas.

—Pero mientras haya sinagogas y cambalaches en Buenos Aires, tendremos Henry Barbuses y Ruy Barbosas en cuarto creciente. No sé a quién le oí decir, de pasada, que en Olivos, F. C. C. A., hay una que llega hasta las rodillas, plumerito la mía.

—La de otro profesor, y vamos de profesores, la del profesor Chelía, pedagogo de copete y político provincial que apunta alto.

—Respecto a kilometraje piloso, recuerdo una superabundante barba ida, la del impresor Cantiello, barba a ancho de página. Hay barbas de menor cuantía en el actual escenario político, como la del doctor Lisandro de la Torre, tribuno, parlamentario y leñador a ratos perdidos. ¿Y aquella barbilla en punta, perita no más, que el doctor Nicolás Repetto llevaba con cierta arrogancia izquierdista, y a quien, por cierto, no veo atravesar esta plaza, desde hace años?

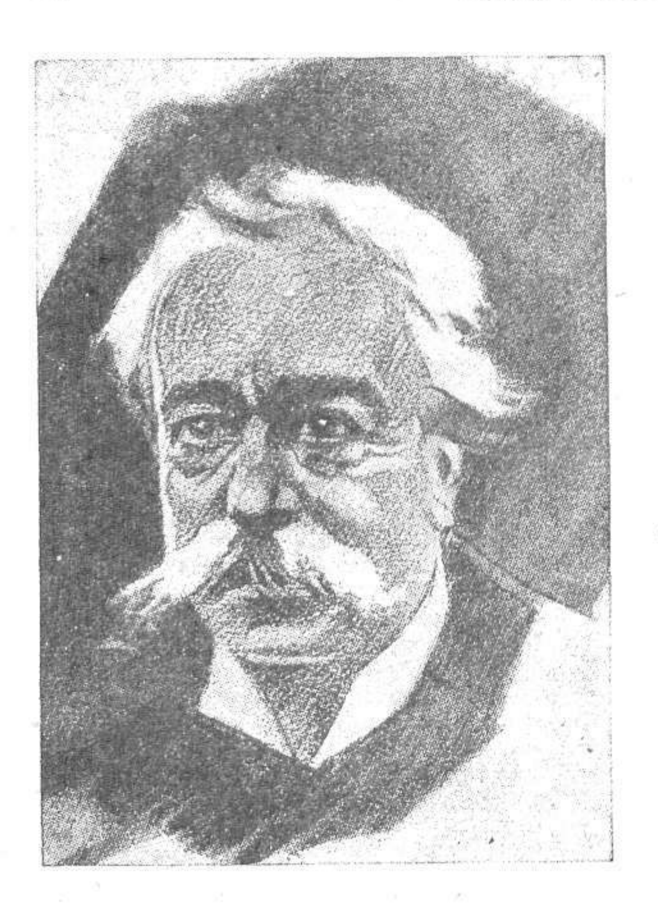
—Se la trilló.

—¡Apóstata!

Félix Lima

Dibujo de Alvarez





Edmundo D'AMICIS autor de CORAZON el libro predilecto de los escolares

Corazón es el libro más popular de cuantos ha producido la literatura italiana en el pasado siglo. Ha sido traducido a todos los idiomas y, aunque escrito expresamente para los niños, es tal su emoción y tanta su humanidad, que no hay hombre que no vuelva a repasar sus sencillas y hermosas páginas.

Era Edmundo D'Amicis un artista de la palabra y del estilo, con todas las bellas dotes de un pensador y de un filósofo. Amaba los libros; pero, además, gustaba apasionadamente de los viajes. Recorrió buena parte del mundo y, entre nosotros, estuvo en el año 1888. De aquel viaje dejó no pocos recuerdos en las páginas de *En el mar*, así como en las de *Corazón*.

Edmundo D'Amicis nació en Oneglia, Liguria, Italia, el 21 de octubre de 1846. Estudió en el Liceo de Coni, en el Piamonte y, luego de una temporada que pasó en Turín, se inscribió en la escuela militar de Módena.

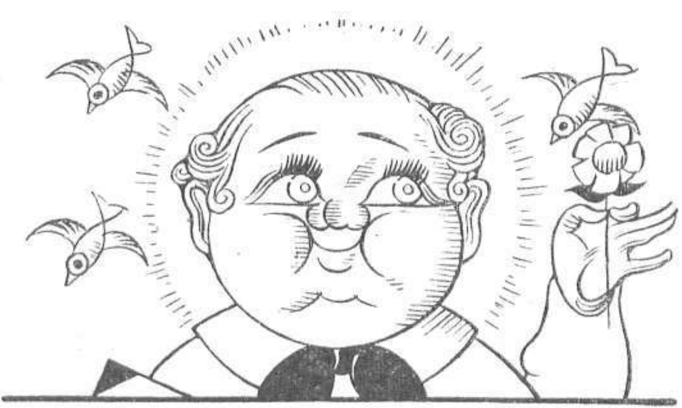
Salió de ella con el grado de subteniente en el año 1865, tomando parte en la batalla de Custoza y un poco más tarde abandonó la carrera de las armas para dedicarse a la literatura y al periodismo. Esto ocurrió en 1870, después que los italianos entraron en Roma. D'Amicis era, al mismo tiempo, director de *La Italia militar*.

En seguida comenzó a darse a conocer con sus novelas, alcanzando excelente renombre y gran difusión.

Fué un gran viajero. Sólo con los viajes conocemos a los hombres y hasta aprendemos a amarlos, ha dicho alguna vez. Recorrió buena parte de Europa; estuvo en Marruecos y en Turquía; llegó, como hemos dicho, hasta nuestra América.

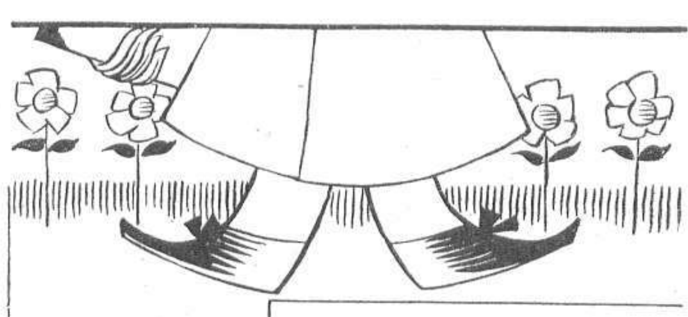
Dió una serie de conferencias sobre Mazzini, Garibaldi, Cavour, Víctor Manuel y otros hombres del Resurgimiento italiano, ocupando la escena del viejo teatro Colón. Aquí aprendió a conocer lo que se quiere y cómo vive con la nuestra la familia italiana, llegando a ser una prolongación de la vieja patria.

Corazón es obra que recomendamos a todos los niños, verdadero complemento de las lecturas de clase y que, pese a los años transcurridos desde su aparición, conserva idéntica y comunicativa frescura juvenil.



Principio y fin de curso

(Del diario de un pesimista)



PRINCIPIO

Los chicos se aprontan
para ir a la escuela:
fastidian al padre,
cansan a la abuela;
la madre, por ellos,
está enloqueciendo;
al hermano grande
lo sacan carpiendo;
al tío lo vuelven
medio turulato,
y espantan al loro
y al perro y al gato.
Los preparativos
son trascendentales:
compra de zapatos
y de delantales,
zurcido de medias,
trapos remendados
y los pantalones
de papá achicados.
Lavarse la cara,
¡sí que vamos bien!,
pescuezo y orejas,
¡qué embromar, también!...
Dócil y peinado
el cabello hirsuto,
los dedos sin tierra,
las uñas sin luto,
y así arregladito,
a clase concurre.
La maestra enseña.
¡Ufa, cómo aburre!
A estudiar gramática.
¡Cómo rompe el seso!
A decir las tablas.
¿Qué quieren con eso?...
Y, vuelta a la casa
con la misma pinta,
pero con los dedos
bien sucios de tinta.



Por ALBERTO PIDEMUNT

Dibujo de Alvarez

FIN

El curso llegó a su fin,
la escuela está silenciosa,
y el maestro en paz reposa
y reposa el chiquilín...
si reposar es armar,
jugando al fútbol, un lío
de padre y muy señor mío
que nadie puede aguantar.
El estudio fué un portento
con muy pocas notas altas
y hubo cuentos por las faltas
y hubo lágrimas sin cuento.
Dejando el tiempo correr,
se vió en la gente escolar
muchas ganas de enseñar
y muy pocas de aprender.
Y hoy por un aniversario,
y mañana por el censo,
o porque es el frío intenso,
o el calor, extraordinario;
porque la tuberculosis
ha atacado al barrendero;
porque el loro del portero
se enfermó de psitacosis;
porque arreglan hoy un caño
o hay una pared rajada,
se vió la escuela cerrada
la mayor parte del año.
Y, aunque se creyó fatal
el más tremendo fracaso,
porque al ser el año escaso
se aprendió poquito y mal,
de los estudios no dados
descansan los pibes nuestros,
y descansan los maestros,
de tantos días feriados.

Golpe maestro

Por Leonard Lee

A las tres de la mañana del domingo, la ciudad parecía completamente paralizada, a no ser por el traquetear de algún camión que pasaba a la distancia. Sólo en el edificio número 240 de la calle Central, donde está el Departamento de Policía, se veían aún algunas ventanas iluminadas.

El despacho del jefe estaba azul de humo; la ceniza de los cigarros cubría los mapas que cuatro hombres estudiaban con reconcentrada atención. Desde hacía varias semanas, el cuarteto estaba empeñado en planear la transferencia de fondos del Banco de la Unión, y dentro de cinco horas, el sistema ideado para llevar al nuevo edificio los cuarenta millones de dólares en billetes y oro, iba a ser puesto en ejecución.

—Así es — dijo el inspector en jefe Reach. — Ni un ratón podría pasar a través de las líneas que hemos dispuesto para cuidar el trayecto.

Burton movió la cabeza, diciendo:

—Magnífico. Los preparativos me parecen completos, inspector.

—Lo son — agregó Trent, el representante de la compañía de coches blindados. — Entre los cuatrocientos hombres de Reach, y la gente que maneja nuestros coches, sería posible deshacer al primero que intentase cruzarse en el camino.

El jefe levantó lentamente la mirada que estaba aún fija en los mapas.

—No hay más que un hombre capaz de intentarlo — comentó.

Hizo una pausa y antes de que pudiera seguir hablando, el inspector exclamó:

—¡Cipriano! ¡El pistolero letrado! No existe en todo el país, un hombre capaz de emplear botes de carrera y aeroplanos para escapar, como lo hizo el año pasado en Brooklyn!

Burton frunció el ceño, mirándolo perplejo.

—Pero entiendo que Cipriano fué arrestado por el asunto a que usted se refiere, y luego puesto en libertad, por falta de pruebas. ¿Cómo puede usted estar tan seguro de que fué él?

El rostro de Reah enrojeció, y el jefe de policía se apresuró a responder.

—No hay duda de que ésa fué una de las hazañas de Cipriano, señor Burton. Ese hombre hace sus planes y los ejecuta, como un general que maneja su ejército. Sabemos que allí actuó personalmente, cosa rara en él, sobre todo en los últimos años. Pero sólo teníamos un testigo capaz de identificarlo y...

—Y cuando llegó el momento de presentarlo — prorrumpió Reach, — hacía falta quien lo identificase a él.



—¿Quiere decir que...? — comenzó Burton.

—Eso mismo. Le descargaron encima una ametralladora, cuando iba a entrar en el tribunal para declarar. Y luego, esos imbéciles de los diarios, lo llaman "Cipriano el Maestro", y hablan de su arte para evitar la acumulación de pruebas! ¡Asesino inmundo!

Y agregó con hosco acento:

—Ojalá al "Maestro" se le ocurra intentar algo esta vez. Estamos listos para todo. ¡Daría diez años de sueldo para meter a ese miserable en el calabozo que le corresponde!

—Ya lo atraparemos — dijo el jefe. — Y ahora, repasemos los últimos detalles. Nos vendrá bien un descanso, antes de poner manos a la obra. Según entiendo, señor Trent, su primer auto blindado estará en la esquina de Madison Avenue y la calle 33, a las ocho de la mañana. Nosotros cubriremos cuatro cuadras en cada dirección. Las calles de ese barrio están casi desiertas los domingos por la mañana, de modo que no habrá dilaciones...

Los cuatro hombres volvieron a inclinarse sobre el mapa.



SENTADOS en el amplio asiento delantero de un gran auto cerrado, estacionado frente a un hotel del centro, dos hombres charlaban. Uno de ellos consultó el reloj.

—Las tres y cuarto — dijo. — ¿Qué esperamos, Pelado?

—No me lo preguntes — repuso el otro. — Cipriano tiene sus antojos... Aquí viene.

Un hombre delgado, de mediana estatura, salió del hotel dirigiéndose hacia el coche. El Pelado, Moran, le abrió la portezuela.

—Vamos hacia el centro — ordenó el recién llegado, tomando asiento junto a los otros, en la delantera del auto. Este se puso en movimiento, y el conductor se dirigió al jefe.

—No me digas que vamos a medir otra vez el tiempo que se emplea desde el cuartel de bomberos hasta el banco. Lo hicimos el sábado y...

Cipriano habló sin levantar la voz, pero su acento hizo callar al que conducía el auto.

—Es lo que vamos a hacer, exactamente. Jamás se les ocurre a ustedes, con esas molleras huecas, que algo puede haber cambiado en algunas de las calles, desde la semana pasada. ¿Y si hubiesen levantado algún pedazo del pavimento en la avenida, para colocar nuevas alcantarillas, por ejemplo? ¡Idiotas!

—Tienes razón, Cipriano — dijo Víctor, apretando el acelerador. — Sólo a ti se te ocurre cuidar tan bien todos los detalles. ¿Verdad, Pelado?

—Cierto — repuso el otro. — Nadie es capaz de evitar todos los peligros, como Cipriano.

—Lo admiten ahora — dijo el aludido, — pero cuando presenté el plan, todos me consideraron loco. Tuve que recurrir a Danieli, con sus detalles

sobre el departamento de bomberos, para convencerlos. Es cierto. Nadie pudo haber hecho un plan así, más que yo.

Moran miró de reojo al que hablaba, a la luz desigual de los focos de luz de la calle. Una ligera contracción de los músculos de su rostro, indicaban una sonrisa, y en sus ojos había un destello de su agitación interior.

—Este plan ha llevado seis meses de preparativos — dijo Cipriano con voz opaca y motótona, — y va a ser la última ventura que tendremos que correr. Nos ha costado veinte mil dólares, pero ganaremos tres o cuatro millones. ¡Piensen lo que es eso! ¡Tres o cuatro millones, en billetes que no pueden ser identificados!

Quedóse silencioso, consultando de tarde en tarde, un papel que tenía en la mano. Por fin, se dirigió al conductor.

—Bien, Víctor — le dijo. — Ahora, para el auto frente al cuartel.

El coche se detuvo ante las cerradas puertas del cuartel de bomberos.

—Dentro de cinco horas, las calles de este barrio estarán casi desiertas... ¿Te fijaste el domingo pasado en el tráfico?

—A cuatro horas distintas — fué la respuesta.

—Bueno. Recuerda, Víctor. No vayas a más de cuarenta millas por hora. Es todo lo que da el carro de bomberos. — Y agregó, mirando una vez más el reloj: — ¡Listo!

El conductor puso el pie sobre el arranque, y el motor cobró vida. El coche dobló por la Cuarta Avenida y se lanzó adelante por la calle desierta. Al acercarse a la esquina de la calle 32 y Madison Avenue, disminuyó la velocidad, yendo a detenerse en la esquina de la calle 33, frente al edificio del Banco de la Unión.

—Noventa y cinco segundos — dijo Cipriano. — Hagámoslo otra vez.

La prueba se repitió tres veces, antes de que Cipriano se diera por satisfecho. Luego, a una orden suya, el auto se dirigió hacia un café situado a cierta distancia. Víctor bajó del coche, y entró en el restaurante, volviendo al poco rato, acompañado por tres hombres. Todos se acomodaron en el interior del auto, pero éste quedó estacionado.

—Aquí podemos hablar sin peligro de que nos oigan — dijo Cipriano, volviéndose para mirar a los que ocupaban el asiento trasero. — Este es el repaso final. Cada hombre ha ensayado su parte, por lo menos cincuenta veces. ¡Todo tiene que salir de acuerdo al horario establecido, y que Dios ayude al que falle!

Consultando el papel que tenía en la mano, agregó:

—Patterson. Tú llegarás a tu oficina, frente al banco, a las siete a más tardar. Cuando el primer camión blindado esté casi lleno, nos hablas por teléfono al cuartel de bomberos. ¿Te acuerdas del número?

—Stuyvesant 9-6099 — repuso el otro, un hombre corpulento, de cabellos negros.

—Bien. Tu trabajo es muy importante... Pancho. El incendio de tu garage, debe comenzar a las 8 exactamente. ¿Tienes todo listo?

El interrogado, un hombrecillo con ojos como cuentas, respondió:

—Listo. Coloqué el auto viejo en el segundo piso hace cinco días. Tiene cien litros de nafta en unos tanques, bajo el asiento trasero. Cuando yo le dé al conmutador... No te preocupes, Cipriano. A las ocho, tendrán completo el incendio, y no podrán apagarlo en varias horas.

Cipriano asintió con la cabeza. El que hablaba no era de su banda, sino un especialista en su ramo, contratado para el caso.

—Y en cuanto a ti, Danieli — agregó dirigiéndose al tercero de los ocupantes del asiento trasero del auto, — hemos preparado juntos tu parte. No tienes más que ponerla en práctica.

El aludido sonrió. Al perder su puesto en el cuerpo de bomberos, por mala conducta, había estado sin trabajo por mucho tiempo, hasta que Cipriano se cruzó en su camino, en sus andanzas por el bajo fondo de Nueva York. Ese era el eslabón que faltaba en la cadena forjada por el pistolero, para realizar la hazaña que traía entre manos.

El interesado recitó su parte:

—Asaltar el telégrafo del cuartel general de bomberos, a las siete y cuarenta y cinco. Dar cinco minutos de tiempo para que el incendio tome incremento, después de la llegada de la voz de alarma al cuartel general, antes de pasarla a los cuarteles seccionales. En cuanto reciba el aviso de Patterson, que indica el comienzo del baile, hago funcionar las llamadas automáticas, y salgo disparando.

—Bien. Y no te olvides del lugar donde di contigo, Danieli — díjole Cipriano con voz cada vez más suave. — Recibirás tus cien mil, por este trabajo, pero que no se te ocurra hacer un disparate porque...

El miedo reflejado en los ojos del otro, hizo innecesario el final de la frase.

—Bueno, muchachos — terminó Cipriano. — No tomen más, porque cada uno debe tener los sentidos alertas. Que nadie se olvide de telefonearme a las siete, para asegurarnos de que todos están despiertos.

Los tres hombres dejaron el coche y echaron a andar calle abajo. Cipriano se volvió hacia el conductor, diciéndole:

—Solo falta ir a lo de Dillon y Corger.

El auto se dirigió hacia el este de la ciudad, mientras aparecían sobre ella los primeros albores de la mañana. Detúvose frente a un viejo garage de la calle 68, cerca del río. Cipriano y Moran, descendieron del coche, dejando a Víctor frente al volante. Una llamada con el timbre, y los dos franquearon la puerta.

Un hombre vestido con un overall grasiento, los saludó, y con un gesto lleno de orgullo, indicó dos coches estacionados en el medio del enorme galpón.

—Allí los tienes — dijo. — Rápidos como balas.

—Y con razón — gruñó el otro. — ¡Al precio que me cuestan! ¡Casi cuatro mil dólares cada uno para prepararlos así! ¿Dónde está Corger?

Otro hombre, también vestido de overall, salió de abajo de uno de los coches.

—Aquí, Cipriano — dijo. — Dillon está en lo cierto, al hablar así de los coches estos. Pueden parecer montones de hierro viejo, pero disparan como flechas. ¡Más de ciento veinte millas! En cuanto tengas la plata en ellos, ya pueden corrernos todos los policías de Nueva York.

—Magnífico — dijo el otro, volviéndose hacia el Pelado. — Quería darte una idea de lo bien que atiendo a todos los detalles. Cualquiera se habría dado por satisfecho con uno solo; pero, supongamos que algo le ocurriese, o la policía lo detuviera por exceso de velocidad, mientras iba a nuestro encuentro. ¡Estaríamos bien lucidos con los cuatro millones en el carro de bomberos, sin saber dónde meterlos!

Y adoptando un tono más brusco, agregó dirigiéndose a los otros dos hombres:

—Ustedes tienen instrucciones completas, ¿verdad? Los coches deben estar estacionados a las

ochō menos cuarto, en el pasaje que queda entre las calles 56 y 57, en la misma manzana que el garage. Pancho provocará el incendio a las ocho, y quiero que ustedes lleguen antes de que se impida el paso a los coches particulares. Los carros de bomberos estarán en las calles principales, y el pasaje está lo bastante alejado del incendio, como para que nadie los moleste. Además, cuando hayamos trasferido el dinero a los autos, no encontraremos inconveniente para escapar, porque el pasaje nos llevará una cuadra más allá de la línea de carros de incendio.

Dillon preguntó con aire preocupado:

—No te enojes, Cipriano. Ya sabes que yo soy medio lerdo. ¿Para qué hace falta el incendio?

—Pedazo de idiota — repuso el interrogado. — Es una suerte que yo piense por todos. De otro modo, ahora estarías todavía cumpliendo tu condena. No podemos detener un carro de bomberos en cualquier parte, y transferir a tu coche una serie de paquetes, sin llamar la atención de la gente. Pero cuando hay un incendio, un carro más no se nota entre otros muchos.

—¡Amigo! Hay que quitarse el sombrero cuando tú te pones a pensar en estas cosas, Cipriano. A nadie se le hubiese ocurrido más que a ti. No te preocupes. Corger y yo, tendremos los coches listos para cuando los precises.

DILLON consultó una vez más su reloj, diciendo a su camarada:

—Vamos Tommy. Cipriano dijo que teníamos que salir a tiempo, y ya son más de las siete y cuarto.

Corger asintió y los dos hombres pusieron los coches en movimiento. Los motores zumbaban acompasadamente ,dando una idea de la reserva de poder que ocultaban sus viejas carrocerías.

ERAN las ocho menos veinte, y el profundo azul del cielo de aquella mañana de abril, lucía en todo su esplendor. Danieli detuvo su auto frente al edificio donde se aloja el telégrafo central del Departamento de Bomberos de Nueva York, y tomó del asiento trasero del coche, un pequeño paquete. Con el envoltorio en la mano izquierda, apretó el botón del timbre con la derecha.

—Buenos días — dijo al bombero que le abrió la puerta. — Quiero hablar con el teniente...

Franqueó la entrada al decir estas palabras, y dando un puntapié a la puerta, la cerró de golpe, al tiempo que en su mano aparecía una pistola automática.

—¡Manos arriba! — ordenó, siendo inmediatamente obedecido. Sin perder tiempo, Danieli condujo a su prisionero hacia el interior. Al abrirse la puerta, volvió a ordenar a los que allí estaban que levantasen las manos. Vió que uno de los hombres hacía ademán de tomar el teléfono, pero inmediatamente, vióse un fogonazo en el caño de la pistola silenciosa que llevaba el asaltante, y el otro hizo un gesto de dolor al llevarse la mano al hombro.

—El que vuelva a moverse, recibirá la bala en el corazón — amenazó Danieli, conduciendo a los seis hombres a un rincón de la estancia, y arrojando a uno de ellos el paquete que todavía llevaba en la mano izquierda.

—Amárrelos — ordenó, haciendo un gesto amenazador con el arma.

—Obedece, Bill — aconsejó Mason, el herido, tratando de dominar el dolor que le producía la herida. — No vale la pena...

Antes de concluir la frase, cayó desmayado al suelo. En silencio, los otros hombres dejaron que su compañero los amarrase y les cerrase los labios con pedazo de cinta adhesiva. Cuando todos los hombres estuvieron atados de pies y manos, Danieli comprobó que las ligaduras estaban firmes, y, en persona, aseguró a su vez al que las había hecho.

El trabajo estuvo concluído a las ocho menos siete minutos. Danieli encendió un cigarrillo y esperó, examinando los aparatos familiares y recogiendo las cosas que le iban a hacer falta más tarde. Consultó las fichas, y tomó de entre ellas, varios discos perforados.

Un llamado de alarma llegó desde la calle, y Danieli lo transmitió al cuartel del barrio correspondiente. Estaba en un distrito lejano, y no molestaba a sus planes. Con una sonrisa torva, pensó que si los llamados llegaban desde algún sitio vecino al que interesaba a Cipriano, iba sencillamente a quedar sin atención. Oyóse un nuevo llamado, y esta vez, el hombre se puso alerta mientras contaba los golpecitos del aparato telegráfico, que indicaba el lugar de donde procedía. Fuese rápidamente hasta el tablero donde un disco blanco lo señalaba.

Pancho había realizado su parte del trabajo. Cuatro veces, el aparato telegráfico repitió el llamado procedente del aparato automático de la esquina de la Décima Avenida y la calle 57. Danieli miró el reloj. Eran las 8,02. Encendió otro cigarrillo, mientras reflexionaba sobre la magnitud del incendio, que había provocado tan urgentes llamados de auxilio. Pero Cipriano había dicho que se dejara pasar cinco minutos, para que el fuego tomase incremento.

No habían acabado de transcurrir, y ya otro llamado llegaba desde la esquina 57 y la Undécima Avenida, es decir, de la misma manzana que el anterior, y una voz agitada gritaba por teléfono: — ¡Manden los carros de bomberos, por amor de Dios!

Danieli colocó cuatro de los discos perforados en el aparato destinado a transmitir los llamados, y movió la manivela. Bastaba esto para que, de tres cuarteles diferentes, llegasen a toda velocidad los carros de bomberos, con todos los equipos necesarios. La segunda parte de su tarea, estaba hecha.

No le quedaba más que esperar el llamado telefónico del jefe del batallón pidiendo más aparatos. Eran las 8,08.

CHET Patterson miró hacia la calle por entre los pliegues de la cortina. Había alquilado un escritorio, en el segundo piso del edificio situado frente al Banco de la Unión, dos meses atrás. Abajo, las compactas líneas de policías, rodeaban el barrio y las calles por donde debía efectuarse el traslado de los fondos del banco, a su nuevo edificio. Al otro lado de la calle, el primer camión blindado recibía su carga de paquetes de dinero y valores. Chet consultó el reloj. Las 8,10. Todo marchaba de acuerdo a los planes. Encendió un cigarrillo. Tenía tiempo de fumarlo mientras llegaba el momento de avisar a los demás.

CIPRIANO, Moran y Víctor, descendieron de un auto de alquiler en la esquina de la Cuarta Avenida y la calle 13, y, llevando sendas valijas, se dirigieron sin mayor prisa, al cuartel de bomberos desde donde habían hecho previamente los ensayos. Las puertas del mismo estaban abiertas, y

dos bomberos conversaban tranquilamente junto a la mesa de entrada.

—¡Quietos! — díjoles Cipriano, y los dos hombres se encontraron frente a las bocas de tres pistolas automáticas. — ¡Si cierran el pico, no tendrán que arrepentirse!

Los bomberos retrocedieron con los brazos en alto. El Pelado cerró las puertas del cuartel, mientras Cipriano vigilaba a los dos hombres. Un momento después, estaban atados y amordazados, y Víctor ocupaba el asiento del conductor, empuñando el volante del carro contra incendios que estaba en el centro del patio del cuartel. Cipriano seguía de pie, con el arma lista para detener a cualquier otro bombero que la casualidad trajese inopinadamente al lugar de la escena, desde los dormitorios colocados en el piso alto del edificio.

Víctor, que ya se había puesto el saco y el impermeable de bombero, dió a sus compañeros los trajes similares que habían traído consigo. Moran había abierto las valijas, sacando de su interior, tres ametralladoras, y varios rollos de proyectiles. Colocó dos de ellas sobre la manguera arrollada en el centro del carro, y la tercera, junto a Víctor, en el asiento del conductor.

—Todo listo, jefe — dijo.

—Bueno — repuso éste, mirando el reloj que marcaba las 8,12. — Víctor, disponte a darle marcha, en cuanto se oiga el teléfono.

A las 8,29, sonó la campanilla del aparato, y Cipriano, que tenía el auricular en el oído, antes de que ésta se interrumpiera, oyó la voz de Patterson, agitada y significativa.

—Casi lista la carga. Estará lleno el camión, dentro de tres minutos, a más tardar.

—¡Bien!

Cipriano dejó el auricular descolgado, y con un gesto, indicó a Víctor que pusiera el motor en marcha. Moran abrió las puertas del cuartel, y los dos saltaron a la parte posterior del carro, mientras éste salía a la calle con estrépito. Oyeron a sus espaldas, los gritos de los bomberos que daban la voz de alarma. Bien podían telefonear, anunciando el robo del carro de incendio. Ya no importaba lo que pudiese ocurrir.

Víctor aceleró la marcha, mientras el Pelado hacía sonar la sirena. Su aguda voz fué aumentando hasta volverse ensordecedora, abriéndoles paso entre el tráfico mientras avanzaban a lo largo de Madison Avenue.

Los nervios de Cipriano se volvían cada vez más tensos, a medida que los segundos los aproximaban al banco. La calle 23, y un agente que detenía el tránsito para darles paso; 24, 25, 26, 27... En la calle 28, estaba el cordón de policía. En aquel momento, Cipriano sintió extraña exaltación, viendo las patrullas que rodeaban el distrito del banco. Nadie más que él habríase atrevido a emplear el vehículo ante el cual la policía iba a abrir paso sin vacilar. Inclinándose, empuñó la ametralladora que tenía a los pies.

Desde su pequeña oficina situada frente al banco, Paterson se puso en comunicación con Danieli, diciéndole:

—Hola, Danieli. Acabo de avisar a Cipriano. Debe estar aquí dentro de medio minuto. Ya oigo la sirena del carro. ¡O. K. Danieli!

Paterson tiró el teléfono al suelo, al oír la respuesta del otro, y tomando la pistola ametralladora que estaba sobre el pupitre, echó a correr escaleras abajo, hacia la calle. El ruido de la sirena del carro, era ensordecedor.

En la oficina central de transmisión de llamados de incendio, Danieli dejó el teléfono en cuanto hubo recibido el mensaje de Patterson. Apresuradamente, puso en el aparato transmisor todos los discos que había preparado enviando llamados a todos los cuarteles de bomberos de la parte baja de Nueva York y haciendo que los carros saliesen por incontables calles, buscando incendios que no existían. La escapada de Cipriano, estaba cubierta.

Con cautela, el hombre salió a la calle, y subió al auto estacionado junto a la vereda, alejándose rápidamente. Había terminado su tarea, y sólo le quedaba reunirse con los demás en el sitio convenido para hacer el reparto del botín.

El carro de bomberos llegó rugiendo hasta la vereda del Banco de la Unión, y se detuvo de golpe al sentir la presión de los frenos. Con mano experta, Víctor dió marcha atrás, acercando el vehículo al camión blindado. Los policías y guardias, se quedaron un momento mirándolos, momento que aprovecharon ellos para pasar del carro al interior del camión blindado. Entonces, uno de ellos comprendió la situación. No había en las cercanías incendio alguno, y aquellos hombres estaban armados de ametralladoras. Disparó una vez, desde las gradas del edificio. La ametralladora de Moran entró en acción, sembrando la muerte entre los hombres que custodiaban el dinero del banco.

Patterson llegó corriendo desde el otro lado de la calle, disparando al mismo tiempo su ametralladora. Subió al asiento del conductor, donde se acomodó junto a Víctor, protegidos ambos por los costados del camión blindado. Con frenética velocidad, Cipriano y Moran arrojaron al carro de bomberos, los paquetes que el camión blindado contenía, resguardados entretanto, por las paredes de aquél, mientras las ametralladoras de los otros dos, los defendían por el lado descubierto.

Los policías que estaban apostados a mayor distancia, llegaron corriendo, descargando al mismo tiempo sus armas de fuego. Moran masculló una imprecación al sentir la caricia de una bala en el hombro, pero no se interrumpió en su tarea.

Desde el interior del banco, los defensores hacían fuego por las ventanas, y una ola de muerte, diezmaba sus filas, al funcionar en respuesta las ametralladoras de los asaltantes. El inspector Reach, con una herida en el brazo, daba órdenes perentorias por teléfono:

—¡Es un carro de bomberos! ¡Detenerlo! ¡Fuego a muerte! ¡Cerrar las salidas de la ciudad!

Patterson lanzó un grito, y abandonando su arma, cayó de bruces. Una ametralladora había comenzado a abrir fuego desde un auto policial.

—Cipriano — gritó Víctor. — ¡Esto se calienta! ¡Nos rodean! Tenemos que...

Los dos hombres saltaron al carro de bomberos y se agazaparon entre los paquetes y los rollos de mangueras. Víctor puso el motor en marcha, y el vehículo se lanzó hacia adelante, cobrando velocidad. Mientras Moran hacía sonar la sirena, Cipriano tuvo un instante de libertad para consultar el reloj. Desde el momento en que salieran del cuartel de bomberos, sólo habían transcurrido tres minutos.

A sus espaldas, se escuchaba el chillido de la sirena de un coche policial. Moran y Cipriano se arrodillaron, mientras el auto, doblando una esquina, ganaba terreno velozmente. Apoyando las ametralladoras sobre los paquetes de dinero, las pusieron en acción. Por un momento, vieron al coche perseguidor continuar la marcha. Luego, explotó uno de sus neumáticos, y el auto, sin gobierno, fué a estrellarse contra un poste.

Cipriano tocó el hombro de su compañero gritándole:

—¡Mira!

Otro carro de bomberos corría desenfrenadamente por la misma calle. De todos lados llegaba el clamor de las sirenas, más claro ahora que se había interrumpido el fuego de las ametralladoras, y casi en cada cruce de calles, se veía pasar un carro, yendo hacia los extremos más opuestos de la ciudad.

—Danieli hizo bien su trabajo — comentó el jefe. — Todas las compañías de bomberos, se encuentran en la calle. Valiente trabajo van a tener los botones para saber cuál es el carro que buscan!

Entre los dos arrojaron a la calle el cuerpo de Patterson. Sus ojos distinguieron una espesa nube de humo elevándose hacia el cielo. Estaban en la esquina de la Décima Avenida y la calle 51.

Cipriano se apresuró a cubrir el botín con dos impermeables que sobraban. El carro aminoró la marcha.

Se oía aún el incesante clamoreo de las sirenas de los carros que iban de un lado al otro, en busca de incendios imaginarios. Frente a ellos, veíase una ancha calle repleta de extingidores de incendio, un enorme edificio que ardía como una inmensa pira, y una muchedumbre de policías, tratando de impedir el avance de las multitudes que siempre acuden a presenciar los incendios en Nueva York.

—Cerca de la esquina — explicó Cipriano al conductor, mientras éste guiaba cuidadosamente el carro por entre las mangueras. — Despacio. Allí está la entrada del pasaje. Acércate en lo posible, antes de parar.

Pasaron lentamente por entre los cordones de policía y los extinguidores. Cipriano estaba tranquilo. Nadie iba a mirarlos siquiera, ocupados como estaban con la extinción del fuego.

Otras dos autobombas, y el coche del jefe del batallón, estaban estacionados a la entrada del pasaje. Víctor detuvo su vehículo, cerca de la entrada del mismo. De pie, disfrazado con el impermeable y el casco de bomberos, escrutaba la escena a través del humo que llenaba el ambiente. De un salto bajó a tierra y se perdió en el pasaje.

Un instante después, volvía lleno de entusiasmo.

—Todo va bien, muchachos — dijo a sus compañeros. — Los dos coches están esperando en el pasaje. Empiecen en seguida a descargar los paquetes.

—Los tres pusieron inmediatamente manos a la obra, acarreando hasta los coches la preciosa carga.

—Dale marcha al motor, Dillon — dijo Cipriano a uno de los conductores. — Un par de viajes más, y terminamos.

—Listo, oyó decir a sus espaldas, mientras volvía al carro.

—Es todo lo que queda — dijo Víctor, pasando los últimos paquetes a su jefe. — En cuanto...

Oyóse un grito a sus espaldas.

—¡Hola, allí!

Cipriano no distinguió la voz, entre las mil que llenaban el ambiente. Sólo cuando una pesada mano se apoyó en su brazo, comprendió que el oficial de bomberos se dirigía a él.

—¡Ustedes, allí! ¿Qué diablos están haciendo?

Cipriano se desasió bruscamente.

—Vamos, hombres — rugió el jefe del batallón. —¿Por qué no están conectando sus mangueras? ¡A trabajar, condenados!

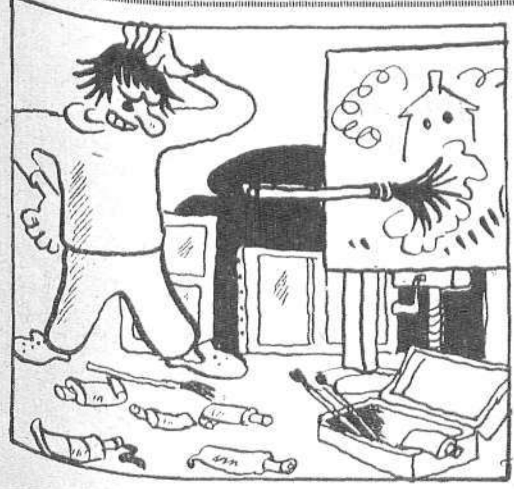
Cipriano dejó caer su carga, y empuñando un extinguidor de mano, dió con él un golpe en el pecho al jefe del batallón. Con frenética prisa, los tres hombres recogieron el resto del dinero. En medio de la terrible confusión, llegaba a sus oídos la voz del oficial que rugía:

—¡Atajen a esos hombres! ¡Deténgalos! Un subalterno mío que se atreva a desobedecerme!...

Cipriano empuñó una ametralladora y la dirigió en la dirección del que gritaba, pero antes de disparar, cayó de pronto en el suelo, junto con sus dos compañeros, derribado por el tremendo impacto del agua de una manguera.

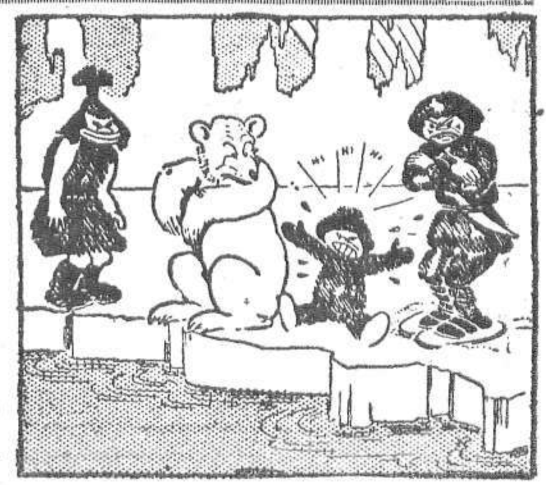
Cipriano apenas tuvo conciencia de la llegada de bomberos y policías, que se inclinaban sobre ellos, los obligaban a ponerse de pie, mientras el jefe del batallón seguía jurando como un energúmeno. Y en ese instante, bajo el golpe brutal del agua que salía a increíble presión, el hombre comprendió que, por esta vez, el golpe maestro había sido demasiado bien planeado. ¡La misma perfección del disfraz, había provocado el fracaso!

LEONARD LEE



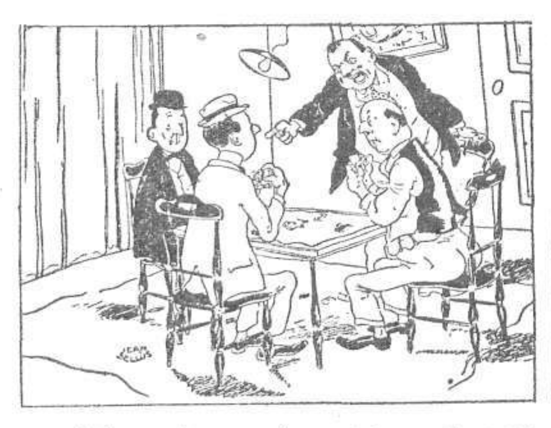
ERROR FATAL

—¿Y cómo retirar el pincel? Mire usted que haber tomado un tubo de "Pégalotodo" por uno de color...



ENTRE ESQUIMALES

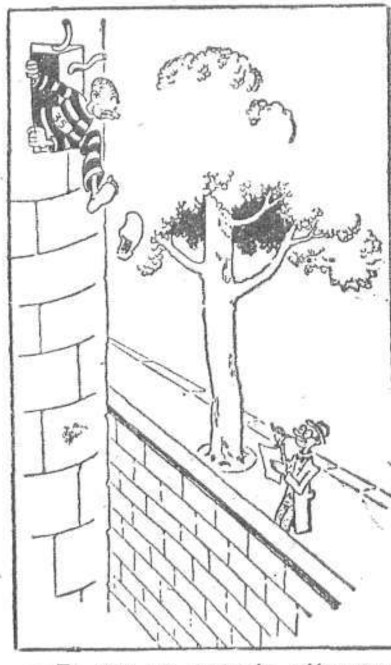
—¡Yo quiero un oso de juguete! ¡Yo quiero un oso de juguete!



—¡Es la segunda vez que juega usted un as de copas!
—¿Y qué?...



—Vean: ¡estoy ocupadísimo!.. La caja de fierro se encuentra en la pieza de al lado...



—Es para un reportaje relámpago: "¿Qué hará usted cuando salga de aquí"?

(De *Ric et Rac*, París)

LUCES DE

HIJO DE TIGRE...

—¿Seis años de edad, y ya conoces perfectamente las letras? ¡Muy bien, amiguito!

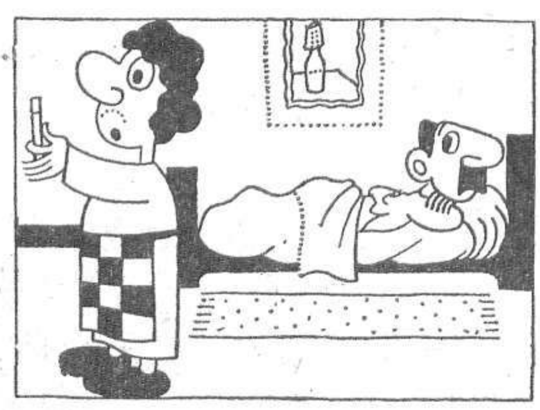
El hijo del banquero responde, pausadamente:

—A siete, a treinta, a sesenta y a noventa días vista...

HISTORIA DE LA PALABRA "SNOB"

El esnobismo — ese frecuente defectillo, tan antiguo como la misma humanidad — no hizo hablar tanto de él como en nuestro tiempo. El escritor francés Marcelo Proust le ha dedicado parte de su labor, *muy digna de ser leída... y estudiada.*

Pero, ¿saben ustedes de dónde viene el vocablo "snob"? Del hábito que tenían los rectores de las universidades británicas — especialmente la de Oxford — de marcar los nombres de los alumnos plebeyos que entraban en la docta casa con la frase latina "sine nobilitate" (sin nobleza). Abreviando la s de la primera palabra y las tres con que principia la otra, forman: Snob.



—No veo nada en el termómetro... Y lo has tenido largo rato.
—A lo mejor hay que quitarle el estuche.

(De *Le Rire*, París)

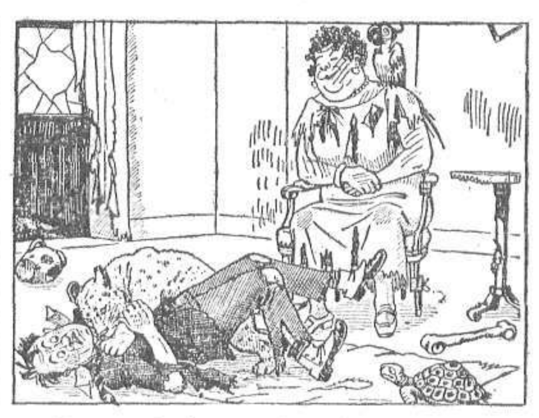


—Emilio: Como sigue la crisis, me veo obligado a rebajarle el sueldo. A partir del 1º del mes que viene, en vez de quedarle a deber 90 pesos, le quedaré a deber 70.

(De *Ric et Rac*, París)



El médico le dijo al ventrílocuo que hiciera "¡ah!"
(De *Ric et Rac*, París)



—Es un animalito muy juguetón, como usted ve.
(De *Ric et Rac*, París)

BENGALA

¡MALA TRAMPA!

Cuéntase que el director general de correos y telégrafos del estado norteamericano de Oklahoma, furioso por una serie de robos audaces de que había sido víctima su administración, resolvió colocar una formidable trampa cierta noche.

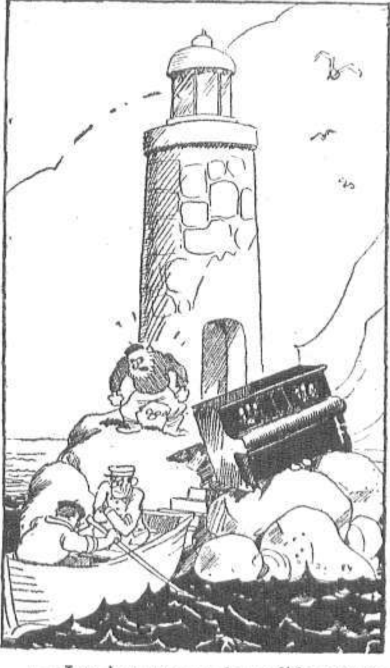
Pero lo malo fué que, al otro día, comprobó que le habían robado... la trampa.

ECONOMIA... DOMESTICA

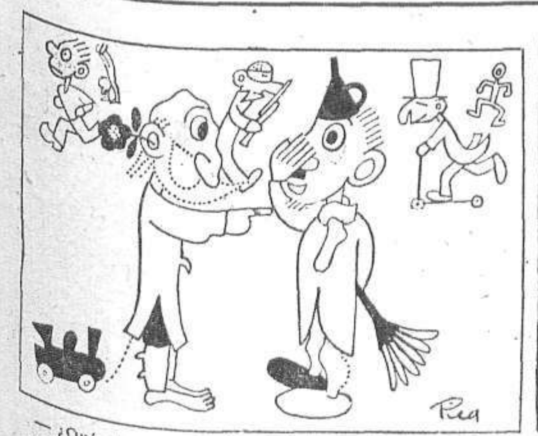
De vuelta de su viaje de luna de miel, una pareja muy simpática. La recién casada, muchacha de exterior candoroso; ojos azules, rostro de muñeca, pelo rubio. El joven esposo, de líneas atléticas, con acento protector... dice a su esposa:

—Querida: ahora vamos a organizar nuestras cosas con franqueza y con afecto. Tú, ¿qué deseas ser? ¿Directora o subdirectora del hogar?

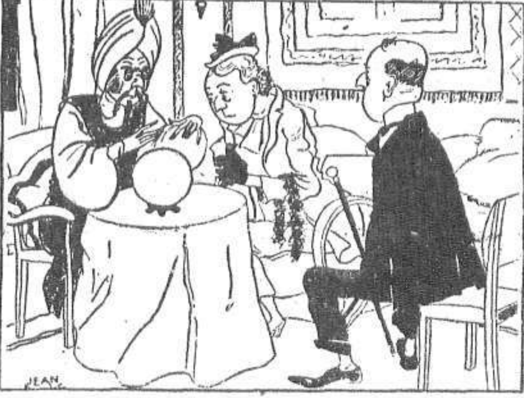
—Ni una ni otra — contesta la muchacha con airecillo inocente. No me gustan los puestos de responsabilidad... ¡Seré el tesorero!



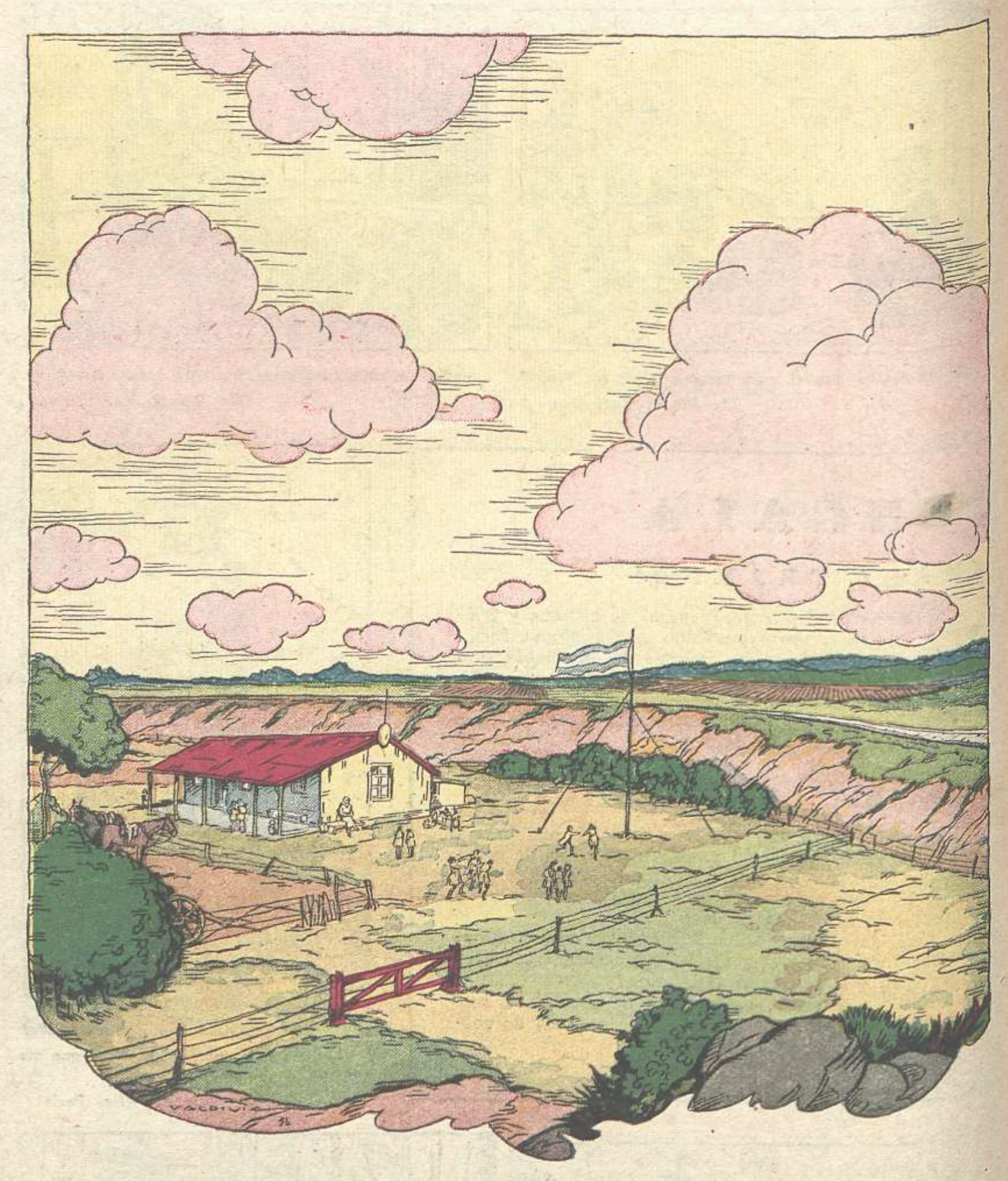
—¡Les juro que no he pedido que me envíen un piano!...
(De *Le Rire*, París)



—¿Qué tengo bajo la mano?
—La nariz.
—¡Claro! ¡Me la viste a través de los dedos!...
(De *Marianne*, París)



—Veo el número de la próxima grande.
—¡Ay! Dígamelo...
—¿Se cree que soy tan zonzo? Lo guardo para mí.
(De *Ric et Rac*, París)



EL MASTIL

Por AMILCAR RAZORI

EN cuántas ocasiones hemos deseado vivamente detener el tren junto a esta pequeña escuelita de campaña, con su bandera azul y blanca en lo alto, con sus chiquillos siempre de recreo, con su maestra joven y pensativa, que observa nuestro paso quizás nostálgica, mientras tamborilea con los dedos sobre un libro. Es la única escuela que se denuncia en nuestros viajes, y su aspecto, sus detalles, todo, inspira nuestra simpatía, incita nuestra atención.

La casita, recostada sobre el terraplén, es baja, de un solo cuerpo rec-

tangular, que se extiende y enfrenta paralelo a la vía, ofreciéndose desde lo alto como una de esas cajitas de lápiz enérgicamente enjalbegadas. El corredor, protegido por un estrecho alero, que ostenta en sus paredes unos cuadros — el San Martín de torcido cuello y el Sarmiento de horrible frente rugosa, quizás — también sirve de aula. El patio, de tierra clara y reseca, se cierra con un alambrado maltrecho, donde los chiquillos atan sulquis, caballos, jardineras, medios de locomoción múltiples, que les sirvieran para trasladarse desde la chacra lejana. En derredor del patio, una cintura de paraísos, emerge, alegrándolo todo, y en el centro se levanta, raro, sugestivo, un verdadero mástil, con su corto palo perpendicular en la base, y sus dos sogas formando triángulo hasta el tope. En su extremo ondula y se agita en las horas de clase la bandera azul y blanca. A su derredor, también los chiquillos se agrupan o corren en rueda durante el recreo, mientras la joven maestra los mira cariñosamente.



Este mástil de la buena escuelita, que en medio de la desolada amplitud de campo arado evoca los puertos y los mares, se levanta ante nuestros ojos como un signo extraño. Algo hay en él de simbólico y misterioso, que nos hace pensar en algún espíritu irónico o benevolente, que lo colocara ahí para enseñanza de los viajeros. Es un mástil fijo que surge a flor de tierra y brinda la impresión de un buque náufrago, hundido, sumergido recientemente. Los chiquillos corren y juegan sobre su cubierta como marineros desorientados, y la maestra, cual un capitán, los contempla y dirige, mientras la bandera azul y blanca nos está diciendo que el buque no pereció del todo, y tarde o temprano ha de navegar otra vez, libremente por los mares.

Nuestra imaginación refrena su audaz vuelo y el mástil desaparece. Pero, sin embargo, muchos otros mástiles, que evocan otros tantos buques hundidos, reaparecen en nuestra mente.

Y cerrando los párpados, pensamos, con placer, en un día lejano, cuando puestos a flote por chiquillos y maestras, nuestra tierra se vea poblada en toda su extensión por mástiles y buques, que naveguen, que naveguen libremente y no se hundan jamás.

AMILCAR RAZORI

Dibujos de Valdivia



Doctores y alumnos de Ciencias Médicas que integran la comisión permanente.

Pro Hospital-Escuela

HACE 30 años el Congreso Argentino aprobó la ley sobre construcción de un Policlínico. El proyecto no se ha llevado a cabo, por más que el referido instituto vendrá a favorecer el desenvolvimiento de la ciencia médica nacional. Actualmente se halla a estudio del Parlamento la iniciativa presentada por el decano de la Facultad, doctor José Arce. La Comisión Permanente Pro Hospital-Escuela trabaja con toda actividad y realiza actos de propaganda, a fin de que la ley respectiva sea aprobada a la mayor brevedad.

Pensamientos

Ensayad. Ensayad, ensayad todo lo que os propongo, y conservad todo lo que sea bueno. Si alguna concepción mejor ha madurado en vuestras almas, agregadla a lo que me he esforzado en presentaros con espíritu de verdad y de amor; pero, por Dios, no rechacéis sin examen y en conjunto toda la obra como si fuera una quimera condenada de antemano.

Pestalozzi

Los más pequeños fragmentos de opinión sembrados en los espíritus de los niños en la vida privada, se abren paso más tarde en el mundo, y se convierten en opinión pública; porque las naciones se forman de las habitaciones en que se crían los niños.

Smiles



La educación debe comenzar por la inspección ocular. Los conocimientos sólo se obtienen por medio de la inspección. Lo que se ve se graba más prontamente en la memoria que una descripción o enumeración repetida cien veces.

Juan A. Comenius

Al niño se le debe encauzar para que haga por sí mismo sus investigaciones y saque las consecuencias. Debe decírsele lo menos posible e inducirlo a descubrir lo más posible.

Spencer

¿Qué es educar? Es dirigir, encaminar, doctrinar el individuo dentro de un molde espiritual que haga eficiencia en la voluntad, nobleza en el corazón, elevación en el pensamiento, por el desarrollo, bien entendido, de todas las facultades, de tal suerte que, mejorando las costumbres, cambie la fisonomía de los hombres y levante en consecuencia el carácter colectivo y la grandeza y dignidad del estado.

José de la Cruz Puche

El maestro de escuela demuestra la potencia práctica de la ciencia, amenazando las generaciones, haciendo hombres. Distribuye a cada uno la provisión de saber que debe llevar consigo a través de la existencia y que constituirá su fuerza; da el viático a la entrada de la vida, como el sa-

sobre educación

cerdote a la entrada de la muerte.

M. Guyau

La mayor calamidad de los pueblos es la ignorancia. Un pueblo que no estudia se degrada, y concluye por ser una masa móvil que maneja a su capricho cualquier dictador.

Juan de la Presa

Soldado, bandera, patria. He ahí tres imágenes que se evocan recíprocamente en la conciencia popular. El pueblo que primero consiga incorporar a esa asociación espontánea una cuarta imagen: Maestro, será el más adelantado de la tierra.

Pablo A. Pizzurno

La educación es el arte de hacer pasar lo consciente a lo inconsciente.

Gustavo Le Bon

La educación por los procedimientos persuasivos es la única que respeta la libertad aparente del individuo, haciéndole presentes los motivos y dejándole apreciar su valor según sus medios intelectuales.

Pablo Dubois

Ser maestro es ser servidor de los hombres; es llevar la túnica de ortigas sobre la carne, y sonreír como si se sintieran las suaves caricias de un peplo perfumado. La amargura es flor del que sirve. La amargura es premio del que todo lo entrega.

Josefina Zendejas

El verdadero maestro no debe ceñirse servilmente a los textos, sino dar algo personal e inconfundible.

Samuel González Tapia

Educar es construir. Construir es el deber de toda legislación.

María Cano

La enseñanza mejora a los buenos y hace buenos a los malos.

J. M. Saavedra Galindo

El pueblo más noble es aquel que mejor cuida y educa a sus niños.

William C. Morris



SINFONIA POR LUIS GARCIA (Luis Pardo)



Que González Arrili seleccionara dentro de su obra las producciones destinadas a formar un libro póstumo, que había de ser prologado por Giménez Pastor; que este libro fuera ilustrado por Juan Hohman y corrigieran sus pruebas Luis Cané y Rodolfo Hohman: he aquí algo que nunca ha de haber soñado la modestia de quien adoptó el más trivial de los seudónimos y creyó que la hoja suelta e inmediatamente perecedera era el destino lógico para su obra de todas las semanas.

Por suerte no ha sido esta la opinión de sus amigos.

Luis García es un testigo de la vida de Buenos Aires. Durante treinta años, todas las semanas en "Caras y Caretas" (con un breve paréntesis en "Fray Mocho") se burlaba alegremente, sin rencor y sin envidia, de alguna de las innumerables ridiculeces que la ciudad presentaba a sus ojos de observador risueño.

Era una ciudad más pintoresca y diversa que la actual, aquella de los primeros tiempos de Luis García; no había llegado todavía el *average man,* ni el término ni la abstracta vaciedad que encierra. Todos los tipos que comenta o hace hablar circulaban a su alrededor y expresaban a veces la manera de sentir de la mayoría de los habitantes.

Se relee con placer esta segunda edición que acaba de aparecer de Luis García, y se encuentra entre sus páginas algo más que la jocosa superficialidad de la que nunca pretendió salir el autor.

Si algún día, se le ocurriera a persona erudita y curiosa de la pequeña historia de las letras en Buenos Aires, presentamos unidos en volumen, a los más característicos e interesantes autores festivos, comentadores en periódicos y revistas de todas las preocupaciones diarias de la multitud, de sus reacciones ante un hecho saliente: nuevos inventos incorporados a la vida ciudadana, proyectos, discusiones y sanciones de leyes, modas nuevas de la costumbre o de la indumentaria, asombrosos precios de algún producto ganadero, o hechos políticos extranjeros que han podido incidir sobre la vida del país; veríamos con cierta sorpresa, que a parte de algunas obras capitales de nuestra literatura pasada o actual, nada ha traducido mejor, de una manera más natural y humana, por lo mismo que exenta de preocupación literaria y de las deformaciones que impone la estilización, esa manera de ser, aparentemente tan poco definida, hasta ahora, y tan difícil de abarcar en conjunto, para definirlo como un ente diferenciado, del habitante de la ciudad. Con un cúmulo de pequeños hechos, triviales algunos en apariencia pero reveladores siempre, si han sido observados con justeza o intuídos sus móviles con sensibilidad e inteligencia, se logrará más tarde la formación de un "tipo" verdadero que nos represente.

Por ello tienen para nosotros un interés tan viviente los humoristas norteamericanos, y nos vamos formando a través de ellos una idea cada vez más aproximada a la realidad de las modalidades en que se manifiesta la manera de vivir de ese pueblo, y su actitud sentimental o ideológica ante los acontecimientos, ya se produzcan éstos en el exterior o dentro del mundo propio de cada individuo.

Arte menor si se quiere, pero... ¿es arte mayor o es una pobre cosa inflada que pretende (y de qué manera en vano) merecer ese nombre, la producción diluviana de novelas absurdas y de peores versos?

Cualquier extranjero interesado en el íntimo conocimiento de Buenos Aires, encontrará más elementos para formar su juicio; pinceladas más vigorosas o más sorpresivas, en la obra diaria de Fray Mocho, Félix Lima, Buster Keaton y algunos otros, que en esos libritos de versos dedicados *A la memoria de mamita* desbordantes de una sexualidad ingenua y directa, generalmente tan visiblemente exigua como indiscreta, o en novelas en que el autor nos narra la impresión que le ha causado el despido (que se vislumbra merecido) de su empleo o la manera cómo le irrita la conjuntiva el humo del cigarrillo; cuando no es el desenvuelto paseo, conducido por la más osada ignorancia, por todas las teorías sociales y económicas de las más diversas procedencias y de los más contrastables colores.

Inútil grafomanía que deben absorber toneladas de papel malgastado; fatuidad pueril, satisfecha a expensas de la desilusión del lector incauto y de la tortura del crítico.

y sus autores

Por ADAN C. DIEHL

CARAVANAS DE SOMBRAS, por Virgilio San Clemente. Editorial Grandes Novelas de Hoy.



Matías Harcovel, soñador y sentimental cajero de una casa de comercio, que en esta novela ostenta la representación de la bondad confiada y sincera; se ve pasivamente arrojado, a una infinidad de aventuras, que han tramado contra él todas las fuerzas coaligadas del escepticismo, la hipocresía y demás formas habituales en que se presenta el mal.

Acude el protagonista, una tranquila noche en la que nada podía hacerle prever un cambio profundo en su destino, a los llamados de socorro proferidos por una mujer habitante de una modesta quinta de Belgrano. La encuentra en lucha contra su marido, quien lo toma por el amante de ella y le obliga a llevársela consigo, con mirada fría y revólver en mano. A pesar de su noviazgo a punto de terminar en casamiento, pocos días después, aspira Harcovel varias profundas bocanadas de su cigarrillo y encuentra sin duda en ellas el mandato de aceptar ese destino desesperante. Nos consolamos, sin embargo, en parte de la pérdida de su futura felicidad matrimonial, al saber que al siguiente día, le hace su novia una visita para participarle que nunca le ha querido y viene a romper su compromiso. Después de fumar de nuevo, sale Harcovel a la calle, recibe un puñetazo en el pecho

En otras andanzas de similar naturaleza recibe nuestro héroe un balazo a quemarropa que lo conduce al hospital.

Como vemos la bondad sale bastante mal parada, que es lo que el autor deseaba demostrar.

Estamos muy lejos de creer que sea la verosimilitud condición esencial de la novela. Tal vez las mejores de entre ellas no han tenido para nada en cuenta este elemento. La pura ficción poética o novelesca, ha dado obras no superadas ni igualadas por el realismo; pero no podemos invocar este argumento para defender la irrealidad y la inexactitud de observasión, en una novela que a ojos vista pretende ser un calco de la vida corriente.

Aunque demuestra el autor, más agitación que inquietud espiritual o impresionada sensibilidad, se adivinan a través de esta obra, innumerables dotes, promisorios de otros frutos a lograrse en el futuro, posiblemente en el terreno de la poesía. No creemos contradecirnos al afirmar que esperamos con interés una nueva producción de Virgilio San Clemente y no decimos esto con ánimo de mitigar el concepto parcialmente desfavorable que se desprende de esta somera descripción de su última novela.

SOMBRA QUE PASA, por Mabeg de León. Editorial Tor.

Poemas amatorios en prosa. Aunque algunos creo que son en verso. Merecen citarse al menos dos de ellos. Uno:

> Amado de mi corazón, yo temo
> hoy más que nunca, por ti.

Otro:

> ¡Haz que me ame
> o que me muera!

Cada uno de estos ocupa el centro de una página entera. Hay otros un poco más extensos, como el que concluye:

¡Haz que no hable más, que no diga nada!

CRONICAS Y CRITICAS LITERARIAS, por Ventura Chumillas.

Editadas por "El Pueblo" y aparecidas en las columnas de ese periódico.

TEMAS UNIVERSITARIOS. LA FUTURA CIUDAD UNIVERSITARIA DEL LITORAL. Editados en la imprenta de la Universidad en Santa Fe, por José Lo Valvo.

CARDUCCI: LA VIDA, EL HOMBRE, LA TECNICA DE SU CREACION POETICA. Talleres Gráficos Porter Hnos., por Miguel Tarzia.

LOS INMORTALES (GLOSAS), por Enrique Guillermo Lafitte. Talleres Gráficos Porter Hermanos.

Páginas llenas de interés sobre las que habremos de volver.

HIJAS DE LA CRISIS, por Verno. Librería del Colegio.

Cuentos filosóficos ilustrados por María Luisa Bello.

TIERRA SANTA, por Eduardo Escobar. Talleres Gráficos Argentinos de J. L. Roso.

Impresiones de un viaje a Tierra Santa, que el autor declara no haber efectuado, pero poseer sobre la comarca datos fidedignos.

EL TESORERO IDEAL, por Amalio B. García.

Método sencillo para atender una tesorería, aplicable a clubs y otras asociaciones.



José María Torres

Director de la Escuela Normal

Por Dora E. Miranda

EL normalismo argentino cuenta entre sus figuras decollantes a José María Torres, organizador de la Escuela Normal del Paraná.

La acción de Torres — español de origen — comenzó en el país como vicerrector del Colegio Nacional de Buenos Aires. Desempeñó más tarde el cargo de inspector de Enseñanza Secundaria, hasta que por renuncia de Stearns, primer director de la Escuela Normal del Paraná, pasó en 1876 a ocupar la dirección de ese instituto.

Fué allí donde el gran maestro que era Torres encontró sitio y momento singularmente propicios para una acción que fué más allá de los límites de la provincia de Entre Ríos, porque tuvo contornos nacionales y perduró mucho después de la muerte del maestro por obra de sus discípulos que imprimieron al normalismo argentino el tono que tuvo y aun conserva en muchos aspectos.

La eficacia de la obra de Torres reposa principalmente sobre dos fundamentos esenciales: su capacidad de organizador y el contenido ético que supo dar a la enseñanza. Concebía al magisterio como una milicia, dura a veces, y áspera, y llena de renunciamientos como toda milicia. Ser maestro significaba para Torres ser un soldado al servicio de una causa que era necesario servir con olvido de sí mismo. El deber antes que el derecho.

La formación moral del maestro adquiría así situación de primer plano. La mano férrea del organizador estableció una disciplina que la vida austera y la pura vocación del maestro convirtieron en el ambiente natural, más aun, necesario, del establecimiento.

Los dos caminos, tantas veces divergentes de la enseñanza: educar e instruir, hallaron su adecuado paralelismo en la escuela de Torres. Es importante no olvidar que la enseñanza normalista del Paraná tuvo una determinada orientación filosófica. Era, para nuestro país, el tiempo de los primeros entusiasmos por el positivismo, uno de cuyos focos de irradiación fué la Escuela Normal del Paraná.

Tener una orientación filosófica significaba para la escuela tener un camino trazado de antemano, un principio inspirador del trabajo y de la conducta.

A la distancia de medio siglo no es ya difícil juzgar de los resultados en el campo de la enseñanza de aquella que fué filosofía de normalismo y sería interesante que se realizara un análisis detenido.

Aun sin pretender intentar ese análisis, se puede asegurar que algunos de los defectos que tuvo nuestro normalismo, señaladamente su dogmatismo cientificista y pedagógico, fueron de puro cuño periodista. Pero es también de justicia hacer resaltar las grandes virtudes que la escuela del Paraná inculcó en las sucesivas generaciones de maestros que se formaron en las aulas y que llevaron su enseñanza por todos los rumbos del país. Entre ellas, no es la menor el haber dado a esos maestros un sentido casi heroico de su misión.

Formar el carácter, despertar vocaciones, orientar para la vida con una sólida base moral, más que amueblar una mente, fueron los objetivos de Torres como formador de maestro, y el haber conseguido esos resultados fué su más legítimo triunfo.

El tiempo ha castigado bastante a nuestra escuela normal. Sus fallas se hacen agudas mientras que sus viejas virtudes van desapareciendo.

Ella es necesario, sin embargo, para el país, y, modificada y mejorada, debe entrar en una nueva etapa de su vida.

Acaso sea necesario, para ello, retomar, con las necesarias adaptaciones a la época, aquel camino que trazara Torres desde la escuela del Paraná.

Dora E. Miranda.

Magisterio y poesía

En todo magisterio, cuando es de verdad y no sólo titularmente, hay un elemento de poesía, y en toda poesía una función de magisterio. Después de todo, el arte, como la escuela, no se propone sino elevar la especie zoológica que llamamos hombre a la plenitud de su dignidad, a la noción de su igualdad esencial, destruyendo la doble y vergonzosa tendencia a la servidumbre y al señorío que todavía prevalece en la mayor parte de los individuos. María de Maeztu quería establecer una diferencia entre maestros y poetas, diciendo que la obra de aquéllos es un camino y la de éstos un fin; pero no la hay; no debe haberla. Poco importa que la palabra sea hablada o escrita: su misión, como enseñanza y como poesía, es la misma: dignificar al hombre, elevándole sobre la bestia e igualándole humildemente con todos los hombres. Poesía que no responda a eso es garrulería verbal; enseñanza que no cumpla eso, es necia pedantería.

Cuando la palabra es íntimamente magistral es siempre poesía y a veces se hace escrita, prosa o verso, como en la maestra americana Gabriela Mistral y en el maestro hindú Rabindranath Tagore. El verso o la prosa es entonces un desbordamiento que no cabe en el alma ni en la escuela y busca el más ancho recipiente de la humanidad y del mundo. Por esto entendemos todos a Tagore y a la Mistral, aunque sus lenguas y sus lenguajes son tan distintos entre sí y de los nuestros. Su mensaje, que viene del fondo de Asia y de América, es un mensaje que nuestro orgullo occidental había olvidado: que hay que educar a los hombres para la dignidad humilde de los iguales. La dulce maestra, con su voz milenaria y susurrante, como una confidencia al oído, nos ha dejado una gran lección. La misma, en sustancia, que Santa Teresa, la santa de Avila.

Luis Araquistáin

Apuntes y monos de Iribarren



"Sábado en la recova".



Alberto J. Iribarren.

HA sido inaugurada, con éxito, en el Salón Witcomb, una Exposición de apuntes y monos del ágil dibujante argentino Alberto J. Iribarren, cuya actuación en el periodismo de esta capital lo ha señalado como a uno de los más talentosos artistas del lápiz. La muestra consta de treinta y un cuadros con motivos diversos, dos de los cuales reproducimos en esta página.



"La bien informada".

SORTEO DE UN CONCURSO



La sala del cine Renacimiento de esta capital, repleta de familias, durante el sorteo del concurso de los ocho tangos de Roberto Zerrillo, que fué auspiciado por el jabón de tocador "Lux".

El primer benefactor de la Escuela Argentina

Por Amelia González

He nombrado a Casto Munita. Esta denominación no es exagerada; lo dice la nota que la Sociedad Protectora de Niños, Pájaros y Plantas le dirigió designándolo presidente honorario, homenaje que merecía "como primero y único hasta hoy generoso donador en beneficio de la educación nacional", y lo corrobora la publicación de "El Monitor", órgano oficial del Consejo Nacional de Educación, de fecha 28 de abril de 1883, que dice:

"Es la primer escuela graduada mixta establecida en la República, de acuerdo a la voluntad de su generoso fundador, el señor Munita, que es también el primero que en la República ha donado una fuerte suma para costear con su renta una escuela de primer orden".

Casto Munita, hijo de don Francisco de Paula Munita y doña María Borche, nació en Buenos Aires el 2 de julio de 1818.

Su infancia transcurrió en un hogar austero, donde se reflejaban la intranquilidad, la incertidumbre de las horas difíciles que vivió el país en los años que precedieron a nuestra organización nacional.

Su padre conoció el duro trance del exilo, de la confiscación de bienes, y él, joven aun, tuvo que ganarse el pan en menesteres humildes. Acostumbrado a las comodidades de su hogar, conoció la rudeza de la vida, pero sirvió para hacer de este joven un hombre poseedor de experiencia, con un conocimiento profundo de la vida, que hizo que encauzara la suya por la senda de la rectitud y del bien.

Dotado de los mejores sentimientos, con un carácter templado en la adversidad, generoso, no podía conocer una necesidad sin remediarla, nadie acudió a él en vano buscando una ayuda material, un consejo; prodigó su fortuna lograda por su esfuerzo personal.

Familiar era en el barrio de Belgrano su figura distinguida, que todos veían pasar con simpatía y respeto porque, a pesar de su modestia, sus actos trascendían.

Si alguien mereció en todo momento su afectuoso interés fué la niñez, por quien no omitió esfuerzo, preocupándose de la enseñanza como un medio de progreso y bienestar, dedicándole toda su fortuna; primero, unos treinta mil pesos en favor de las escuelas de Belgrano, y luego su donación de un millón de pesos para la creación de una escuela. Su preocupación se refleja en el documento hecho ante el escribano público don Julio Méndez:

"Que es su voluntad que la escuela de niñas que existe en Belgrano, sirva de base para establecer una graduada de ambos sexos, bajo las mismas condiciones de común, primaria, gratuita, en la cual se enseñarán todos los grados que corresponden y otros si fueran posibles.

"Que es también su voluntad que los intereses que produjese la mencionada cantidad en cédulas, se inviertan única y exclusivamente en el pago de sueldos del personal docente de la nueva escuela...

"La directora de esta escuela será maestra normal, debiendo colocarse su diploma en lugar visible a todos".

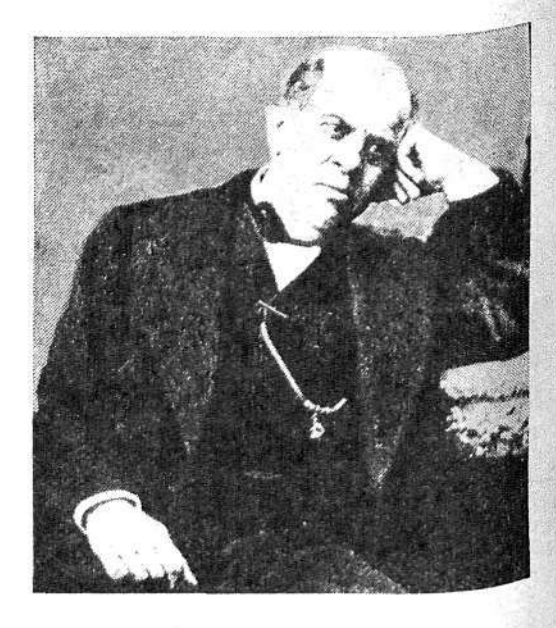
Estos y otros párrafos prueban el amor que puso en su obra, la que no quiso de-

(Continúa en la página 93)

BATLLE

Domingo F. Sarmiento

PALABRAS DE UN MAESTRO



QUÉ puede decir un maestro argentino de su altísimo *patrón* espiritual que no haya sido ya pensado o dicho mil veces? ¿Que fué grande; que fué un incansable propulsor de la educación pública? ¿Que en el pecho de cada niño hay un altar en el que se le honrará por siempre? No, no son palabras lo que un maestro debe ofrecer a Sarmiento en el día de su entrada a la inmortalidad, sino obras y obras extraídas de su haber como docente.

Cuando un maestro analiza y estudia la vida de un héroe y medita sobre ella, no ha de hacerlo puramente para admirar sus hechos y abismarse en la contemplación de su grandeza y de su gloria, sino para sacar de su modelo virtudes y tesoros espirituales para asimilarlos y perfeccionarse a sí mismo en primer lugar y esparcirlos luego en abundancia en las almas y corazones vírgenes que pasen por sus manos.

¡Y bien!... Sarmiento es un venero inacabable de todas esas virtudes y tesoros. Su solo nombre es ya bastante para llenar la mente de un mundo de cosas grandes que despiertan en ella hondos anhelos, no tanto de volar por las inaccesibles y luminosas regiones por las que tendió sus alas aquel titán del pensamiento americano, cuanto de seguirlo en la trayectoria esplendente de su hermosa vida de apóstol máximo de la escuela argentina; de contemplar con deleite y fervor de apasionados admiradores los múltiples y variados panoramas de su existencia tan llena de infinitas y sabias enseñanzas; de sorprender el secreto de su pujante acción; de penetrar en los repliegues de su mágico cerebro y de llegar hasta el fondo de su noble corazón.

¿Para qué? Para aspirar allí la esencia vigorizadora que alimentó su ser que fluye todavía intensa y poderosa de todas las fases de su vida; para conducir nuestra alma hasta la fuente inagotable de su santo amor a los niños y sumergirla en ella haciéndola recibir un nuevo bautismo profesional que le dé la misma inquebrantable fe y fortaleza de maestro consagrado y fervoroso; la misma pasión de sembrar sin descanso el bien y la verdad y el mismo valor y decisión que caracterizaron al sublime Maestro de San Francisco del Monte.

Esto y no otra cosa, es lo que debe constituir la meta de la dignificación de todo maestro argentino: parecerse a Sarmiento, acercarse a él y seguir en la labor, su anchuroso surco de labrador incansable y de paladín invencible del progreso de su patria por la influencia de la escuela. Acercarse a Sarmiento y subir con él, el calvario de los padecimientos y sinsabores profesionales para alcanzar como él, en la cumbre, no la recompensa material que vale poco, sino la gloria eterna.

Porque fueron las luchas constantes y tenaces de Sarmiento contra la ignorancia, la incomprensión y los errores de su tiempo y fué la gallardía y fortaleza con que aceptó los más violentos ataques, el sacrificio y la adversidad, lo que más lo enalteció y lo que más engrandece de día en día la unánime veneración de sus conciudadanos. Sus triunfos vinieron después de su paso meteórico por el cielo de su patria; vinieron cuando la semilla del progreso derramada por él a torrentes sobre la argentina heredad, arraigó profundamente en tierra tan propicia y surgió, en un magnífico florecimiento de espíritus redimidos por la luz del alfabeto; en un prodigioso advenimiento de escuelas y de maestros por todos los rincones, habitados o solitarios, bellos o desolados del suelo nativo.

Y fué esto precisamente lo que más ambicionó el Maestro por excelencia: cubrir al país de escuelas civilizadoras y de maestros de condición humilde pero de alma fuerte y encendida de pasión por la enseñanza y de amor por los niños que esperan la luz; por la sociedad que los arrulla; por el pueblo que los aguarda sanos de espíritu y de corazón.

¡Maestros todos de mi patria... escuchad! Tenéis en vuestras manos a los hijos del pueblo más generoso y libre de la tierra quien os ha encomendado modelar su alma y su corazón en la virtud y poner en ellos los nobles ideales que defendió Sarmiento y por los cuales padecieron y murieron todos los grandes de nuestra historia.

¿Qué hijos devolveréis a ese pueblo noble y trabajador? ¿Un ciudadano de alma incorruptible, de puro corazón y de intelecto nutrido de bellas enseñanzas o un fracasado en ciernes, de flaca moral, de fláccido carácter y de vacilantes convicciones, presa fácil después de las más absurdas y extraviadas doctrinas? Si lo primero, Sarmiento y la Patria estarán con vosotros y os discernirán la palma con que se recompensa a los grandes benefactores; si lo segundo, entregad por Dios la arcilla sagrada que manipuláis a otro artífice que ponga en la obra más conciencia y corazón.

Dionisio Chaca

Ex director de la Escuela Superior Nº 2 del Consejo Escolar 16.

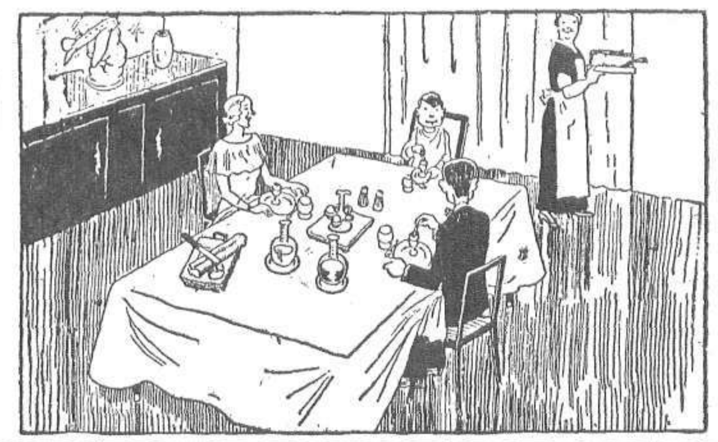
De la gracia ajena



—¿Que cómo me los como?
—Pues, como debe ser: en salsa blanca.

(De *Le Rire*, París).

—¿Sabe usted nadar, señora?
—No.
—Pues ahora tendrá oportunidad de aprender. Se hunde el bote.



—Dime, papito: ¿cómo enseñan a las gallinas el calibre de las hueveras?

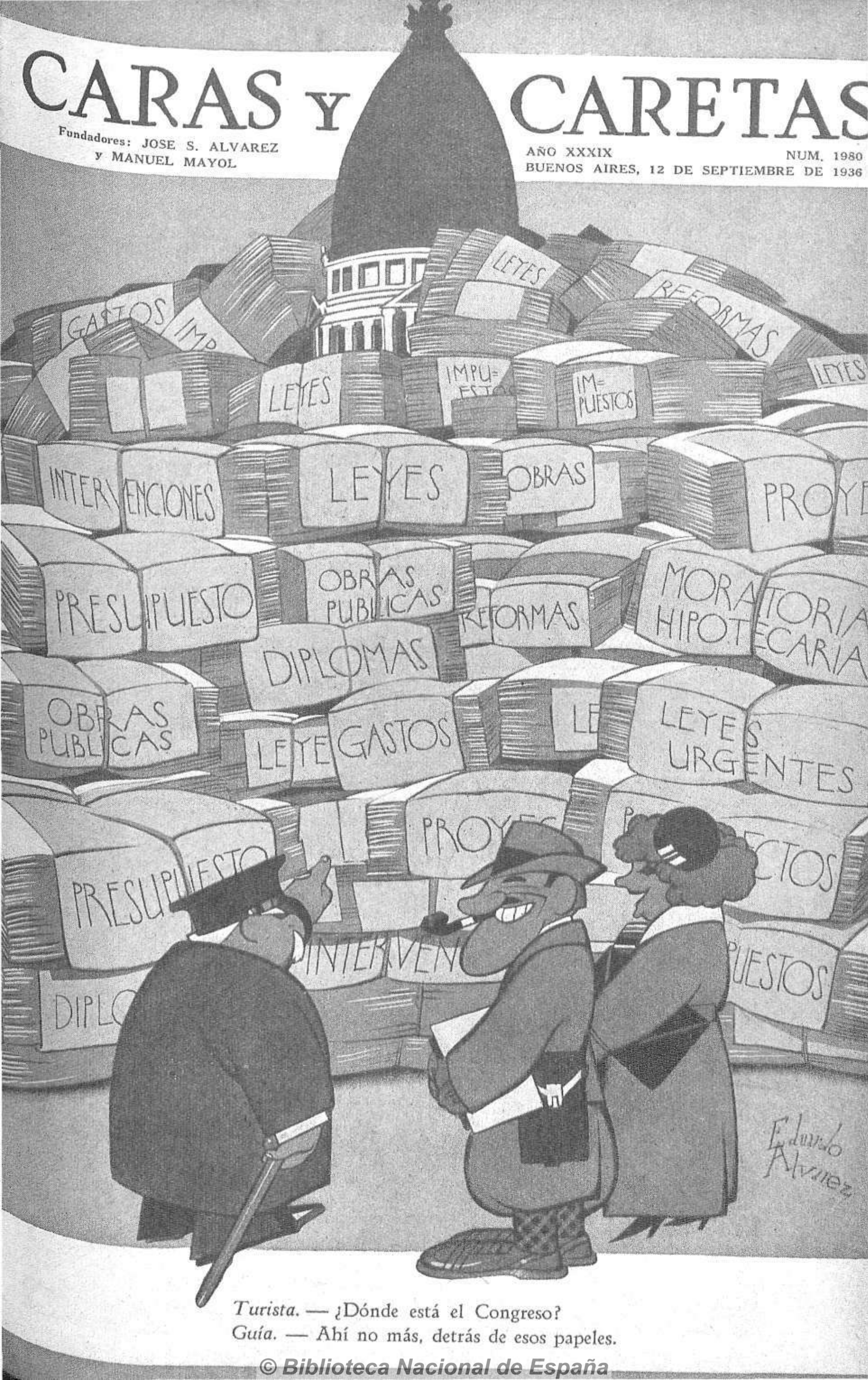
No pida vermouth,

pida:

CINZANO

vermouth





CARAS Y CARETAS
Fundadores: JOSE S. ALVAREZ y MANUEL MAYOL
AÑO XXXIX NUM. 1980
BUENOS AIRES, 12 DE SEPTIEMBRE DE 1936

Turista. — ¿Dónde está el Congreso?
Guía. — Ahí no más, detrás de esos papeles.

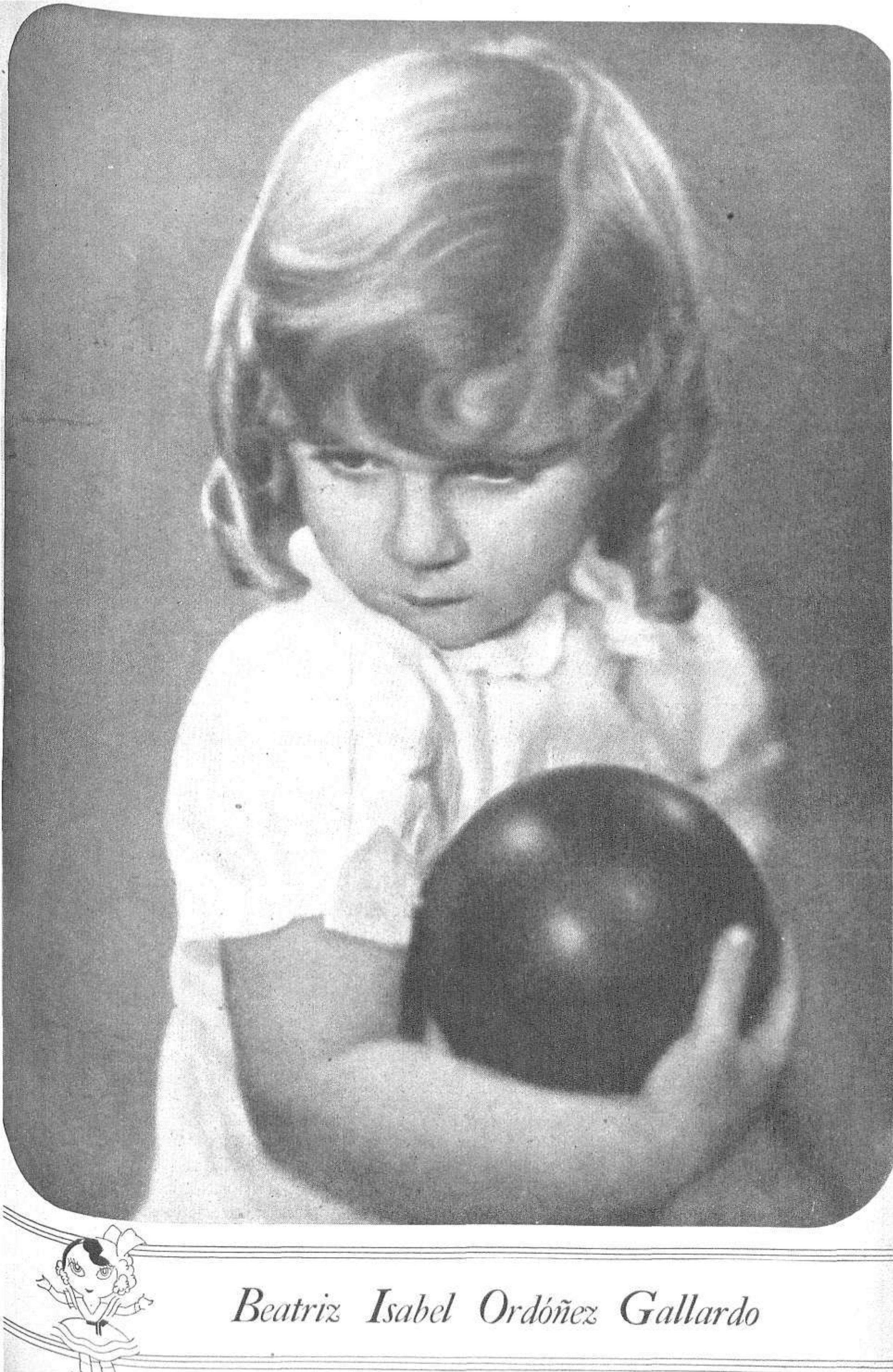


Los contrayentes, señorita Josefina Llambí y señor José María Terrero (hijo), retirándose del templo después de consagrado el enlace.

ENLACE
LLAMBI-TERRERO

La novia con el padrino, señor Daniel Llambí, antes de la consagración religiosa.

Monseñor Figueroa, cura rector de la iglesia de San Nicolás de Bari, bendiciendo la boda.



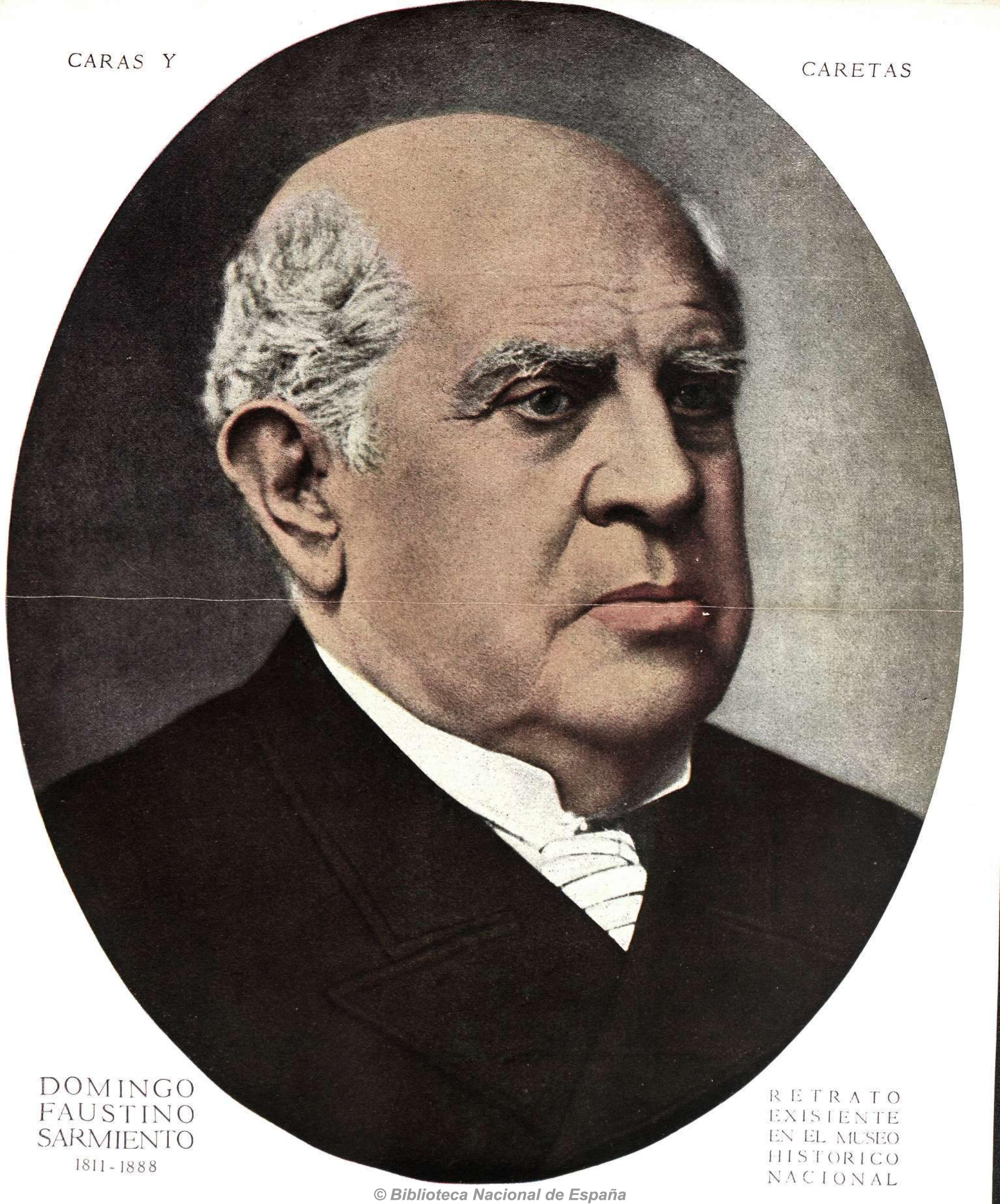
Beatriz Isabel Ordóñez Gallardo

O DE SCHONFELD



LA ESCUELITA DE CAMPAÑA

Cuatro hileras infantiles semejantes a cuatro versos de una copla popular. El ritmo y las rimas de la escuela, canto a la cultura que conquista cerebros y corazones para bien de la patria. Si una copla es capaz de resumir un poema, las cuatro filas de la escuela provinciana, también. Un poema de trabajo y civilización, escrito, inspirada y tesoneramente, día a día, por la "señorita", poetisa que sabe contar sílabas y buscar acordadas consonancias. Cuatro hileras infantiles; una copla popular, alegre, vibrante.



DOMINGO FAUSTINO SARMIENTO
1811-1888

RETRATO EXISTENTE EN EL MUSEO HISTORICO NACIONAL



en vez de pan...
blanco
negro
Dos notables creaciones de TERRABUSI y que son dos verdaderos "hallazgos" de la industria de la galletita
Es indudable que el pan es rico. Es el alimento con quien primero nos familiarizamos. Pero también es innegable que hoy suman muchos cientos de miles las personas a quiènes *por algo* sus médicos les prohiben comer pan. Entre otras cosas, lo prueba la enorme venta y popularidad alcanzada por las EXPRESS en todo el país.
Pero es bueno consignar pronto aquí que, las EXPRESS, no solamente deben su éxito al consejo médico... Su éxito mayor responde al hecho fácil de comprobar, que hacen muchísimo más rico todo menú. En sandwiches, en canapés, y con caldo, y solas entre plato y plato, las EXPRESS aumentan el placer de una buena mesa...
Y esto, con el agregado importantísimo, que si bien por su riqueza vitaminosa son muy alimenticias, tienen la notable virtud de que *no forman tejidos grasos o fofos*... Se las prefiere también porque son crocantes, y mucho más digestivas... Que son, en verdad, *la tentación de toda hora* lo han probado ya en todos los hogares donde se abrió un día una caja de EXPRESS ...
Las NUTRITIVA son la otra creación, para reemplazar al pan negro. Son algo más: *un nuevo gran alimento en forma de galletita*... Está bien dicho "creación" porque a pesar de tratarse de una galletita de Graham, es algo fundamentalmente distinto y mucho más apetitosa y saludable... En harinas de Graham hay, como en todo, muchísimas diferencias... La de TERRABUSI es de grano aplastado pero científicamente depurado, limpio, que tienta a morderlo como a un confite... Es una harina do Graham que complementada con una científica fórmula, exclusiva de TERRABUSI, lleva a su estómago una masa sin la más mínima impureza. Una masa rica en fosfatos, sales de calcio y, sobre todo, de vitaminas A (del desarrollo y anti-infecciosa), B,B2 (o G), reguladoras del sistema nervioso, antineurítica y pelagra. De aquí que las NUTRITIVA sean un estímulo poderoso del apetito en los niños y en los adultos; coadyuvante de la nutrición general, supliendo en parte la deficiencia de los procesos digestivos (atonía intestinal).
Además en las NUTRITIVA el 100 % es comestible... El 100% es digerible...
Las NUTRITIVA no tienen miga...
Las NUTRITIVA no tienen cáscara reseca y quemada...
En las NUTRITIVA el 100% da a los paladares un motivo más de placer.
Galletitas Express
TERRABUSI
Galletitas Nutritiva
S.A. ESTABLECIMIENTO MODELO TERRABUSI
¡Recuerde que son de TERRABUSI!...

Todos los aniversarios, el Colegio Militar rodea la estatua del prócer y rinde honores al que le dió vida.

El cordial tributo de los cadetes a Sarmiento

Alumnos de la Escuela Naval durante un desfile en homenaje a Sarmiento, fundador del instituto.



La casa donde nació el prócer, desde hace años convertida en Museo Sarmiento por las autoridades sanjuaninas.

Dónde nació y dónde murió
SARMIENTO

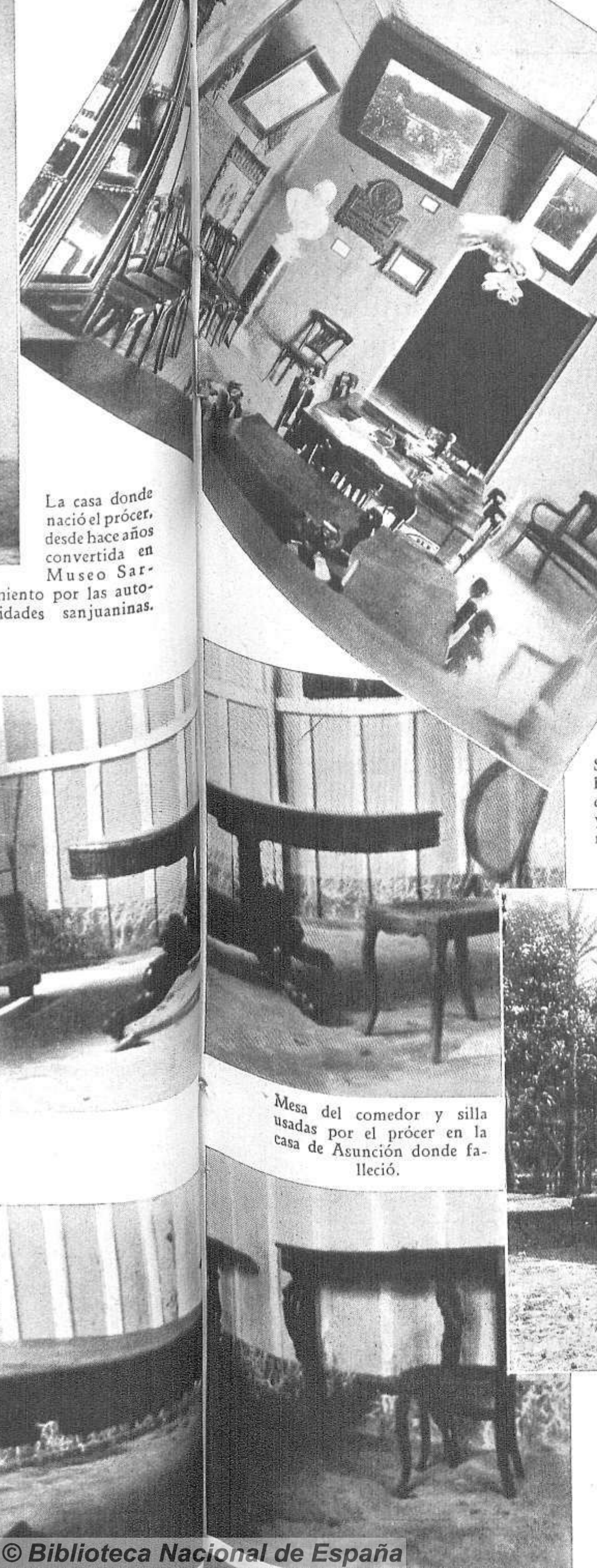


Cama, ropero y lavatorio, usados por Sarmiento.

En el Año del Señor de mil ochocientos once; en quince días del Mes de Febrero; En esta Yglecia Matriz de San Juan de la Frontera y Parroquia de San Jose; Yo el Teniente de Cura puse Oleo y Crisma á [illegible] [illegible] de un dia, [illegible] de Don Josef Clemente Sarmiento, y Doña Paula Albarracín [illegible] el otro Teniente Fray Francisco Albarracín [illegible] Don Jose Tomas Albarracín y Doña Paula Oro, a quienes adverti el parentesco Espiritual y para que conste lo firmamos =

Jose Maria de Castro

Partida de nacimiento del gran argentino, inserta en el libro de la iglesia parroquial de San Juan.



Sala principal del hoy museo, que custodia muebles y cuadros pertenecientes a Sarmiento.

Mesa del comedor y silla usadas por el prócer en la casa de Asunción donde falleció.

Todavía se guardan respetuosamente, como quedaron, los muebles de la histórica habitación asunceña.

El patio, con la histórica higuera, plantada por el gran protector del árbol.

La casa mortuoria, en la capital paraguaya, rancho de tablas y cinc, que aun se conserva.

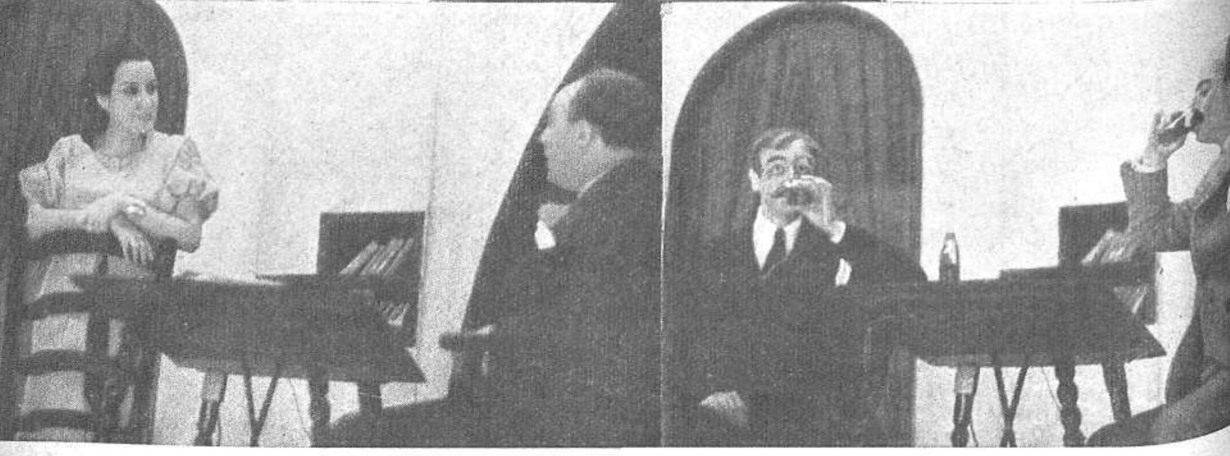
CARAS Y CARETAS

Pepe Lucena (Manuel Perales). — ¿Cuándo le visitó?
Aurora (María del Carmen Prendes). — El día que le conocí a usted, el veinte de marzo.



Don Isidro (García León). — Yo tenía escrito un drama, ¡pero un drama de verdad: donde morían los actores por parejas!

Parrondo (Antonio Gandía). — ¡Salud!
Don Isidro (García León). — Gracias, igualmente.



LOS EXITOS TEATRALES VISTOS DESDE LA FILA O

"LA BOLA de PLATA"

de Antonio Quintero y Pascual Guillén

En el TEATRO SMART



Don Isidro (García León). — ¿De veras no puedes vivir sin tu papaíto?

Pepe Lucena (Manuel Perales). — Le quitaremos la sombra de los ojos para que vuelva a mirarse en los tuyos.



Germán (Enrique San Miguel). — Un ladrón de la vida ajena sería yo si te obligara a ser mi lazarillo.
Aurora (María del Carmen Prendes). — ¿Y por qué no he de serlo, cieguito mío?



Lydia Méndez de Bullrich

Foto de Wilenski.

El salón de la Liga Argentina de Damas Católicas fué ocupado íntegramente por una distinguida concurrencia ávida de escuchar atentamente a la maestra en culinaria.

Con extraordinario Gandulfo dió su patrocinada por



La señora Petrona C. de Gandulfo en una de sus demostraciones prácticas realizadas en ésta su primera disertación.

Durante la rifa de los platos, que fué a beneficio del Patronato de la Infancia.

Otro aspecto de la sala, donde puede verse a señoras de pie, en pasillos y gaielrías, por ser insuficiente la capacidad del amplio local para contener a tan extraordinario auditorio.
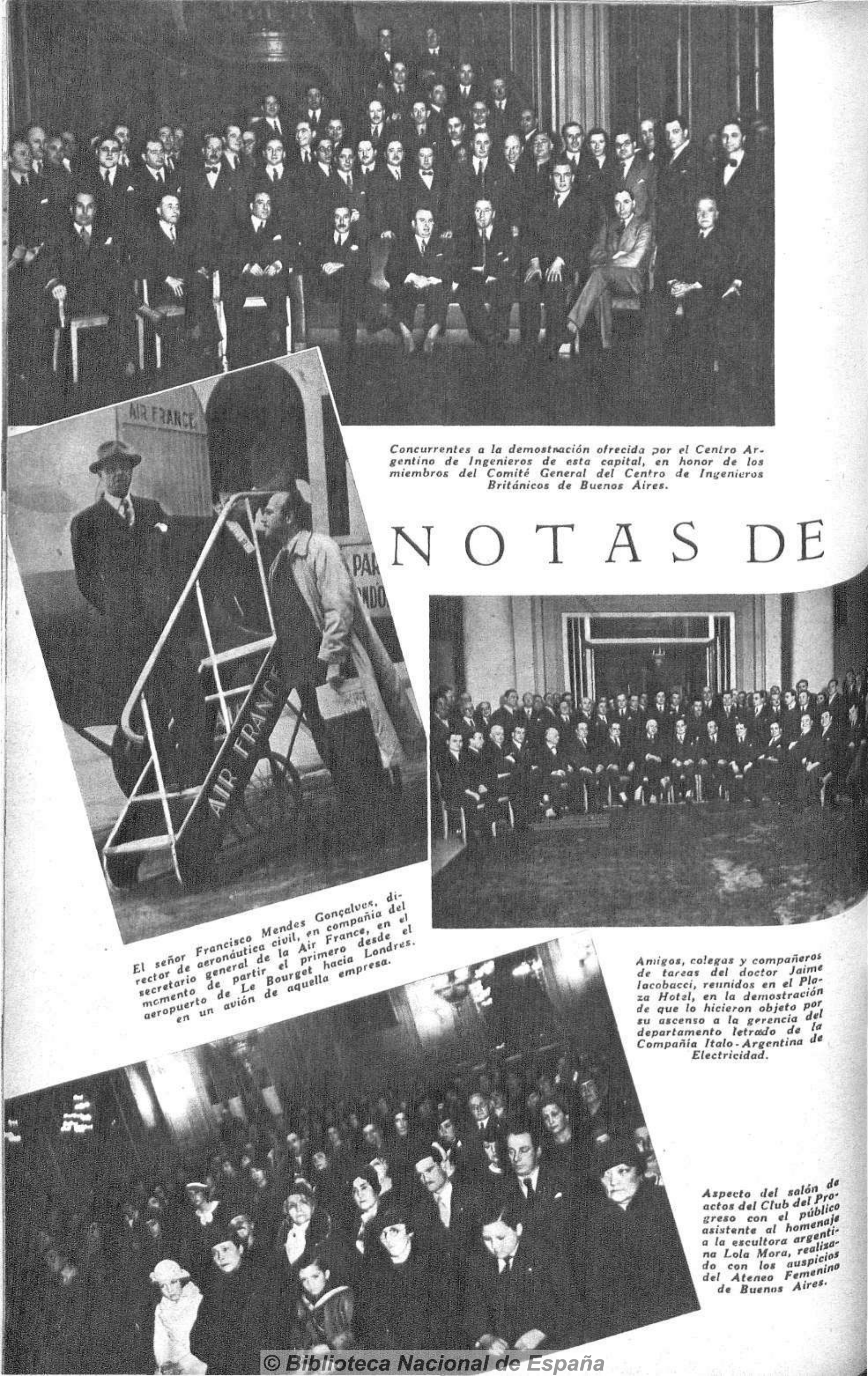
éxito, la señora de primera conferencia CARAS y CARETAS



Las concurrentes siguieron las amenas demostraciones, sin perder detalle.

Nuestro redactor señor Eduardo Carrasquilla-Mallarino presentando, en nombre de "Caras y Caretas", a la aplaudida conferenciante.





Concurrentes a la demostración ofrecida por el Centro Argentino de Ingenieros de esta capital, en honor de los miembros del Comité General del Centro de Ingenieros Británicos de Buenos Aires.

NOTAS DE

El señor Francisco Mendes Gonçalves, director de aeronáutica civil, en compañía del secretario general de la Air France, en el momento de partir el primero desde el aeropuerto de Le Bourget hacia Londres en un avión de aquella empresa.

Amigos, colegas y compañeros de tareas del doctor Jaime Iacobacci, reunidos en el Plaza Hotel, en la demostración de que lo hicieron objeto por su ascenso a la gerencia del departamento letrado de la Compañía Italo-Argentina de Electricidad.

Aspecto del salón de actos del Club del Progreso con el público asistente al homenaje a la escultora argentina Lola Mora, realizado con los auspicios del Ateneo Femenino de Buenos Aires.



Comida ofrecida en honor de nuestra colaboradora señora Petrona C. de Gandulfo, en la casa Harrods, con motivo de la terminación de las clases de arte culinario que dictaba en la misma.

ACTUALIDAD

Concurrentes al banquete mensual de la Asociación de Jefes de Propaganda, en el que el ingeniero Alejandro E. Bunge pronunció una conferencia sobre "La propaganda creadora de valores económicos".

Cabecera de la mesa en la demostración ofrecida por la asociación cultural Florinda Matto de Turner a la recitadora y escultora brasileña señora Margarita Lopes de Almeida.

El señor Walter Margraff, gerente de la casa Springer & Möller, S. A., explicando uno de los procedimientos para la mejor elaboración de tintas gráficas y barnices, durante la visita que el personal superior de "Caras y Caretas" hizo al nuevo establecimiento de la citada firma.

Habla la CULTURA



SEÑORITA JULIA MAGGI: — Enrique Larreta es un clásico actual. Pero es clásico porque es excelente. Porque su estilo posee todos los requisitos necesarios del clasicismo. *"Enrique Lareta y sus obras", en el Plaza Hotel, con los auspicios del American Women's Club.*

DOCTOR CUPERTINO DEL CAMPO: — Se conoce de Estados Unidos su progreso material, su empujo en las industrias, su adelanto en la educación y en la investigación científica, pero se cree que no se preocupa del arte y que es incapaz de producirlo. *"Las galerías de arte en los Estados Unidos", en el Instituto Cultural Argentino - Norteamericano.*

SEÑORA ELVIRA FERNANDEZ DE QUINTERO MONTES: — Desde ahora puede considerarse a Alberto Williams como el artista más ardiente y de más obstinada voluntad que haya ilustrado nunca la música argentina. *"La obra del maestro Alberto Williams", en el Ateneo Ibero - Americano.*

PRESBITERO JULIO MEINVIELLE: — Jesús Cristo, piedra de tropiezo, levantado en alto por encima del tiempo y del espacio, con los brazos extendidos, dividirá en dos al pueblo judío. *"El judío, según la teología católica", en el Príncipe Jorge.*

SEÑOR P. EMILIO AMICO-ROXAS: — Todo concepto del universo se funda sobre un concepto determinado del espacio. *"Nuevas orientaciones sobre el universo", en el salón de actos de "La Razón".*



El gran premio Jockey Club en el Hipódromo Argentino

Señoritas Sara Levallois y Celia Estrada con un grupo de amigas en la tribuna de socios.

La señora de Elortondo y el doctor Bullrich comentando la "chance" del favorito Médicis.

Señoras Enriqueta Salas de Anchorena y María Luisa Salas de Atucha, acompañadas por el doctor Nicanor Palacios Costa.

Señora Celina Acosta de Rodríguez y señoritas Luisa Brandt y Angélica Rodríguez Carman.

Señora Estela E. de Pérez Ruiz y señorita Helen G. Smith.

Señoritas Raquel L. Fidanza y María Angélica Elizalde paseando por los jardines de la tribuna de socios.

Médicis, el notable hijo de Congreve y Medée, que se impuso en el clásico Jockey Club en gran estilo, entrando al pesaje entre los [illegible]

El doctor Carlos Ibarguren, presidente del P. E. N. Club de Buenos Aires, declara inaugurado el Congreso.

Jacques Maritain, huésped de honor francés, cambia impresiones con Manuel Gálvez

Mientras Jules Romains observa al orador, Benjamín Cremieux toma notas al margen.

El embajador del Brasil saludando efusivamente al escritor portugués Fidelino de Figueiredo.

Merr Drucker y el delegado belga Ernest Claes, sorprendidos por el fogonazo.

Solemnemente fué inaugurado el

El representante inglés Hermon Ould y el húngaro Antoine Radó, disgustados con el fotógrafo.



El Presidente de la República, el Ministro del Interior y los representantes de los escritores nacionales y de los extranjeros durante la ejecución del Himno con que se inició el acto inaugural.

La delegada hindú Sofía Wadia conversa con Victoria Ocampo, mientras Ditabai observa.

Saúl Tchernichovski, delegado de la Palestina, y el enviado de Letonia, Janis Karklins.

El delegado francés Jules Romains contesta al doctor Ibarguren en nombre de los escritores extranjeros.

Emil Ludwig discutiendo con su colega de iddish H. Lewick.

Los japoneses Toson Shimazaki e Ikuma Arishima se disponen a ocupar su asiento.

XIV Congreso de los P.E.N. Clubs

El huésped de honor mejicano Alfonso Reyes no pierde de vista ni de oído al disertante.



Aspecto parcial del salón del Concejo Deliberante, donde tiene lugar el Congreso de los P. E. N. Clubs, durante el desarrollo de la primera sesión.

Guerra civil

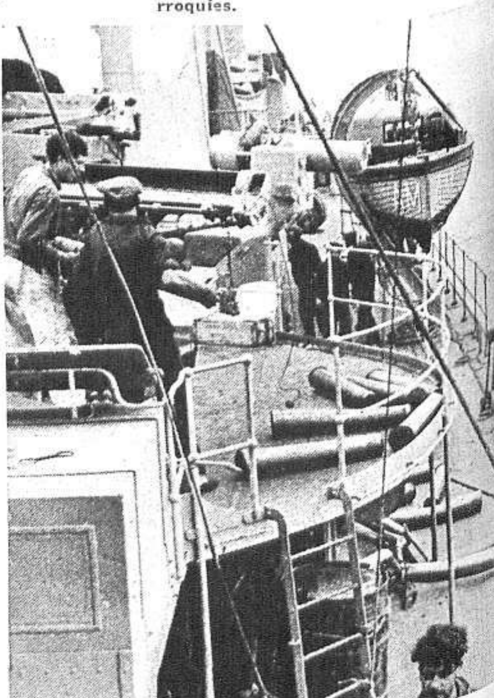
Ultima foto del general Cabanellas tomada en el balcón de la sede del gobierno revolucionario, en Burgos.



Un niño de una familia distinguida de Burgos confraterniza con los soldados marroquíes.



Caballería rebelde al galope en dirección a San Sebastián, para reforzar las tropas que sitian la ciudad.

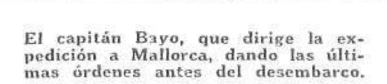


El destroyer leal "Almirante Miranda" bombardeando las posiciones de los insurrectos en la isla de Mallorca.

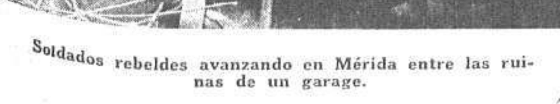
en España



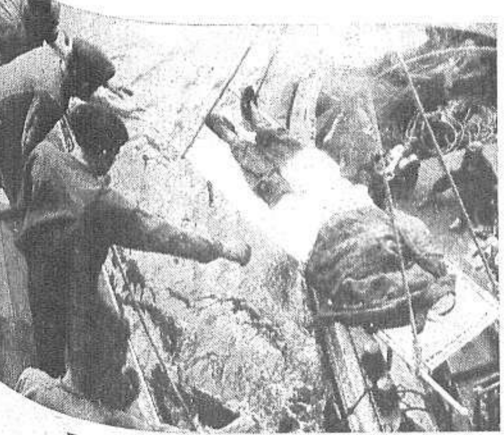
Milicianos gubernistas haciendo fuego en Oropesa, protegidos por chapas de hierro.



El capitán Bayo, que dirige la expedición a Mallorca, dando las últimas órdenes antes del desembarco.



Soldados rebeldes avanzando en Mérida entre las ruinas de un garage.



Embarcando un herido en Mallorca.

Enfermera de la Cruz Roja curando a un soldado rebelde en el frente de Somosierra.



El aviador Juan A. Ansaldo, que se hirió en el accidente que costó la vida al general Sanjurjo, reponiéndose en Burgos, en compañía de su esposa.



Mujeres y niños abandonando una aldea de Huesca ante el avance de las milicias catalanas.





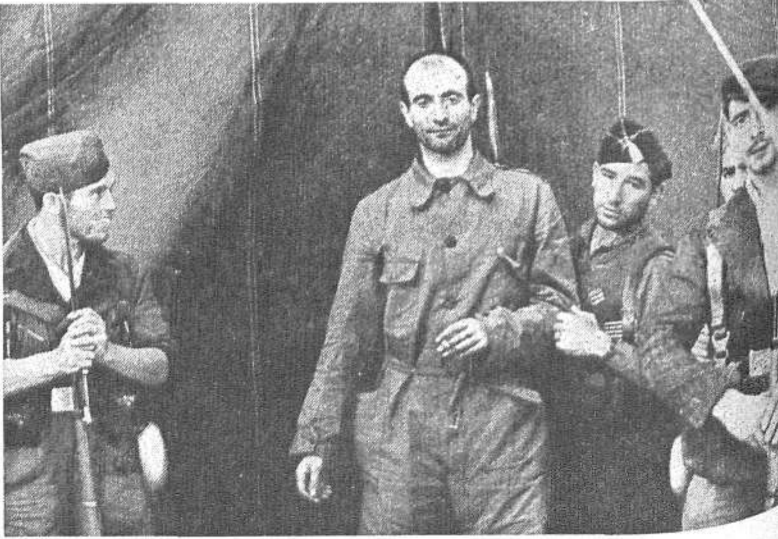
Funcionarios rebeldes clasificando los donativos en oro y otros metales preciosos recibidos en el cuartel general de Burgos.



Cómo quedó la plaza del Zocodover, en Toledo, después del bombardeo de que la hicieron objeto los rebeldes atrincherados en el histórico Alcázar.



Grupo de voluntarios leales en el puerto de Barcelona, disponiéndose a embarcarse para Mallorca.



Espía revolucionario detenido por los milicianos en las cercanías de Madrid.



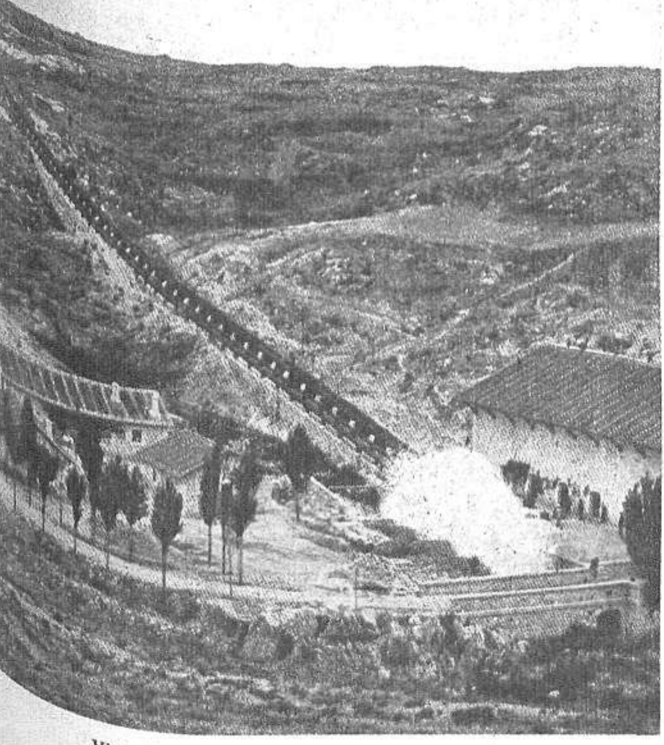
Viva expresión de júbilo exteriorizan estos soldados republicanos, después de conquistar la posición en que los muestra la fotografía, en un ataque contra el avance revolucionario en Sigüenza.



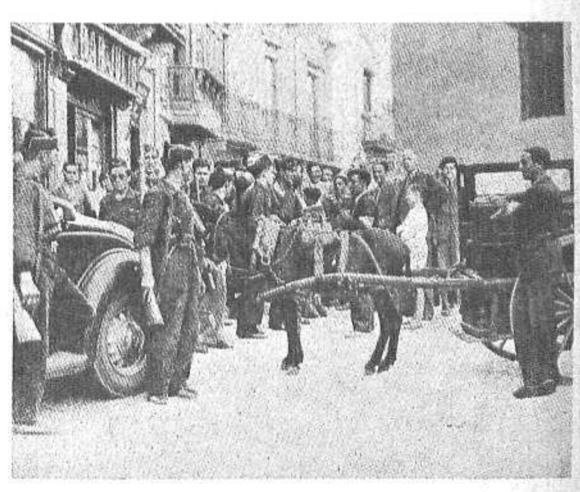
Un tanque utilizado por los revoltosos, y del que se han apoderado los leales, queda bajo la custodia de un miliciano.



Fugitivos españoles que huyen de los peligros de la guerra fratricida, llegan en autobús a Villefranche, en la Riviere francesa.



Vista de las tuberías que proveen de agua a Madrid y que los facciosos intentan destruir para rendir por la sed a la capital española.



Grupo de insurrectos en una calle de Zamora, escuchando la música de un organillo ambulante, antes de partir al combate.

Celebróse el aniversario de la Revolución de Setiembre



En el mausoleo del general Uriburu rindieron homenaje los que lo acompañaron con su acción y su simpatía.

1 El Presidente de la República, con su esposa y los ministros, en el funeral que fué oficiado en la Metropolitana por el alma de los caídos en las jornadas del 6 y el 8 de Septiembre.

2 El general Pertiné, el ingeniero Pico, el doctor Ibarguren y familiares y colaboradores de Uriburu ante la tumba del jefe del movimiento.

3 El ministro de Guerra, el coronel Molina y demás asistentes a la misa efectuada en la iglesia del Pilar por los caídos en la Revolución.

4 Concentración realizada por la Unión Nacionalista de Estudiantes Secundarios.

Cinco minutos de intervalo



Karen Morley, un rostro fino y expresivo que se ha mostrado más de una vez, siempre discretamente, sin excesiva publicidad ni muchas promesas de las que luego no se cumplen. Quizá por esto mismo su imagen perdura

"AYUDAME A VIVIR"

Libertad Lamarque, figura femenina que disfruta de una muy justificada popularidad, ha querido tener "su película" y la ha tenido. Le preparó un argumento más o menos sencillo y sentimental; se rodeó de unas cuantas figuras simpáticas; preparó varios tangos y canciones; y, luego, recordó que podía necesitar técnicos y directores. El film se rodó y se estrenó. Y he aquí que hay que reconocer que en todo o casi todo cuanto tuvo a su cargo la popular estrella de la radio, ha salido airosa: el argumento, es el fondo necesario para sus canciones; los compañeros aparecen todos con bastante discreción; y, finalmente, la parte musical es buena, plausible y hasta en la noche del estreno le proporcionó la poca frecuente fortuna de escuchar los aplausos del público y verlas bisar. Libertad Lamarque ha puesto cariño, devoción y sinceridad en su labor. Hasta creemos que se ha entregado de lleno a ella con alma de artista.



Leslie Howard, el óptimo intérprete de "El bosque petrificado", tiene un hermano, Arturo, el cual acaba de casarse en Londres con Jean Compton, sobrina de la actriz Fay Compton. Los recién casados saliendo de la capilla de Brompton.

Grace Moore, que veremos en una nueva opereta cinematográfica, dirigida por Von Sternberg y que, contando a Franchot Tone por primer actor, lleva el título de "La princesa encantadora".

Esquema de estrenos

EL BANQUILLO DE LOS ACUSADOS repite el ya manido recurso de la audiencia pública. No ofrece interés, ni la intriga posee ingenio. Ann Harding no pone mayor calor en su labor (lo que, dada su frialdad racacterística, ya dice bastante...) Una técnica anticuada y una buena dosis de contrasentidos que no escapan a la perspicacia de los espectadores aficionados al género policíaco.

LA MARCHA DEL TIEMPO. El número seis es más que interesante. Puede constituir hasta una lección para algunos gobernantes con la nota sobre los rompehuelgas profesionales y mercenarios.

LIBERTAD CONDICIONAL es una historia entre penados y ex penados. Por momentos parece combatir esta humanitaria reducción de las penas; a ratos parece defenderla. De todas maneras, digamos que "libertad condicional" no es "pena condicional" y que, si a veces con la última se puede salvar a un hombre, con la libertad condicional lo que casi siempre se consigue es perderlo definitivamente, ni más ni menos, como se pierde todo el que a la cárcel fué a parar alguna vez. Desde este punto de vista, el film ofrece algún interés. Figura en el reparto un hijo de Noah Beery.

NO TODAS SON LO MISMO o, si se quiere, el film de las explosiones. Tantas hay, que una, la última, por fin, no llega a conmover a unos médicos entregados a una delicada operación.

SOY CULPABLE nos trajo la pesada imagen de Emil Jannings. Es la historia de un preceptor idealista, víctima de una esposa desquiciada y de un burgomaestre intolerante y engreído. Cierta ingenuidad y una buena dosis de sensiblería. Costumbres estudiantiles de hace treinta años y hasta si se quiere una labor ante las cámaras también de aquellos días. Jannings es actor de cuatro o cinco expresiones y, al repetirlas, cansa y resta humanidad a los tipos que encarna. Desde "El Angel Azul", inolvidable e inimitable, se ha venido repitiendo. Fué el mismo en "Alta traición", en otros trabajos como "El viejo rey", y lo acaba de ser. El film, además, de anticuadísima técnica.


¡MÚSICA - CANCIONES - ALEGRIA!
"RADIO BAR"
con
GLORIA GUZMAN
· OLINDA BOZAN ·
CARMEN LAMAS
· ALICIA BARRIE ·
· ALBERTO VILA ·
JUAN C. THORRY
MARCOS CAPLAN
· SUSSY DERQUI ·
JOSE RAMIREZ - BENITA PUERTOLAS
HECTOR QUINTANILLA - CARLOS ENRIQUEZ
JUAN MANGIANTE Y LAS HNAS. DESMOND
PRODUCCION AIA
ORQUESTAS:
DIXY PALS (americana)
ELVINO VARDARO (típica)
E. OROZCO (colombiana)
ALMIRANTES JONAS (brasileña)
Conjunto de guitarras y bandoneones.
Paramount Pictures
Es Un film Paramount
DIRECCION ARGUMENTO Y DIALOGOS DE MANUEL ROMERO
MUSICA Y CANCIONES DE ALBERTO SOIFER
LETRA DE MANUEL ROMERO
A PARTIR DE HOY
en el GRAN CINE ASTOR



TUCUMAN. — Aspecto del baile realizado recientemente en los salones de El Círculo, el cual congregó conspicuos elementos de los altos círculos sociales tucumanos.

Nos llegan noticias de...

AZUL. — Banquete ofrecido en el Jockey Club al director de la Escuela Normal, profesor Teófilo Farcy, por el cuerpo directivo y docente y el alumnado de dicho establecimiento.

CORRIENTES. — Damas que dirigen la Sociedad Asilo de Mendigos, durante el acto conmemorativo del 50º aniversario de la fundación de la benemérita entidad.

RESISTENCIA. — La Acción Católica, entidad recientemente constituída, acaba de ser oficializada en la localidad, en la parroquia San Fernando.

EL ARTE de COCINAR

Por Petrona C. de Gandulfo

Gateau Napolitano

Ingredientes

BIZCOCHUELO

7 huevos enteros.
200 gramos de azúcar molida.
70 gramos de coco rallado seco.
180 gramos de harina.

CREMA

6 yemas.
1 taza y ½ de leche.
400 gramos de manteca.
1 cucharadita esencia vainilla.
200 gramos azúcar refinada.

VARIOS

Lenguitas de gato (ver págs. 98 y 99).
½ cucharada de canela molida.
½ cucharada de coco rallado.
1 vaso de coñac.

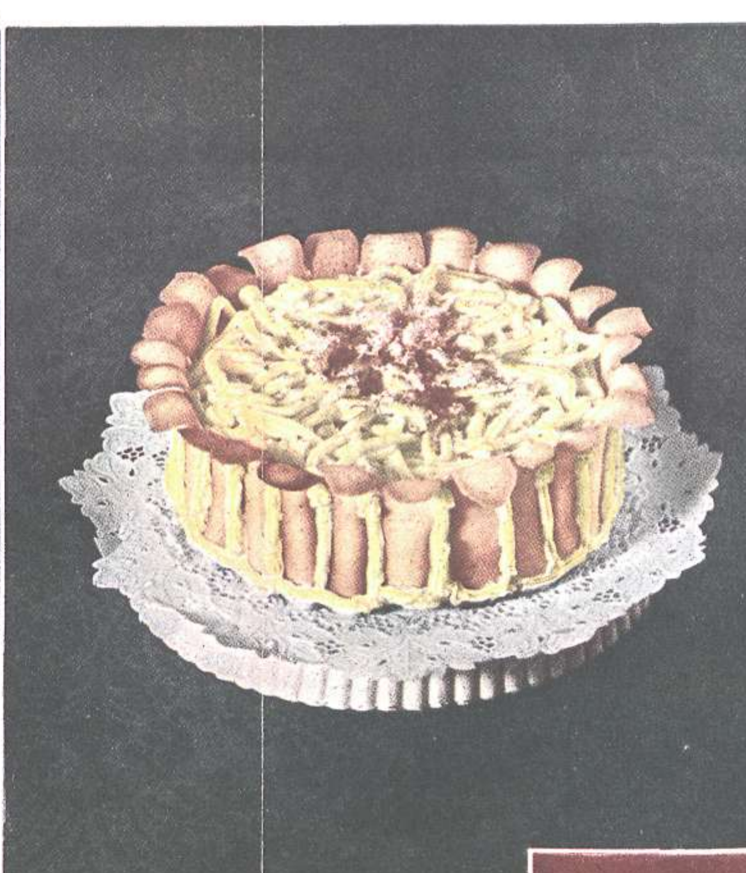
BIZCOCHUELO

Batir los huevos y el azúcar hasta que esté bien espumosa la preparación; agregarle entonces la harina mezclada con el coco, poco a poco, y revolver muy suavemente, colocar en molde enmantecado y enharinado y cocinar en horno suave durante una hora y cuarto.

CREMA

En un tazón enlozado, poner las yemas, el azúcar y la leche, colocar sobre el baño de María y cocinar revolviendo continuamente hasta que esté espesita, no dejando que largue el hervor; tirar después, dejar enfriar y agregarle poco a poco la manteca, mientras se bate hasta que esté espesa; se le agrega la esencia.

Cortar el bizcochuelo una vez frío, en tres discos, rociarlos en coñac, untarlos con crema, armarlo nuevamente, untar por encima y alrededor con crema, pegarle las lenguitas de gato, y con lo restante de crema, imitar por encima fideos, colocándola en una manga con boquilla lisa y chica. Espolvorear con un poquito de canela y sobre ésta con el coco imitando la salsa y el queso rallado.



Huevos escalfados con pollo

Ingredientes

8 tarteletas.
½ pollito.
8 huevos.
1 trufa o aceitunas negras.
1 cucharada de manteca.
1 cucharada de cebolla picada.

SALSA

1 cucharada de harina.
1 cucharada de manteca.
1 taza de caldo del pollo.
1 cucharadita conserva de tomates.
Sal, pimienta y nuez moscada.

Preparar 8 tarteletes (ver página 100 del número del 15 de agosto).

Cocinar en agua con algunas verduras el pollo, retirarlo después y cortar la carne en pedacitos chicos. Dorar la cebolla en la manteca, agregarle el pollo y saltarlo un momento.

Hacer unos huevos escalfados (ver páginas 98 y 99).

Preparar la salsa: Poner la manteca en un tazón, derretirla y agregarle la harina, cocinarla un momentito y agregarle la conserva, el caldo, y seguir cocinando a fuego lento y revolviendo hasta que espese; retirar y condimentar con sal, pimienta y nuez moscada. Colocar sobre cada tarteleta un poco del pollo, sobre éste un huevo, cubrir con salsa y adornar con un pedacito de trufa o aceitunas negras. Servirlo caliente.

Aspic de langostinos

Ingredientes

1 litro de gelatina de carne.
1 kilo de langostinos.
2 huevos duros.
2 trufas o aceitunas negras.
1 ají morrón.

Poner en el fondo de un molde, como para cubrir, un poco de gelatina líquida pero fría, dejar congelar sobre hielo y adornar después con pedacitos de huevo duro, láminas de trufas, langostinos pelados, cubrir con un poquito de gelatina y rellenar en el centro del molde con un poco de ensalada rusa, mezclada con langostinos cortados, ½ taza de gelatina (lo que se dejará congelar algo), adornar alrededor del molde con langostinos, huevos duros, trufas, cubrir llenando los huecos con gelatina y dejar congelar bien.

Desmoldarlo, pasándolo rápidamente por agua hirviendo y adornar alrededor con aspic chiquititos.

Receta de la gelatina en la página 100 de "Caras Caretas" del 15 de agosto.



FOTOS TOMADAS DEL NATURAL



Cristalino, y no vidrioso, es el ACEITE CRISTAL. Por sus condiciones alimenticias, por su delicado "bouquet" se le reconoce como árbitro de la elegancia culinaria, en cuestiones de ensaladas, mayonesas y otros platos exquisitos. Las dueñas de casa y los cocineros lo adoptaron unánimemente convencidos por la bondad del noble producto.

Solicítelo en los buenos Almacenes.

CONCESIONARIOS:
PINI HERMANOS & Cía. Lda. - Bs. Aires



PARANA. — Señoritas que tomaron parte en el festival realizado en el teatro 3 de Febrero por las Damas Vicentinas a beneficio del Asilo de Ancianas.

Nos llegan noticias de...

JUJUY. — Aspecto que presentaba la sala de actos del Club Social durante el concierto de piano de la señorita Carmen O. Alfonso, que resultó brillante.

MENDOZA. — El interventor de Santa Fe doctor Bruchman, con sus familiares, a su llegada a la capital mendocina, en viaje de descanso.

CORDOBA. — Muy lucida resultó la demostración ofrecida a la señorita Anita Torres de Carlés por un núcleo de sus amistades en el City Hotel.

María Teresa, Juan José y Cornelio Moyano Gacitúa.

Eduardo y Margot Biraben.

Niños *en* Alta Gracia



Barra de pibes formada por Margot Biraben, Felipe Goode, Rogelio Guthman, Jorge Ernesto G. Serantes, Arturo García Rams y Rafael J. Celentano.

La niña Margot Biraben, graciosa amazona campera.



Arturito García Rams yendo en busca de su pingo para la saludable cabalgata mañanera.



María Teresa Mo Gacitúa pescando jarritas de colore la pecera hogare
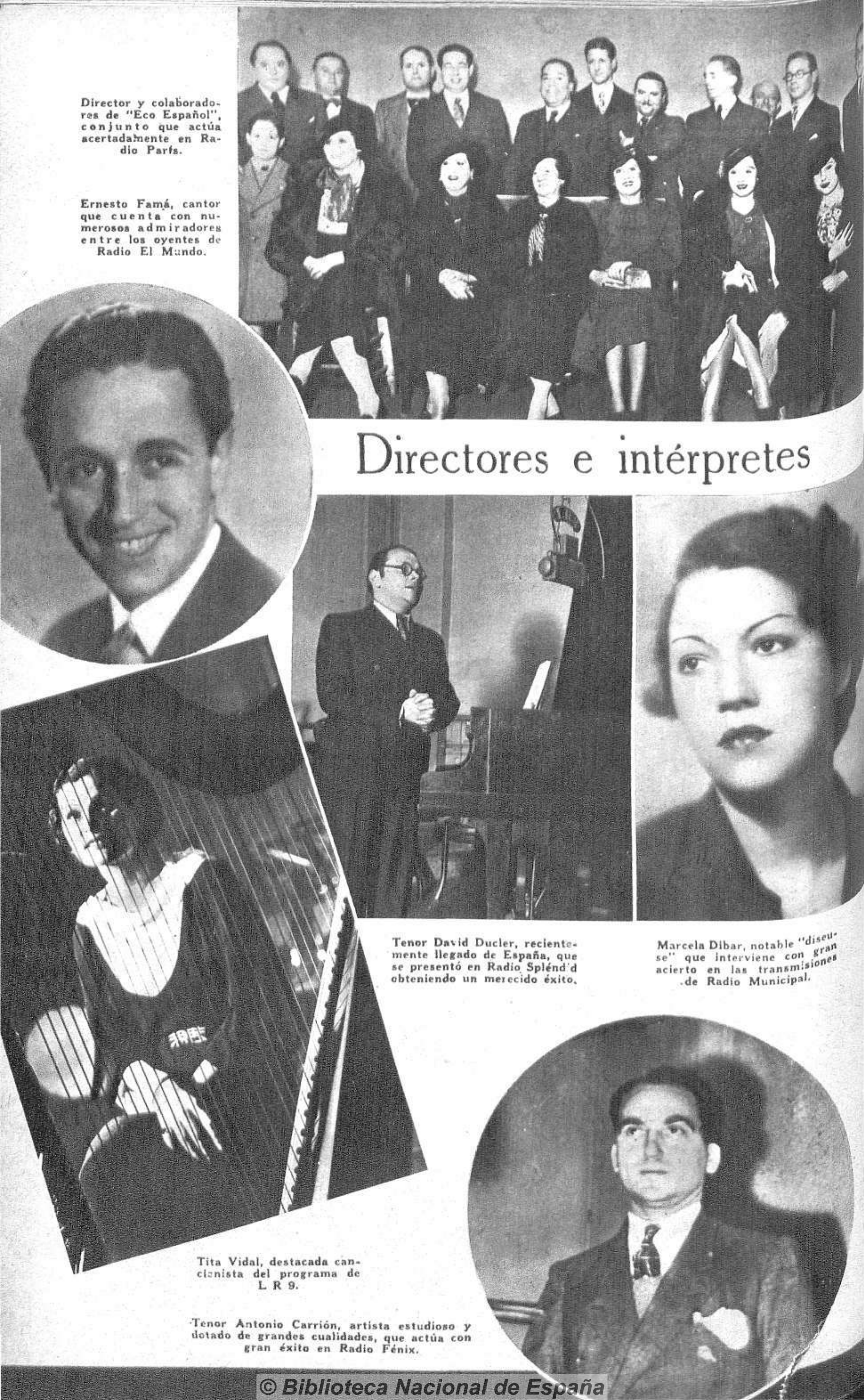


El tobogán, a pleno sol, gran tónico del que disfrutan encantados los niños de Alta Gracia.

RADIO



Susy Varela
FOTO F. BIXIO Y CIA.



Director y colaboradores de "Eco Español", conjunto que actúa acertadamente en Radio París.

Ernesto Famá, cantor que cuenta con numerosos admiradores entre los oyentes de Radio El Mundo.

Directores e intérpretes

Tenor David Ducler, recientemente llegado de España, que se presentó en Radio Spléndid obteniendo un merecido éxito.

Marcela Dibar, notable "diseuse" que interviene con gran acierto en las transmisiones de Radio Municipal.

Tita Vidal, destacada cancionista del programa de L R 9.

Tenor Antonio Carrión, artista estudioso y dotado de grandes cualidades, que actúa con gran éxito en Radio Fénix.

Radio Cocktail

La verdad hay que decirla

En la "carrera de regularidad", organizada por una emisora local, se han observado tantas irregularidades que, silenciarlas, sería renunciar a cumplir la misión que nos hemos impuesto.

Nada hay tan detestable como lo payasesco y lo ridículo, sobre todo cuando de artistas se trata. La popularidad obtenida por esos medios resulta dolorosa, porque habla claramente de la incultura del medio en que vive y actúa quien, en tal forma, ha llegado a hacerse popular.

No hablaremos de la niña imprudente atropellada, no mencionaremos siquiera la forma en que ha sido lastimado el cantor Aguayo, no nos detendremos a analizar las causas que dieron motivo a que el actor Simari saliera maltrecho, no discutiremos si todas esas cosas, y otras muchas que callamos, han sido realizadas por el público o por los mismos participantes, entre los cuales, sin duda alguna, había varios que concurrieron a tomar parte sin sospechar siquiera que se trataba de un desfile carnavalesco, lo único que haremos resaltar, en honor a la verdad, será el ataque a la cultura y al buen gusto que tan ridículo espectáculo ha significado.

Hora es ya de que la chabacanería y la estulticia terminen. Y si, esa estulticia y esa chabacanerí, han de ser explotadas por los que ven en ellas beneficios, que nosotros no alcanzamos a comprender, que no salgan del plano en que deben actuar con esos fines, que no desfilen por nuestras calles, que no se muestren a la luz del sol, en homenaje, al buen gusto, a la cultura y al sentido común.

Corsini trabaja incesantemente

Sabe perfectamente este artista que renovarse, significa no envejecer nunca, conoce su responsabilidad, sabe que el que se estaciona decae pronto, y estudia constantemente, acicateado por el deseo de desmentir a los que creen en su decadencia.

Corsini está en la plenitud de sus facultades artísticas. Los que le oímos en el año 1921, cantar el tango *El Patotero sentimental*, que le dió fama, comparamos su labor de hoy con la de entonces, estudiamos detenidamente el proceso evolutivo de su arte personalísimo y llegamos a la agradable conclusión de que hoy está mejor que nunca.



Cuarenta y cinco años de vida (perdónenos, amigo) no significan nada para quien, como él, llega hasta el sacrificio por conservar siempre, lo que sólo una vida desordenada arranca prematuramente.

Ocho años de actuación constante en las emisoras, no han logrado anular en Corsini su espíritu de superación, y tenemos la seguridad, porque conocemos su sensatez, de que, el día en que note que sus valores declinan, realizará una honrosa retirada. Por ahora, sólo podemos felicitarlo, porque vemos que estudia sin tregua y no se duerme sobre los laureles, que son muchos.

Si desea Vd.

una fotografía de **Susy Varela, Fanny Loy, Nelly Omar, Rosita B. Iquel, Paquita Garzón, Tita Vidal, Azucena Quinteros, Mecha Caus, Pájaro Blanco o Elías Fort,** con la firma autógrafa, solicítela a **F. BIXIO y Cía.,** Bernardo de Irigoyen 185, o a esta **Sección Radio, Chacabuco 151,** enviando para el franqueo.

Frente a dos embajadores



Acompaña al señor embajador de Méjico, doctor Alfonso Reyes, el tenor Pedro Vargas.

DESEÁBAMOS visitar a Pedro Vargas, el prestigioso tenor mejicano y la suerte, que no es tan esquiva como se dice, quiso que encontráramos, en la señorita Dolores de las M. Márquez, de la oficina de prensa de Radio Spléndid, un poderoso auxiliar.

—Ya está todo arreglado. Podrán visitar a Vargas en la casa del señor Embajador de Méjico, mañana a las 11,30 horas, nos dijo.

Y así fué. Allí nos encontramos frente a dos embajadores del país amigo: uno de la diplomacia, el otro del arte.

—¿Qué recuerdo piensa dejarnos?

—Mis canciones grabadas en discos y el bolero que compuse para la mujer porteña; "Porteñita mía"...

—¿Nada más?

—En realidad es muy poco lo que puedo dejar y si mucho lo que me llevaré de aquí. En mi peregrinar por el mundo, diré que la Argentina es el país ideal, acogedor y amigo que jamás se olvida. Porque hay música en su nombre, riqueza en su suelo, amor y belleza en toda su magnifica amplitud.

Las últimas impresiones las cambiamos con el doctor Alfonso Reyes, quien tuvo palabras de gran elogio para nuestra revista, así como para la prensa en general y, sobre todo, para la radiotelefonía.

El señor embajador de Méjico es un ferviente admirador de Pedro Vargas, a quien llama "mejicano por los cuatro costados".

Ambiente distinguido, cordial, propio de dos grandes amigos de la Argentina, tan conocidos y estimados aquí como en todo el continente americano.

Vargas, el cultivador exquisito de la música mejicana, ha estado sentado al piano. Nada más lógico que hablarle acerca de su actuación ante el micrófono, desde donde deleita al público argentino con sus canciones regionales.

Ya en este terreno preguntamos a Vargas.

—¿Ha cultivado desde un principio la canción nacional mejicana?

—Estudié música seria en francés, italiano, inglés, etc.; pero después me dediqué exclusivamente a la mejicana, por considerar que ella estaba más de acuerdo con mi temperamento artístico y.... digámoslo claro: la canción mejicana trasunta el alma de mi tierra...

Aquí se nos ocurre conocer su preferencia por Agustín Lara.

—Dentro del conjunto de los grandes compositores mejicanos, creo que es el más fecundo e inspirado de nuestros tiempos. Además, tiene su música el valor de elevar la canción nacional a su más alto grado de expresión.

—¿Otros nombres de compositores genuinamente mejicanos?

—"Tatanacho" — Ignacio Fernández Esperón — y Lorenzo Barcelata, autores, respectivamente, de la "La Borrachita", "¡Adiós, mi Chaparrita!" y "¡Nunca, nunca, nunca!..."; vals "María Elena", canción "La Iguana", "Presumida", etc., etc.

—¿Qué novedad piensa introducir en su repertorio?

—Algunas canciones nacionales de este país, aquellas que yo considere poder interpretar de acuerdo con los gustos y exigencias del público argentino...

—¿Y continuará viajando?...

—Siempre. Porque mi mayor anhelo es pasear triunfante por el mundo la bella canción mejicana.

—Cuando regrese a su patria...

—Llevaré un vasto repertorio de canciones típicas de los países que he visitado. De esta manera tendré el placer de cantar música popular argentina, que sólo en parte dieron a conocer en mi tierra dos figuras que se recuerdan con el mayor cariño: Carlos Gardel y Rosita Quiroga.



El doctor Alfonso Reyes con la señorita Dolores de las Mercedes Márquez y el tenor Pedro Vargas.

"Tangee" patrocina interesantes audiciones

El prestigioso periodista cinematográfico don Carlos Borcosque, de tanta popularidad en Hollywood, ha sido designado *repórter de Tangee*, en la Meca del cine, desde donde realiza agradables charlas que son transmitidas semanalmente por *L R 5 Radio Excélsior* y otras emisoras del interior, en los siguientes días y horas:

Buenos Aires ***L R 5, Radio Excélsior,*** **Jueves de 22 a 22.15.**

Rosario ***L T 8, S. R. Radio Rosario,*** **Lunes de 21.15 a 21.30.**

Bahía Blanca ***L U 3, Radio Bahía Blanca,*** **Viernes de 21 a 21.15.**

Córdoba ***L V 2, Radio Central,*** **Miércoles de 20.15 a 20.30.**

Tucumán ***L V 7, Radio Tucumán,*** **Viernes de 21 a 21.15.**

Además, las señoras encontrarán una nota de gran interés en estas audiciones, ya que comparte el micrófono con el señor Borcosque una celebrada cronista de modas, que habla sobre el arte de vestir de las "estrellas".

El conjunto "Isla de Capri" del programa de Radio Municipal



Escriben al creador de las CHARLAS LIRICAS por nuestro intermedio.

Buenos Aires, agosto 31 de 1936
Señor Federico García Sanchiz.
Al príncipe de la expresión: Vayan mis modestas palabras en reemplazo del aplauso que no pude hacer oír ayer.
Yo aplaudía desde mi casa, dedicando interiormente mi agradecimiento a Marconi, a quien debo el prodigio de haber transportado hasta mí la elocuencia del mejor narrador.
CLELIA BELLINI

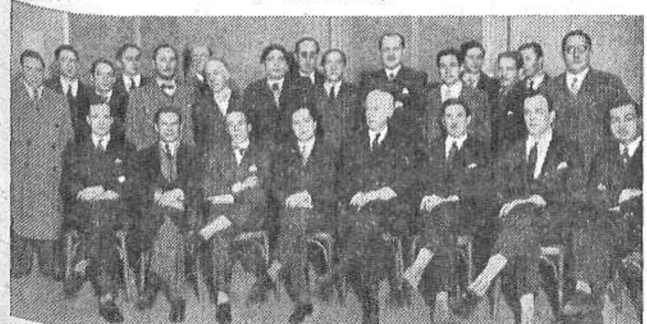


CARMEN TORRES
Que actúa con éxito en La Voz del Aire.



Grischa Keclach
Director de la orquesta gitana que actúa con gran éxito en L R 9.

Audición cultural "Los Artistas Populares" (Plásticos)



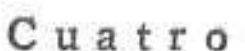
Reunido alrededor del escultor uruguayo J. L. Zorrilla de San Martín, en Radio Sténtor, vemos un grupo de personalidades oficiales, artísticas y literarias, en la audición que el jefe de prensa de L S 8, Fernando Cáceres Zelaya, dedicó al artista de Punta Carreta.

En Radio París

MARY KIRSCHE HUTTNER. — Ha iniciado en esta emisora sus lecciones teórico-prácticas sobre "La doctrina del FE-STA; nuevos caminos para resolver los problemas de la interpretación pianística", la señorita Mary Kirsche Huttner, ex-catedrática del Conservatorio de Stuttgart, Alemania, que br nda su valiosa experiencia y amplios conocimientos sobre los estudios musicales y el arte interpretativo, analizándolos con un sentido pedagógico moderno, para lo que aprovecha, como ejemplos, magistrales páginas de universal belleza. Actúa los martes a las 14.45.

"HORIZONTES DE LA RIBERA". — Se va irradiando por la onda de L R 8, la interesante obra de Pedro D. Illescas titulada "Horizontes de la Ribera". Sus intérpretes principales son Aída Sportelli, José Artes, Antonio Capuano, Luis Iturraspe, Vicente De Santo, etc., siendo director escénico don Atilio Supparo.

NOTICIOSO DE L R 8, RADIO PARIS. — Radio París brinda diariamente, a las 10 horas un boletín especial de noticias universales, para lo cual cuenta con un servicio, periodístico y cablegráfico, que le permitirá dar detalles y primicias de los más importantes sucesos locales y extranjeros.





para

EVITA LAURI

por su interpretación de "HASTIO", canción de María Teresa Lara, en RADIO PARIS, el martes 1º a las 22,30 horas.



Soprano Liane Arleu, que interviene con éxito en los programas de Radio Excélsior.

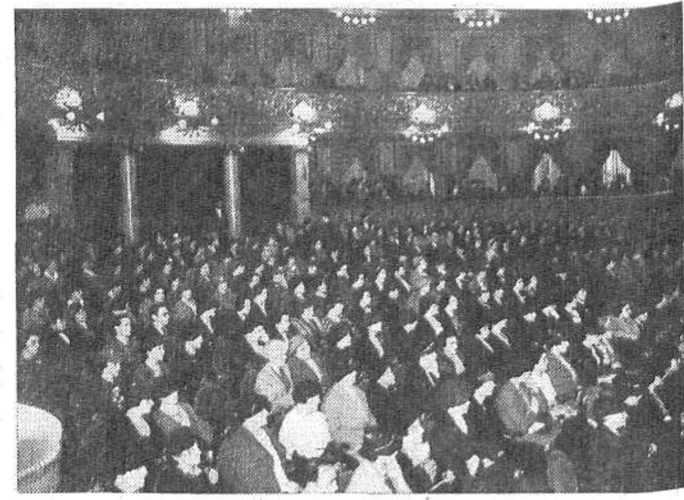
La charla de García Sanchiz en el teatro Colón



El señor García Sanchiz entre los señores Francisco Muñoz, Emilio Muñoz, José Adolfo Zatzkiu, director artístico de Radio Prieto y Ernesto S. Anselmi, jefe de Publicidad de "Casa Muñoz".



En el vestíbulo del teatro Colón las alegres empleadas, a quienes ha sido dedicado el espectáculo, posan para "Caras y Caretas".



Parte de los asistentes a la interesante charla de García Sanchiz, ofrecida por "Casa Muñoz" y García Hnos. y Cía.

En Radio Excélsior

Han sido contratados por esta acreditada emisora dos *importantes conjuntos* de jazz: Rudy Ayala y Harred Mickey.

La cantante folklórica Irene Marzal ha desarrollado el día 7 del corriente un interesante programa, integrado por obras de los más destacados compositores del género: Chazarreta, Gómez Carrillo, Acolatti Almeyda, Rafael Rossi, Ismael Moreno y otros.

También ha sido contratada, para actuar todos los miércoles, de 15 a 15.30 horas, la conocida soprano Liane Arlen, que constituye, sin duda alguna, un refuerzo importante para los programas de esa propaladora.

Nos comunican de Radio Spléndid

Publicaciones efectuadas en algunas revistas de esta capital nos inducen a poner en claro algunos detalles relacionados con el "Primer Concurso Radiotelefónico de Automovilismo de Radio Spléndid", pues el desconocimiento de sus bases parece haber inducido a error a los redactores de los sueltos mencionados, con lo cual se hace aparecer a esta boadcasting como apropiándose de ideas ajenas. No hay tal. El "Concurso Radiotelefónico de Automovilismo", que Radio Spléndid ha organizado para el *domingo 20 de septembre, no* es una simple carrera de regularidad para artistas de radio, con itinerario conocido de antemano. Su organización ha sido confiada al señor Pedro Fiore, que ya dirigió un concurso similar hace algún tiempo en la Broadcasting Municipal. Este "Concurso de Radio Spléndid", para intervenir en el cual es necesario tener un automóvil equipado "con un receptor radiotelefónico diseñado para automóvil" (Art. 2º del reglamento, está abierto a todo automovilista), y su originalidad consiste en que *se disputará* en tres series, cada una de ellas con un recorrido distinto, "que los participantes desconocerán en absoluto hasta el momento de iniciarse la prueba". *Por medio de los micrófonos* de Radio Spléndid — estación que deberán tener sintonizada los participantes — se irán dando las instrucciones relativas al itinerario que cada coche deberá seguir, de acuerdo con el "grupo" en que figure inscripto, así como las "palabras-clave" que cada competidor deberá anotar en su hoja de ruta, juntamente con la hora en que la escucharon.

LR4 RADIO SPLÉNDID
Presenta su
1er CONCURSO
RADIOTELEFÓNICO
DE
AUTOMOVILISMO

Primer concierto radiotelefónico mundial

El próximo día 20, según hemos anunciado, de 16 a 16.30 horas, se realizará el primer concierto radiotelefónico mundial, organizado por la Unión Internacional de Radiodifusión, de Ginebra, conjuntamente con la National Broadcasting Company y el Columbia Broadcasting Sistem, de Nueva York, cuya retransmisión en nuestro país estará a cargo de las radiodifusoras afiliadas a la Asociación de Broadcasters Argentinos.

Un buen rasgo de Sténtor

En estos días se han cumplido dos años de la inauguración de los estudios de Sténtor en la calle Florida.

En tan grata circunstancia, debemos destacar que esta broadcasting se señala por el amplio estímulo que brinda a las iniciativas culturales, dando utilidad inmejorable a su magnífico salón de actos.

Son muchas las entidades que lo han ocupado y lo ocupan para la realización de conferencias, conciertos y asambleas, todo lo cual ha sido auspiciado por Radio Sténtor con amplio desinterés y cordialidad.

Es un rasgo que prestigia clara y dignamente a la estación y sus directores.



Los directores del Informativo de Radio Callao ofrecieron una comida al señor Miguel Zuti, a quien se le hizo entrega de una plaqueta por haber enviado a dicha emisora la noticia más importante de las recibidas durante el mes de agosto.

La "Oficina de Prensa" de Radio Spléndid

Nos comunican de esta emisora que el servicio informativo ha sido encomendado a dos conocidas figuras del ambiente. Son ellas: Eugenia de Oro y Dolores de las Mercedes Márquez.

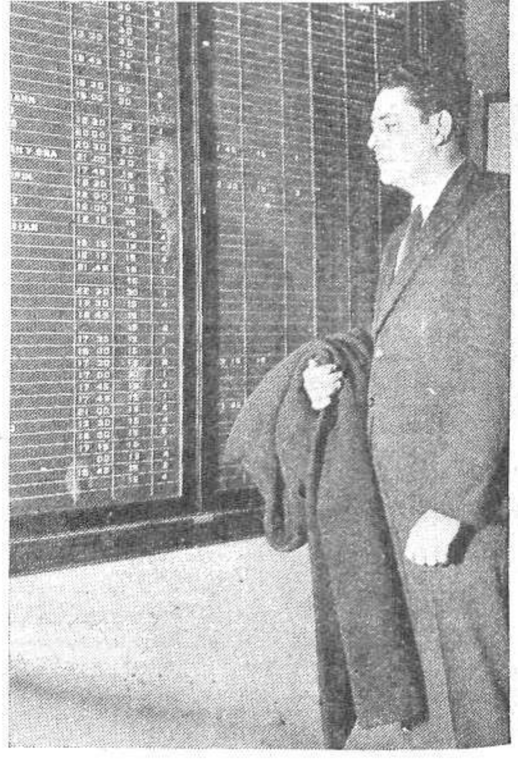
Vayan a ellas nuestras felicitaciones, por la difícil y delicada misión que les ha sido confiada.

Radio Fénix cuenta con destacados concertistas de violín

La dirección de L R 9 Radio Fénix, firme en su propósito de alternar en sus programas las notas populares con números del más serio valor artístico, contará en su elenco correspondiente al mes de septiembre, con tres solistas de violín, que constituyen tres de nuestras más destacadas figuras entre los cultores de tan delicado instrumento.

Margarita Pieticha, concertista de singulares méritos, cuyos conciertos en distintas salas de esta capital le han valido el aplauso de la crítica y del público. Actuará en Radio Fénix los días jueves a las 11.15, 12 y 14.15. Anita Sujovolky, que hace pocos años regresara a nuestro país, después de haber conquistado los más exigentes públicos de Europa y América, siendo honrada en la ciudad de Boston con el título de profesora del Conservatorio de esa ciudad, actuará los días lunes a las 18.15, 19.30 y 21 horas. Y por último, Carlos Félica, el conocido co-director de la orquesta clásica Félica-Pratesi y uno de los solistas de mayor prestigio en nuestro país, cuyas condiciones de ejecutante consideramos obvio comentar, pues son bien conocidas de nuestro público. Intervendrá en los programas de Radio Fénix, los días viernes a las 19, 21 y 21.45 horas.

No hay duda alguna que estos artistas darán categoría a los ya calificados programas de la emisora de la calle Talcahuano, restándonos sólo aplaudir a la Dirección Artística por sus repetidos aciertos.



VICENTE GOMEZ KEMP

Busca en el tablero de Radio Spléndid su horario de transmisiones en dicha emisora. Se trata de un cultísimo cantante cubano que es, además, poeta, cuentista, ensayista y universitario.

MUY PRONTO

sorprenderemos a los lectores de esta sección con algo interesantísimo.



BLANCA DELLACROIX

Joven e inteligente actriz, incorporada al elenco del Semanario de Sucesos Mundiales, audición que se transmite por Radio Spléndid desde hace año y medio.

No dudamos de que el señor Agustín Remón, autor y director de esta audición y conocedor de todos los secretos del oficio, sabrá aprovechar las bellas cualidades que adornan a la atriz incorporada.



La folklorista Dorita Norby con el conjunto que la acompaña en L S 1, Radio Municipal.



Orquesta típica "Los zorros grises" que han reanudado su actuación en "Radio Callao".

"Voces Amigas" estuvo de fiesta


Una parte del público que ocupaba la sala de Radio Fénix.


La señorita Isabel S. Kelly rodeada por la señora de Sierra, su eficaz colaboradora, los señores Sierra, Del Ponte, Gregorio y otros.

Lucidos contornos adquirió la pequeña fiesta efectuada el lunes 31 de agosto próximo pasado, en los estudios de Radio Fénix, organizada por "Voces Amigas", la conocida audición que dirige la señorita Isabel S. Kelly, con motivo de clausurarse el "Concurso de Perlas".

Asistieron a la misma representantes de las firmas que anuncian en la audición y gran cantidad de público. Después de procederse al sorteo de los ganadores de este interesante concurso, se desarrolló un programa artístico en el que colaboraron la folklorista María Suasnábar, el dúo Dorita y Carlos Aguirre, el cantor Máximo Casañas, y otros.

Al finalizar la audición, se sirvió a los concurrentes una copa de champaña brindándose por la creciente prosperidad de "Voces Amigas" y de Radio Fénix. La amable reunión se prolongó por espacio de varias horas, en forma animada, poniéndose en evidencia las múltiples simpatías de que goza la señorita Isabel S. Kelly, activa directora de esta audición.


Durante el "lunch" ofrecido a los concurrentes.

A los augurios de éxito de los concurrentes, agregamos el nuestro, ya que "Voces Amigas" y Radio Fénix, nos han dado muestras de un encomiable afán de superación, en beneficio de los oyentes.



Nelly Mazzanti ha sido proclamada por Radio Prieto "Miss Chascomús"

Por 871 votos, la señorita Nelly Mazzanti ha conquistado el título de "Miss Chascomús", en un concurso que, en la localidad del mismo nombre, ha organizado Radio Prieto.

Para llamados telefónicos a esta sección, utilícese el número **38 Mayo 2787**



CELINA GICOVATE

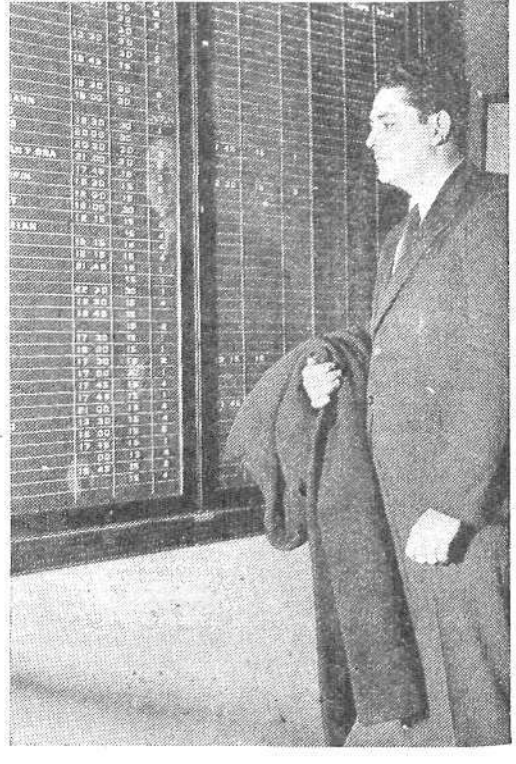
En la última fiesta realizada por el Club de Niños de "Noticias Gráficas", constituyó la sorpresa de la noche esta interesante recitadora, de sólo cinco años de edad, que conquistó en seguida la franca simpatía del auditorio.

Radio Fénix cuenta con destacados concertistas de violín

La dirección de L R 9 Radio Fénix, firme en su propósito de alternar en sus programas las notas populares con números del más serio valor artístico, contará en su elenco correspondiente al mes de septiembre, con tres solistas de violín, que constituyen tres de nuestras más destacadas figuras entre los cultores de tan delicado instrumento.

Margarita Pieticha, concertista de singulares méritos, cuyos conciertos en distintas salas de esta capital le han valido el aplauso de la crítica y del público. Actuará en Radio Fénix los días jueves a las 11.15, 12 y 14.15. Anita Sujovolky, que hace pocos años regresara a nuestro país, después de haber conquistado los más exigentes públicos de Europa y América, siendo honrada en la ciudad de Boston con el título de profesora del Conservatorio de esa ciudad, actuará los días lunes a las 18.15, 19.30 y 21 horas. Y por último, Carlos Félica, el conocido co-director de la orquesta clásica Félica-Pratesi y uno de los solistas de mayor prestigio en nuestro país, cuyas condiciones de ejecutante consideramos obvio comentar, pues son bien conocidas de nuestro público. Intervendrá en los programas de Radio Fénix, los días viernes a las 19, 21 y 21.45 horas.

No hay duda alguna que estos artistas darán categoría a los ya calificados programas de la emisora de la calle Talcahuano, restándonos sólo aplaudir a la Dirección Artística por sus repetidos aciertos.



VICENTE GOMEZ KEMP

Busca en el tablero de Radio Spléndid su horario de transmisiones en dicha emisora. Se trata de un cultísimo cantante cubano que es, además, poeta, cuentista, ensayista y universitario.

MUY PRONTO

sorprenderemos a los lectores de esta sección con algo interesantísimo.



BLANCA DELLACROIX

Joven e inteligente actriz, incorporada al elenco del Semanario de Sucesos Mundiales, audición que se transmite por Radio Spléndid desde hace año y medio.

No dudamos de que el señor Agustín Remón, autor y director de esta audición y conocedor de todos los secretos del oficio, sabrá aprovechar las bellas cualidades que adornan a la atriz incorporada.



La folklorista Dorita Norby con el conjunto que la acompaña en L S 1, Radio Municipal.



Orquesta típica "Los zorros grises" que han reanudado su actuación en "Radio Callao".

"Voces Amigas" estuvo de fiesta



Una parte del público que ocupaba la sala de Radio Fénix.



La señorita Isabel S. Kelly rodeada por la señora de Sierra, su eficaz colaboradora, los señores Sierra, Del Ponte, Gregorio y otros.

Lucidos contornos adquirió la pequeña fiesta efectuada el lunes 31 de agosto próximo pasado, en los estudios de Radio Fénix, organizada por "Voces Amigas", la conocida audición que dirige la señorita Isabel S. Kelly, con motivo de clausurarse el "Concurso de Perlas".

Asistieron a la misma representantes de las firmas que anuncian en la audición y gran cantidad de público. Después de procederse al sorteo de los ganadores de este interesante concurso, se desarrolló un programa artístico en el que colaboraron la folklorista María Suasnábar, el dúo Dorita y Carlos Aguirre, el cantor Máximo Casañas, y otros.

Al finalizar la audición, se sirvió a los concurrentes una copa de champaña brindándose por la creciente prosperidad de "Voces Amigas" y de Radio Fénix. La amable reunión se prolongó por espacio de varias horas, en forma animada, poniéndose en evidencia las múltiples simpatías de que goza la señorita Isabel S. Kelly, activa directora de esta audición.



Durante el "lunch" ofrecido a los concurrentes.

A los augurios de éxito de los concurrentes, agregamos el nuestro, ya que "Voces Amigas" y Radio Fénix, nos han dado muestras de un encomiable afán de superación, en beneficio de los oyentes.



Nelly Mazzanti ha sido proclamada por Radio Prieto "Miss Chascomús"

Por 871 votos, la señorita Nelly Mazzanti ha conquistado el título de "Miss Chascomús", en un concurso que, en la localidad del mismo nombre, ha organizado Radio Prieto.

Para llamados telefónicos a esta sección, utilícese el número **38 Mayo 2787**



CELINA GICOVATE

En la última fiesta realizada por el Club de Niños de "Noticias Gráficas", constituyó la sorpresa de la noche esta interesante recitadora, de sólo cinco años de edad, que conquistó en seguida la franca simpatía del auditorio.



Leo Cherniaosky, eminente violinista ruso que, después de su actuación en el Colón, ofreció dos recitales exclusivos para los oyentes de Radio Sténtor.



Guillermo Pedemonte, inteligente y eficaz primer actor de la compañía radioteatral de Radio Rivadavia.

¡NO ME DIGA, CHE!...

● QUE la dinámica Silvia Guerrico, a cargo de la aseroría literaria de Radio Rivadavia, está preocupadísima creando asuntos fantásticos para las audiciones orales de esa popular emisora.

● QUE Nischa y Chela Soto, secundan admirablemente a la directora de la agradable audición titulada *Revista de la mujer*, que se propala, los lunes, miércoles y viernes, de 16.30 a 17 horas, por L S 5, y martes, jueves y domingos, a la misma hora, por Rádio Spléndid.

● QUE Radiocomunicaciones, ha hecho saber a los señores broadcasters que, en lo sucesivo, deben ceñirse a lo reglamentado en cuestión de avisos.

● QUE los radioescuchas, por un tiempo al menos, se verán libres del molesto "fogueo" que ya se estaba haciendo insoportable.

● QUE no estaría desacertada Radiocomunicaciones, si fiscalizara un poquito a los humoristas, charlistas y organizadores de concursos de aficionados, con fines puramente comerciales, que para desgracia nuestra forman legión.



Delly Dumas, cantante internacional y actriz de destacada actuación en el conjunto que interpreta "La casa de los cuervos", obra que se transmite todos los días, de 18,30 a 19 horas por L R 10.

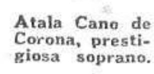


La folklorista Irene Marzal, contratada por L R 5.



El notable violinista Julio Corona.

Dos artistas de méritos que acaban de realizar en "La Prensa" un interesante concierto y que muy pronto debutarán en una acreditada emisora.





Atala Cano de Corona, prestigiosa soprano.

jar librada al azar, exigiendo que la directora fuera una egresada de la Escuela Normal, para mayor garantía de su preparación.

Y cómo le preocuparía la educación de la niñez y su difusión, que en una de las cláusulas del documento antes mencionado, dice:

"En el balance mensual que el Consejo publica, se hará constar la existencia en caja de la cantidad donada y la inversión de su renta, para que sirva de estímulo a las personas que, disponiendo de fortuna, quisieran difundir la educación popular por medio de liberalidades de esta clase..."

Su obra modesta no llenan de fama un nombre, pero el resultado fecundo de ella es tan elocuente, que no necesita de trompetas, ni clarines... La primera escuela graduada de niñas de la República, transformada por disposiciones posteriores de la superioridad en una, una de varones y otra de niñas, puede estar orgullosa de la obra realizada durante cincuenta y tres años. Por ambas han pasado distintas generaciones, a veces abuelos, padres y nietos pueden sentir la emoción del recuerdo al evocar las mismas aulas donde aprendieron las primeras letras.

Ejemplo digno de señalarse: él lo dió todo y murió en la pobreza, dejando tan sólo unos pocos muebles, según consta en documentos testamentarios.

Su deceso ocurrió el 30 de enero de 1906, en medio de la mayor indiferencia, ni una sola voz se alzó para decir de su nobleza, del bien que la niñez había recibido de este hombre altruísta.

En el "hall" de entrada de la escuela Casto Munita, Nº 2, un sencillo busto de bronce sobre pedestal de granito, obra de la gratitud de los ex alumnos, personal docente y vecindario de Belgrano, perpetúa la memoria de este filántropo. Sencillo busto, severo, artístico, de buen gusto, su ejecución fué posible gracias al desinterés del escultor Arturo M. Dresco, pues no todos respondieron como era de esperar. Ingratitud de los humanos, somos tan olvidadizos que algunos olvidaron lo que merecía Casto Munita.

El parece acoger a todos en su gesto de severidad y alentar en la tarea como ejemplo de rectitud y de deber cumplido.

Hay otro monumento tan duradero como el mármol y el granito que perpetuará su memoria, son las generaciones que han pasado por las escuelas Casto Munita, de niñas y varones, y que en las distintas esferas donde les ha tocado actuar han sabido y saben demostrar que la semilla del bien fructifica siempre y que el nombre del "primer benefactor de la escuela argentina" está en el corazón y en la mente de muchos argentinos.

Aurelia González

Dibujo de Batlle

Sra. Carmen Guiñazú de Berrondo



Las virtudes y clara inteligencia de esta notable educadora, siempre al servicio de nobles propósitos, lograron conquistar la consideración de la sociedad porteña y de los círculos pedagógicos. Descendía de familias de arraigo en la provincia de San Luis, en donde desarrolló diversas actividades intelectuales y filantrópicas. Durante más de treinta años fué profesora de historia en los dos institutos de enseñanza normal que posee la capital puntana, cuya Sociedad de Beneficencia presidió en diversos períodos. Su participación eficaz en todas las circunstancias sociales, ne que el concurso de la mujer puntana era requerido, destacábala como elemento de positivos méritos. Su carácter tenía el sello de austeridad propio de los antiguos hogares patriarcales, siempre consagrados en la práctica del bien y al culto de las tradiciones. Todo el intenso cariño que profesó a la tierra natal se refleja en su obra "El Buho de la Tradición", libro que mereciera los más elogiosos comentarios de la crítica literaria de país. La desaparición de la notable educadora ha producido hondo pesar.

Doctor Volney A. Gicca



Se había destacado en el campo de sus actividades, y le ha sorprendido la muerte en la plenitud de sus facultades. Su temprana desaparición ha sido muy lamentada en el círculo de sus relaciones.

Necrología



SEÑOR RODOLFO L. PARODY

Destacado vecino de Tortugas, cuya desaparición causó hondo pesar entre sus familiares y relaciones amistosas.



SEÑOR JOSE GERMAN MERCADO

Fallecido recientemente en la metrópoli, acreditado comerciante rosarino, por su actuación profesional y caballerosidad.

Las grandes educadoras del pasado

JUANA MANSO



FUÉ la ilustre educadora y escritora Juana Manso la gran colaboradora de Sarmiento.

Mujer de carácter y de valentías poco comunes, conoció a los 13 años de edad el camino del destierro. Su contextura moral de recia raigambre, su esfuerzo inteligente, perseverancia, sentimiento del deber, acción constante a favor de la educación para que triunfen las ideas nuevas, sus miras hacia el bien colectivo, su amor al trabajo, la enseñanza que sugiere su propia vida de esposa y de madre, son todo un ejemplo para nuestras jóvenes, estudiantes.

En Montevideo, a la edad de 18 años funda una escuela y la dirige con todo el fervor de una verdadera maestra. Lejos de su patria, se hace estimar por sus grandes dotes de educadora y es así como en la vecina orilla conquista generales simpatías y se hace acreedora a la estimación y el respeto de cuantos aquilataron sus méritos.

Sendos artículos publicados en diarios y revistas de Buenos Aires, han reflejado la actuación de esta mujer superior y las vicisitudes que hubo de soportar en una época llena de prejuicios y de incomprensiones.

Apedreada, le arrasaron la escuela en que inició la educación argentina su nueva era.

Después de fundar una biblioteca en la ciudad bonaerense de Chivilcoy, arenga a sus pobladores para que cultiven la lectura, y recibe en pago a su palabra civilizadora una lluvia de piedras.

No dió jamás pruebas de desaliento, luchó denodadamente con el medio ambiente que la rodeaba y logró imponerse por la firmeza de sus convicciones, por su labor inteligente y por su amor a todas las empresas de cultura. El problema más difícil para acertar con el mejor método de conducir una escuela infantil para ambos sexos, fué estudiado por ella. Sarmiento se preocupó de ese problema y Juana Manso fué la ejecutora de su pensamiento. La primera escuela mixta le fué confiada a Juana Manso en el año 1859, con el nombre de "Escuela Primaria para ambos sexos Nº 1". En lo historia de las escasas conquistas alcanzadas por el feminismo en la República Argentina, su nombre surge el primero. Designada por Sarmiento, fué ella la primera presidenta y luego vocal del Departamento de Educación Pública, que en la actualidad se denomina Consejo Nacional de Educación.

Como escritora ha publicado los siguientes libros: "La familia del comendador" (novela); "Los misteros del Plata" (novela contra la tiranía de Rosas). Como periodista, tiene también una actuación descollante en su época. Funda y dirige "Album de señoritas", periódico de literatura, modas, bellas artes y teatro, que logra imponerse en la sociedad de aquellos tiempos.

La revista "Los Anales de la Educación Común", se debe igualmente a su iniciativa y esfuerzo inteligente.

Esta gran educadora cuyo nombre lleva justicieramente una escuela de niñas de esta capital, que ha perpetuado recientemente su efigie en el mármol, falleció en Buenos Aires el 24 de abril de 1871.

Flota en el ambiente educador su nombre y del mismo modo que se admira a la altísima montaña que nos fecunda la tierra con el agua de sus nieves eternas, igualmente debemos inspirarnos en las virtudes de esta gran figura femenina.

Conferencias de la señora Petrona C de Gandulfo

La señora de Gandulfo dará su tercera conferencia sobre el arte de cocinar, el 17 del corriente, a las 16, en el salón de la Liga Argentina de Damas Católicas, Montevideo 850, bajo los auspicios de "Caras y Caretas".

Nuestras lectoras podrán asistir gratuitamente, para lo cual tendrán que recortar el cupón que va en esta página, el que les será canjeado por una entrada, mandándolo por correo a nuestra Dirección o presentándolo personalmente en "Caras y Caretas", Chacabuco 151; en la Compañía Primitiva de Gas, Alsina 1169, o en la boletería de la Liga Argentina de Damas Católicas.

Los platos y otros obsequios se rifarán entre los adquirentes de los números que se expenderán en la boletería, a 20 centavos, a beneficio del Patronato de la Infancia.

3.ª CONFERENCIA

Señor Director de "Caras y Caretas", Chacabuco 151:

Sírvase enviarme una entrada para la 3ª Conferencia que sobre el arte de cocinar dará la señora Petrona C. de Gandulfo.

Nombre ....

....

Domicilio ....

....

Las conferencias son para damas exclusivamente.

Nuestra portada

La foto que ilustra la portada de este número fué tomada en la Escuela Superior Nº 22 del Consejo Escolar IX, cuya dirección ejerce la señorita María Isabel Seijó.

Defectos de la vista en los niños

Aunque los ojos son de suma importancia, muy a menudo los niños sufren defectos de estos órganos que pasan inadvertidos a los padres, debido a que en muchos casos el niño no se queja, pues aunque esté medio ciego no tiene manera de saber cómo es la vista normal.

Los padres deben observar cuidadosamente si el niño mira los objetos con ambos ojos, o si uno de éstos se desvía hacia afuera o hacia adentro. Si sucede lo primero, el niño es "ojizaino" y si lo segundo, es "bizco". Si tiene uno u otro de estos defectos se le debería atender lo más pronto posible, pues el ojo que menos se emplea, es decir, el más débil, empeora más y más con la falta de uso y el defecto muscular se hace más difícil de corregir.

Cuando los padres noten cualquier indicio de enfermedad, tal como párpados rojos o encostrados, ojos llorosos o que supuran, ojos inflamados o inyectados de sangre, en seguida deben consultar a un oculista.

Si el niño acerca mucho el libro a los ojos, si frecuentemente confunde las letras y los números, si se queja de que la vista se le nubla o que tiene dolor de cabeza o de los ojos, esto indica que padece de algún defecto óptico y hay que llevarlo al médico para que le reconozca los ojos, si es que no se los examinan en la escuela. Hasta las malas clasificaciones escolares pueden ser una indicación de que es el cansancio de la vista lo que impide estudiar al niño.

Si el niño usa anteojos, los padres deben recordar que aquéllos no están ajustados para toda la vida y que hay que cambiarlos por lo menos cada año.

El elogio de la carta

CARTAS: Pequeñas alas de espíritu, oasis de reposo, refrescante, límpida y refrigerante fuente purísima, que la leyenda escandinava consagró a la sabiduría, bajo la denominación de "Mimir" (tal vez porque es de sabios detenerse en el correr vertiginoso de la tarea diaria, en el afán ardiente por la ganancia, para dedicar unos momentos al amor, a la cortesia, al intercambio de ideas...), mensajes cotidianos de paz, de fuerza, de serenidad, mezclados, pero no confundidos, con las cartas de pasión que trastornan y avasallan, estas cartas que no siguen a las de la moda del siglo XX — casi siempre condensadas en pocas palabras, — reclaman un recuerdo, una cita, una expresión de simpatía.

Esas cartas presentaban una faz de la aristocracia espiritual; eran cascadas de notas perladas, frescas, vívidas, acentos de sinceridad, expresiones de dolor intenso; pensamientos que tenían el don mágico de exaltarnos, impresionarnos, dirigirnos, colocar puntos interrogativos en nuestra vida, emocionarnos, cambiar ideas, modificar perspectivas, enseñarnos, servir de guías, aconsejarnos, tender manos fraternas a la distancia, estimularnos, cobrar confianza en nosotros mismos. Eran capaces de hacernos fuertes, de traer a nuestro ánimo imágenes de dulzura infinita o de fustigarnos por un traspié, hacernos escuchar el lenguaje de corazón a corazón, despertar en nosotros pensamientos elevados, ideas de mejoramiento.

Esas cartas tienen ahora — para los que nacimos en las postrimerías del siglo XIX — el encanto de una joya antigua. Cartas simpáticas, interesantes, que dejaban entrever luces y sombras, desilusiones y esperanzas, páginas de vida vivida que saben de lágrimas y de valentías. Ahora esas cartas nos hacen una impresión igual a la cuerda de un violín que se rompe en mitad de la sonata y al inturrumpirse la música nos sume en esa pena indefinida por lo que debió ser y no fué...

Las cartas modernas son breves, efímeras, despojadas de interés, egoístas, de forma y expresión igual, no saben de risas ni de llantos, se burlan del pasado, no aspiran a las cosas bellas, a los sentimientos altruístas, al relato impresionante y conmovedor.

¿No se vive la época de la acción, del movimiento continuo, de la sed de arrivismo?

Por tal razón son pasatistas las páginas líricas y suaves de muchas cartas del ochocientos.

Hasta el perfume sutil tan personal que se desprendía de una carta de mujer, se lo llevó la ola de modernismo. Nuestro tiempo es simplificador por excelencia: gusta de las líneas rectas, de las soluciones rápidas, con sus directivas hacia un porvenir que está forjando con mano potente.

La verdad es que el sentimiento va perdiendo terreno en el momento actual y los que se fundamentan en él para la vida, añoran las palabras de fina cortesía, los homenajes impuestos por la delicadeza dentro de la sociabilidad más exquisita y que ofrendaban como un ramillete perfumado, como gracia y don del espíritu que los nuevos tiempos desconocen.

El ARTE de COCINAR

Por Petrona C. de Gandulfo

Un menú sencillo

PESCADO EN ESCABECHE
SOPA DE AJO
OSSO-BUCCO
MANZANAS AL VINO BLANCO

PESCADO EN ESCABECHE

Lavar bien una linda merluza, cortarla en pedazos algo grandes y colocarlos en un colador, cubriéndolos con un poco de sal gruesa, dejándolos así por espacio de una hora.

Lavarlos después para quitarles la sal, pasarlos por harina y dorarlos apenas en un poco de aceite bien caliente.

Aparte, poner en una cacerola media taza de aceite, colocar al fuego y agregarle tres zanahorias cortadas en juliana fina, dejar cocinar un momento, retirar del fuego, agregar el pescado, tres dientes de ajo, una hoja de laurel, un poco de pimienta en grano, una cebolla cortada en rodajas, media taza de vinagre, una taza de aceite, dos rodajas de limón, un tomate partido en dos; condimentar un poco, tapar la cacerola y dejar hervir despacio hasta que todo esté cocinado.

Servirlo frío.

SOPA DE AJO

Preparar rodajas muy finitas de pan y dorarlas en aceite bien caliente.

Aplastar seis dientes grandes de ajo.

Poner en una cacerola media taza de aceite fino, colocar al fuego y agregarle los ajos, dorarlos un poco y agregar una cucharadita no muy llena de pimentón dulce, un litro de agua, sal y una ramita de tomillo; dejar hervir diez minutos.

Batir ligeramente 4 huevos, colocar en una sopera y agregarle el caldo hirviendo, agregarle también el pan y servir.

OSSO-BUCCO

Poner en una cacerola media taza de aceite y una cucharada de manteca fresca, colocar al fuego y cuando esté caliente agregarle un diente de ajo picado, una cebolla cortada en daditos; dejar dorar y poner 1 kilo de ternera del caracú, cortada en rebanadas finas con el hueso; saltarla un poco con la cebolla, agregarle dos zanahorias cortadas también en rebanadas finas, una latita de conserva de tomates, un vaso de vino blanco seco y una hoja de laurel; se deja todo unos minutos, se le agregan tres cucharones de caldo, perejil picado, sal, pimienta, se deja hervir despacio hasta que la carne esté cocida; a este punto se le añaden 250 gramos de arroz y de nuevo se pone a hervir lentamente durante 20 minutos, más o menos; debe salir jugoso, pero espeso. Si se ve que necesita más caldo, puede agregársele.

MANZANAS AL VINO DULCE

Elegir seis lindas manzanas deliciosas, sacarles una tapita, ahue-

CORTESE POR ESTA LINEA DE PUNTOS

carlas, colocarlas en una asadera y agregarles un buen vaso de vino dulce especial y cuatro cucharadas de azúcar molida; poner en el hueco de cada manzana una cucharada de azúcar, remojarlas con un poquito de vino, ponerles las tapitas, sobre éstas disponer un dado chiquito de manteca; colocar en horno de temperatura moderada para cocinar.

Una vez cocidas, se dejan enfriar y se sirven.

Para el áspic: Los huevos se deberán dejar hervir trece minutos, para estar a punto; entonces cuando estén fríos, se cortan en rodajas finas.

Al adornar el fondo del molde con trufas, huevo y langostinos, al cubrir con un poco de gelatina líquida pero fría, se dejará congelar ésta, antes de rellenar con la otra preparación.

Para hacer los áspic chiquitos, se pone en moldecitos chiquitos de tarteletas, un poquito de gelatina, se deja congelar y se adornan después con pedacitos de trufas, morrones, alverjas, un camarón, o un pedacito de langostino, y se cubre con gelatina dejando congelar todo. Se desmoldan después despegándolos con la punta de un cuchillito.

Para los huevos escalfados: Poner en una cacerola baja, hasta la mitad con agua, agregarle un vasito de vinagre y sal, hacer hervir y romper adentro un huevo, cuidando de que la clara cubra la yema; dejarlos hervir dos minutos, retirarlos y colocarlos sobre servilleta. Es mejor romper el huevo en un platito, revolver el agua en el centro de la cacerola, haciendo un remolino y agregar entonces el huevo en el centro. Conviene tenerlos al calorcito hasta usarlos o pasarlos a último momento por agua caliente.

Para el gateau: Mientras se baten los huevos con el azúcar para el bizcochuelo, hay que entibiar un poquito la preparación al baño de María; entonces resulta más esponjoso y cuando se agrega la harina y el coco, no se deberá batir más, sino revolver moviendo muy suavemente.

Al desmoldarlo una vez cocido, se hará sobre una rejilla.

Lenguas de gato: Batir con cuchara de madera 100 gramos de manteca, con 100 gramos de azúcar impalpable, agregarle una por una tres claras, batir y agregarle después 100 gramos de harina; seguir batiendo hasta que esté lisa la preparación y colocar en una manga con boquilla lisa y chica, y sobre chapa enmantecada y enharinada hacer unas tiritas de 12 centímetros de largo y poner en horno de temperatura bastante caliente. En cuanto estén doraditas, se retiran y se les dobla un poquito en un extremo, dejándolas después enfriar; este doblez se les hará inmediatamente de sacarlas del horno, pues en cuanto se enfrían se endurecen.

En la página 96 publicamos el cupón que permitirá el acceso al salón de la Liga Argentina de Damas Católicas, Montevideo 850, donde la señora de Gandulfo dará su tercera conferencia sobre el arte de cocinar, patrocinada por "Caras y Caretas".

(*Continuación de la página 6*)

rectora eximia con esa trilogía de cualidades de inteligencia, voluntad y sentimiento?

Quiso y lo llevó a cabo que sus colaboradores fuesen por ella elegidos. Y de ese modo obtuvo la cooperación de hombres de ciencia y de letras y de las jóvenes que había formado que ya prometían ser futuras grandes educadoras. Esa armonía feliz del pensamiento masculino y femenino, fué uno de los actos más encomiables porque dió a la escuela normal una tradición que forma su mejor heráldica. La profundidad y rudeza del uno unida a la dulzura y suavidad del otro, contribuyen seguramente a la mayor eficacia de la docencia.

El doctor Gregorio Uriarte que fué un cultor de las letras y además un reputado juez de nuestra magistratura, la describe en términos que no se pueden dejar de mencionar. Dice que en su bufete de directora "parecía una reina en su trono" y que al circular por las galerías de la escuela, su majestad se acrecentaba por su distinción y por su hermosura.

La señora de Caprile supo imponer en la escuela una gran disciplina, pero serena, e inculcó el estímulo, un gran amor a la enseñanza y un fiel cumplimiento de todos los deberes.

Las primeras maestras superiores que egresaron fueron: Ursula Llames de Lapuente, Máxima Lupo, Elina González Acha de Correa Morales, Cecilia Grierson, María López Gascón, Herminia Justo, Amalia Gramondo, Josefa López Francia, Teresa Villarino, Amalia König.

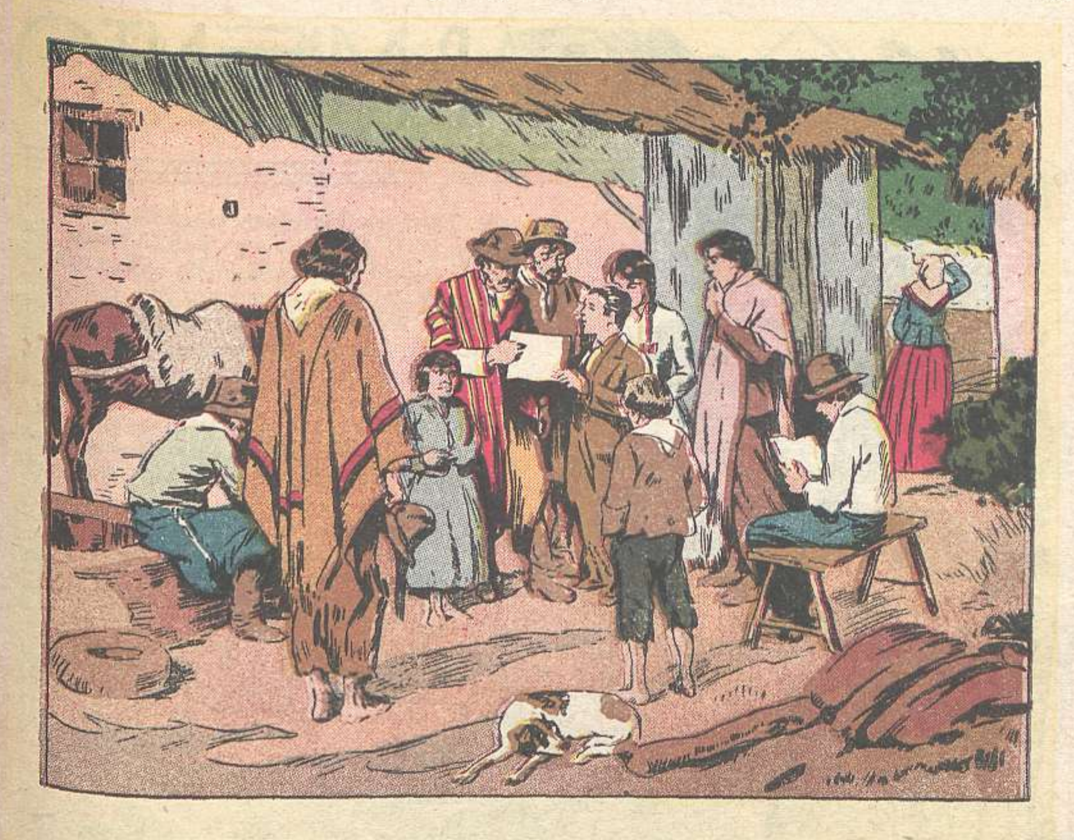
Manifiesta la señora González Acha de Correa Morales, cultísima dama que rinde culto a la memoria de la gran directora y quien ha suministrado datos para su biografía, que todas las educadoras mencionadas hallaron en la señora de Caprile un aliento constante y sereno a sus iniciativas, un consejo sabio y prudente en los momentos difíciles; no sólo mientras fueron alumnas de la escuela, sino también fuera de ella, pues las visitaba con frecuencia a fin de informarse cómo zanjaban en la práctica las dificultades que, como principiantes, era natural que se les presentaran.

La señora de Correa Morales termina — después de otras consideraciones — con estas palabras:

"Sólo puedo decir que después de más de sesenta años de fundada la escuela, la figura de la gran directora que fué Emma Nicolay de Caprile aparece como un gran símbolo digno de imitar, en cuanto a educadora y como matrona de altas virtudes, en cuanto a su vida privada. Es penoso que tan gran figura no dejara a las generaciones más rastros de su vida, que fué ejemplar, que el recuerdo que de ella guardaron las que tuvieron la dicha de formarse a su lado".

La señora de Caprile dirigió la "Revista de la Escuela Normal de la Provincia de Buenos Aires", que apareció de 1877 a 1880, con un contenido pedagógico y científico de alto valor.

Según referencias del doctor Eduardo L. Holmberg, la idea de la construcción del actual edificio de la Escuela Normal Nº 1 se debe a la señora de Caprile, quien intervino en los planos del edificio; preveía ya ella la magnitud e importancia de la escuela de hoy.



MAESTRO

NO tenía más de quince años y allá, en la provincia de San Luis, en San Francisco del Monte de Oro, reunía a los campesinos y se afanaba en darles las primeras lecciones de lectura y escritura. Fué maestro desde que nació y ningún otro argentino como él depositó tanta fe y tanta esperanza en la educación del pueblo. Casi diríamos que toda la vida y la obra de Sarmiento estuvieron orientadas hacia tan noble finalidad. Aldeanos, mineros, grandes y niños, para todos reservó siempre unos minutos de dedicación. Si bien tuvo la fortuna de pertenecer al alumnado de aquella "escuela de la Patria" que, en San Juan, abrió sus aulas el 22 de abril de 1816, y contó con mentores como su tío, el obispo de Cuyo y el maestro Ignacio Fermín Rodríguez, nadie como él llegó a aquilatar los beneficios de la instrucción y la desdicha que acarrea su abandono por maléfico influjo de las luchas políticas, las guerras y la ignorancia. Sarmiento todo lo esperó de los maestros. Vió en ellos a verdaderos sacerdotes laicos; les señaló caminos que aun en el presente siguen. No les prometió ni fortuna ni brillo. Sólo se limitó a asegurarles ese tesoro inapreciable que es el reconocimiento humano. Creó el molde para estos soldados de la civilización, heroicos y estoicos, humildes y esforzados, que, como premio, sí, alcanzan el que ningún otro humano: la sonrisa de los niños y el recuerdo imborrable y reconocido de todos cuantos recibieron lecciones.

"Sarmiento enseña a leer a los paisanos". Reproducción de un cuadro de Juan Peláez existente en el Museo Escolar Sarmiento, de la Capital.

PARA LOS NIÑOS

SARMIENTO



Nació en San Juan el 15 de febrero de 1811. Fué hijo de José Clemente Sarmiento y de doña Paula Albarracín. La madre influyó en su imaginación y carácter. Maestro, político, militar, emigrado, periodista y hasta tipógrafo. Cuando cayó Rosas fué diputado, luego senador, ministro, gobernador, presidente y general. Viajó y representó a nuestro país en los Estados Unidos. Siendo presidente (1868-1874) dispuso la adquisición de la casa histórica de Tucumán; declaró en

Facundo, la obra más famosa en la abundante bibliografía de Sarmiento. La primera edición apareció en Chile, en 1845. Ha sido traducida a todos los idiomas. Es la biografía de Quiroga y un a modo de poema épico de la montonera. Con él fustigó a Rosas y en él está retratada la inquietud y la rebeldía de los primeros años de vida independiente de nuestro país.

Vida de Dominguito muestra la ternura de aquel corazón que a veces pareció duro pero siempre justo. Es la biografía del hijo del primer matrimonio de la que fué su esposa. Nació en Santiago de Chile, en 1845, y falleció a los 21 años en el asalto de Curupaiti. Es el más hermoso de los libros de Sarmiento y el más indicado para la juventud.

y sus obras

Por BATLLE

vigencia el Código Civil redactado por Vélez Sásfield; creó las dos primeras escuelas normales; el Colegio Militar y la Escuela Naval; fundó la Comisión Protectora de Bibliotecas Populares; organizó la Contaduría General de la Nación; inició el "Boletín Oficial"; suprimió la prisión por deudas; dió gobierno a los territorios nacionales; formó los jardines de Palermo; abrió escuelas; construyó ferrocarriles. Murió en Asunción del Paraguay el 11 de septiembre de 1888.

Recuerdos de provincia tiene bastante de autobiografía. Hay páginas magistrales. En ellas vuelve a vivir la madre que Sarmiento idolatró toda la vida. Cuadros de San Juan en los comienzos del siglo pasado; recuerdos de la juventud, de las primeras ilusiones, de las primeras luchas y, también, de los primeros y aleccionadores fracasos.



Conflictos y armonías de las razas en América fué una de las primeras obras de etnología americana: las razas, las costumbres, la vida e instituciones en la época colonial; la inquisición como institución civil... Fué una labor meritoria que levantó apasionadas polémicas, como **Argirópolis**, como **Las ciento y una**, como casi todas las del gran Sarmiento.

"PANAGRAMA"

(Patente e Industria Argentina)



"EL ARTE DE DIBUJAR LETRAS"

Es un útil de gran aplicación para

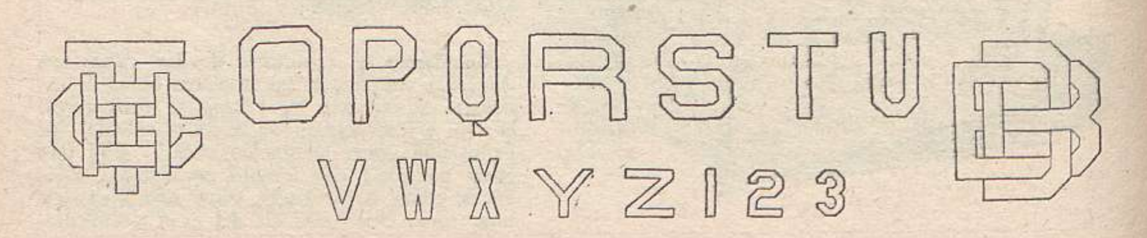
COMERCIANTES,
ESTUDIANTES,
INDUSTRIALES,
PROFESIONALES,
PROPIETARIOS,
AMAS DE CASA
Etcétera.

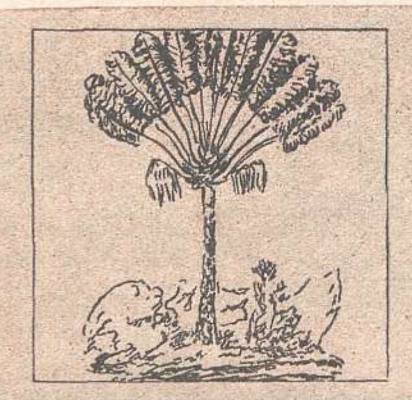
Entretiene a grandes y chicos. Instruye en la primera edad. Ejercita la inteligencia. Desarrolla el ingenio. Despierta el gusto artístico. Crea hábitos de orden y prolijidad. Convierte los momentos de ocio en productivos.

Sin reglas - Sin medidas - Sin pérdida de tiempo.

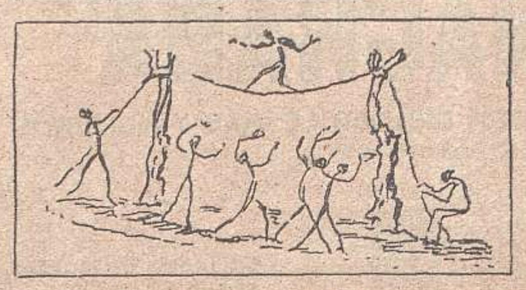
Basta un lápiz para que cualquiera (mismo un niño de corta edad) pueda dibujar con el "PANAGRAMA" todas las letras, todos los números y los signos corrientes de la escritura con la misma perfección y mayor rapidez que un dibujante profesional.

IMPORTANTE Empiece a dibujar el alfabeto en el siguiente orden y le resultará facilísimo: I, L, T, O, U, J, D, C, H, F, E, B, R, P, S, etc. De esta manera aprenderá a ver en el "PANAGRAMA" las letras, números y signos, no teniendo después necesidad de recurrir a la muestra. El margen sirve para espaciar las letras con uniformidad.









SARMIENTO DIBUJANTE

Sobre la pronunciada afición que Sarmiento tuvo siempre por todo cuanto al dibujo se refiere, Alberto Palcos, en su obra *El Facundo*, nos da interesantes datos y recuerda que el prócer no sólo teorizaba sobre el dibujo, sino que hasta se reservó la enseñanza de la asignatura en el colegio para señoritas que fundó en San Juan en 1839. La afición de Sarmiento se remonta a sus años mozos. En todos sus trabajos predominaba la nota humorística y cuando era mayordomo en las minas de Copiapó distraía a sus compañeros de ruda labor trazando divertidas caricaturas. En su correspondencia particular y en las notas de viaje, también intercalaba apuntes y comentarios gráficos, algunos de los cuales aparecen en esta página y gracias a los cuales se demuestra una vez más que para saber dibujar no se necesita ser gran dibujante y mucho menos académico.

UN MAESTRO CONTEMPORANEO DE SARMIENTO

Entre los veteranos del magisterio argentino está el profesor don Pablo A. Pizzurno cuya existencia ejemplar y laboriosa demuestra hasta qué punto el animador que era Sarmiento sabía inculcar en los jóvenes de su tiempo los nobles principios del apostolado de la enseñanza. Cuando llegaron los restos de Sarmiento a Buenos Aires, autoridades, población y escuelas le rindieron el merecido homenaje. No faltó entusiasmo en el de la niñez y la juventud, siendo la plaza San Martín el lugar escogido para la concentración de los colegios. Y fué allí precisamente donde, a no mediar circunstancias imprevistas, un alumno de la escuela graduada del primer distrito, que dirigía don Pablo A. Pizzurno, debió leer algunas palabras que, lo barruntamos, fueron obra del hoy anciano educador.

Fué

NO TOLERABA LOS REGALOS y, cuando no podía rechazarlos, consideraba un deber incorporarlos a los bienes del Estado. Así sucedió con "El Talita", vaporcito de recreo que los constructores de un buque de la armada le enviaron y que él incorporó a la misma.

NORBERTO QUIRNO COSTA era empleado de la secretaría de la presidencia y llevó a Sarmiento para que la firmara una nota dirigida a la viuda de un funcionario, con el encabezamiento de: "Tengo el honor..."

—Ha pensado usted alguna vez en ser Presidente? — le preguntó Sarmiento.

—No, señor, jamás... — repuso el que, empero, llegó a serlo.

—Pues hace mal. Es obligación de todo argentino aspirar a serlo. Vaya usted y cuando tenga esa idea metida en la cabeza, no se le ocurrirá que el Presidente tiene honor en dirigirse a nadie, por viuda que sea, sino que le dispensa honor dirigiéndose a ella...

ACUDIAN A EL, cuando estaba al frente del Departamento de Escuelas, algunas madres irreflexivas para presentarle quejas contra los maestros. Antes de escuchar la explicación de los hechos, Sarmiento les establecía este axioma:

—El maestro siempre tiene razón... ¿Qué decía usted de su niño?...

Con lo que queda-

siempre así...

ban desarmadas las buenas señoras.

QUEJABASELE un carapachayo de que los pájaros le comían toda la uva.

—Eso ocurre porque es poca — le dijo Sarmiento. — Cuando hayan muchos viñedos, los pájaros tomarán su parte y mucho nos sobrará.

UN POLITICO VANIDOSO decíale cierto día que pensaba subir hasta la primera magistratura de la Nación, a lo que él replicó:

—No me extrañaría, pues he visto tantos burros y borricos trepar las cumbres de la cordillera sin marearse...

EN CIERTA CEREMONIA RELIGIOSA, como entonces se acostumbraba, le entregaron un cirio encendido y ya iba a hacerlo el sacristán con unas damas que allí estaban — y que mucho habían perjudicado y calumniado al difunto, — cuando Sarmiento lo atajó, diciéndole:

—A estas señoras no les da nada.

—Pero, ¿por qué, Sarmiento? — exclamó una de ellas.

—Pues, porque ustedes no tienen vela en este entierro — fué la réplica.

"No — decía; — el buen reír educa y forma el gusto. Los grandes maestros son inmortalmente risueños. Riamos nosotros, que el buen reír es humano y humaniza la contienda. Cuando la inteligencia sonríe, hay gloria en las alturas y paz en la tierra para todos los hombres"



LOS POSTREROS MOMENTOS

A las once de la noche del 10 de septiembre de 1888 pidió que lo trasladaran al catrecito de hierro donde reposaba. Quedó dormitando, al cuidado de un sirviente vasco. A las dos de la madrugada, éste avisó a los familiares que lo notaba mal. Al mismo tiempo, la hija Faustina ordenó que llamaran a un sacerdote.

Sarmiento con palabras entrecortadas, pidió que le dieran vuelta del lado izquierdo, y al estar en la posición que deseaba abrió los ojos con un movimiento espasmódico y quedó muerto. El reloj señalaba las dos y quince minutos.

Sarmiento murió en una humilde habitación de madera, de unas pocas varas cuadradas y con un techo sumamente bajo. Por único mobiliario tenía el catre de hierro, el sillón que se guarda hoy en el Museo Histórico y una mesita cargada de papeles, además de un busto de Wáshington y un cajón lleno de ejemplares de su libro "Vida de Dominguito".

EL GENERAL LUIS MARIA CAMPOS era militar de los de una pieza. Un día le sometió a Sarmiento sus dudas:

—Si el Presidente de la República me manda disolver el Congreso a balazos, ¿qué debo hacer?

—Si tal desgracia le acontece — repuso Sarmiento, — hágase dar la orden por escrito y en seguida péguese un tiro. Así saldrá de dudas. No olvide, general, que su oficio es morir...

DESDE TUCUMAN, su amigo el doctor Posse, con grandes ponderaciones, le había enviado un loro que, empero, no demostró talento alguno.

En el acto, Sarmiento le envió un telegrama:

"'Tu loro es un animal", decíale.

A lo que Posse respondió con otro:

"No le des de comer y ya verás".

Las desventuras



1



2



5



6



9



10


ES EL MOMENTO DE VALERME DE MI AMIGO EL DOCTOR "MUÑECA."
DOCTOR MUÑECA

3


¿NO HAS ROTO TUS RELACIONES CON EL INTENDENTE ?
NO, VIEJO. YA SABÉS QUE SOY MUÑECA IRROMPIBLE.

4


EL ACTOR QUE DEBÍA DECIR EL MONÓLOGO "¡SALUD TRES VECES AL INTENDENTE!" SE ENFERMÓ; EN SU LUGAR OTRO ACTOR DIRÁ EL MONÓLOGO DE LA REVISTA ANTERIOR "¿QUÉ HACE EL OBELISCO QUE NO SE CAE?"

7


VA A VER, SEÑOR INTENDENTE, QUÉ LINDO MONÓLOGO COMPUSO EL AMIGO MANECO, GRAN ADMIRADOR SUYO.
1 AVANT SCENE.
5
3

8


LE PEDIRÉ AL INTENDENTE UN PUESTO DE INSPECTOR DE ESTRILOS. COMO EL ESTRILO NO PAGA PATENTE, ME VOY A ENRIQUECER CON LAS MULTAS.
INTENDENCIA MUNICIP

11


¡SONASTE, MANECO!
INTENDENCIA MUNICIPAL

12

PASATIEMPOS

SOLUCIONES CORRESPONDIENTES AL CONCURSO DE PASATIEMPOS DEL MES DE JULIO DE 1936

Ejemplar Nº 1970 (4 de julio). — Número 1: Osario; 2: Colaboraciones; 3: Ave sin rumbo; 4: Sintético; 5: Tener a raya; 6: Cosaco; 7: Séquito-Quito; 8: Comarca-coca; 9: Pavita; 10: Parapetada; 11: Fin de mes.

Ejemplar Nº 1971 (11 de julio). — No se publicó la sección.

Ejemplar Nº 1972 (18 de julio). — No se publicó la sección.

Ejemplar Nº 1973 (25 de julio). — Número 1: Lápida-Darío (Lapidario); 2: Opera-pera; 3: Partenónparte; 4: Bernardo Monteagudo; 5: Aníbal-Albina; 6: Lisandro-sardina, ladino, nardo, loor, don, ro, n; 7: Autómata; 8: P as o libre (Paso libre); 9: No hay tutia; 10: Conjuntos; 11: Atolondrado.

RESULTADO DEL CONCURSO DE PASATIEMPOS DEL MES DE JULIO DE 1936

Por colaboraciones. — Primer premio: "Kid", señor Abel E. Correa, Pedro Goyena 681 (Capital Federal); segundo premio: "Deita", señorita Dora Rolleri de Terrizzano (Ernestina, F. C. S.).

Por soluciones. — Primer premio, señorita Nélida L. Sobbrero, Pueyrredón 1128 (Capital Federal); segundo premio, señor Germán W. Berraondo, San Nicolás 50 (Capital Federal).

Nota de la redacción. — Los premios deben reclamarse a la Administración y no al redactor de esta sección, haciéndolo por carta, cuando los ganadores se domicilien en el interior o exterior.

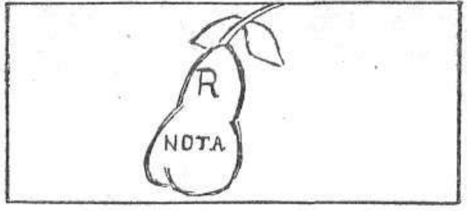
Nº 1

Comprimido, por Balbino Villajafila (Gobernador Castro, F. C. C. A.)



Nº 2

Intercalación, por Balbino Villajafila (Gobernador Castro, F. C. C. A.)



Nº 3

Descorazonamiento, por Natividad de De Agostini (Ciudad)

De la flor *"parte principal"* y *"extremidad"* de animal.

Nº 4

Comprimido, por "Tarasquita" (Puerto Casado-Paraguay)

0 6 6 0

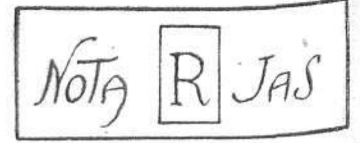
Nº 5

Comprimido, por "Tarasquita" (Puerto Casado-Paraguay)

$(3 \times 5 N)^L$

Nº 6

Frase comprimida, por Eduardo V. Roffis (Ciudad)



Nº 7

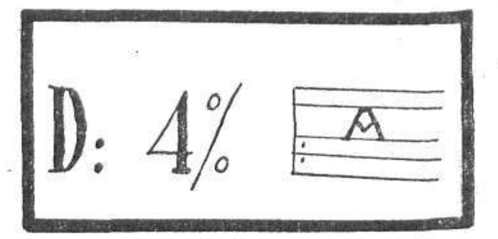
Tarjeta anagrama, por Eduardo V. Roffis (Ciudad)

CELIA J. RUSO

Con estas letras formar el nombre y apellido de un emperador romano.

Nº 8

Comprimido, por Atilio Rébori Asencio (Ciudad)



Nº 9

Frase interpretativa, por Atilio Rébori Asencio (Ciudad)



BASES

CARAS Y CARETAS ha establecido un concurso mensual de juegos de ingenio, para el que se otorgarán cuatro premios en la siguiente forma: dos a los lectores que remitan mayor número de soluciones exactas y otros dos a aquellos a quienes se les publique mayor número de juegos. Ajustarse a las siguientes bases:

1º En caso de empate, los premios serán adjudicados en la forma más equitativa que resuelva la Dirección.

2º Es requisito indispensable adjuntar a las soluciones el cupón respectivo.

3º Los juegos deben estar acompañados de firma y domicilio aunque se publiquen con seudónimo, como también de las soluciones correspondientes.

4º El aspirante a premios por colaboraciones puede optar también a los premios por soluciones.

N. de la R. — Toda correspondencia para esta sección debe remitirse a la sección "Pasatiempos", CARAS Y CARETAS, Chacabuco Nº 151.

Concurso de agosto. — Se reciben soluciones hasta el 15 del corriente inclusive.

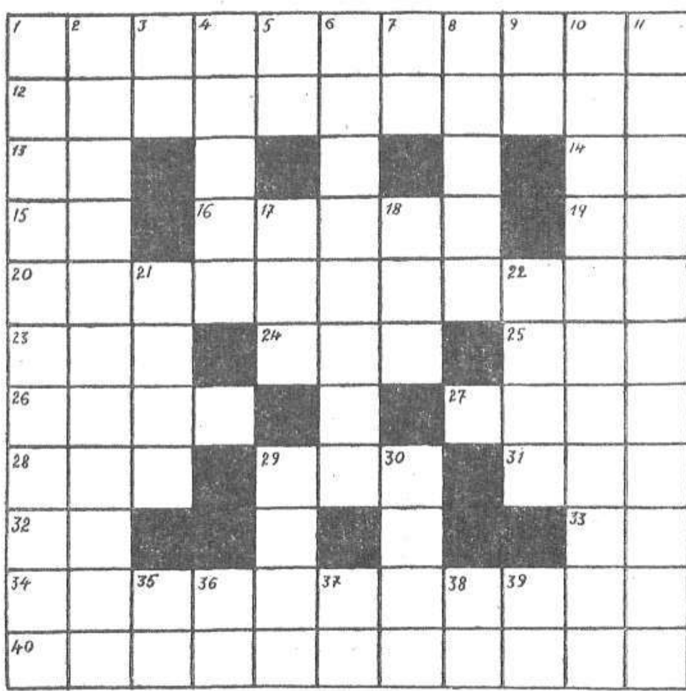
Concurso de septiembre. — Se reciben soluciones hasta el 15 de octubre próximo inclusive.

Véanse las bases en la primera publicación de cada mes (con premios)

**CONCURSO DE PASATIEMPOS
SEPTIEMBRE 1936
CUPON Nº 1980**

PALABRAS CRUZADAS

PROBLEMA NUMERO 63



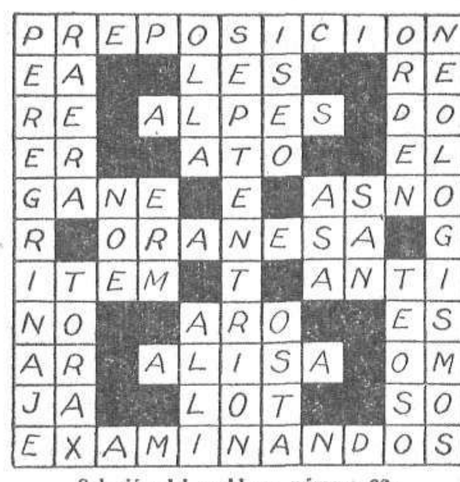
La solución en el próximo número.

HORIZONTALES

1. Pondrías en la sepultura.
12. Con amabilidad.
13. Nota Bene.
14. Preposición inseparable que significa *dentro*.
15. Infusión de hojas de un arbusto originario de la China.
16. Sacan un pedazo del melón o sandía para probarlo. Penetran. Traspasan.
19. Su Servidor.
20. Doctor que explica el Alcorán.
23. Que no es linda.
24. Nombre de mujer. Palabra turca que en los nombres compuestos de lugares significa *isla*.
25. Movimiento convulsivo habitual.
26. Repetición de un sonido reflejado por un cuerpo duro, plural.
27. Bramé.
28. Apócope de casa.
29. Agarra, toma.
31. Composición escrita para dos voces o instrumentos.
32. Del imperativo del verbo *ir*.
33. Partícula inseparable. *A*, privativa o negativa.
34. Haré normal.
40. Gran mono antropomorfo de Sumatra y Borneo, plural.

VERTICALES

1. De Santa Fe (ortografía que da la Academia).
2. Que embeleca.
3. Por Ausencia.
4. Encuentro en cierto lugar. (Se usa impropiamente este verbo por *situar*).
5. Doble consonante.
6. Conjunto de las teclas de un instrumento, plural.
7. Ante Meridiano.
8. Junté lo que estaba separado.
9. Prefijo privativo que indica supresión.
10. Declararé como testigo.
11. Impresión que producen las cosas en el alma gracias a los sentidos, plural.
17. Altar en que se ofrecen sacrificios.
18. (Bolena), reina de Inglaterra, segunda mujer de Enrique VIII. Acusada de traición y adulterio, fué decapitada.
21. Confusión primitiva de los elementos del universo.
22. Reunión de caballos para carreras, ventas, etc. (Palabra inglesa muy usada aquí).
29. Rey de los amalecitas, vencido por Saúl y cortado a pedazos por orden de Samuel (Biblia).
30. Nombre de la mujer de Lot, que fué convertida en estatua de sal por haber desobedecido a las órdenes de Dios.
35. República Argentina (iniciales).
36. Maestro Normal (iniciales).
37. Ciudad de Italia, a 15 km. NO. de Alejandría (Piamonte), a orillas del Grana, cuenca del Po.
38. Nombre que antiguamente se daba al si bemol.
39. Partícula inseparable. *A*, privativa o negativa.



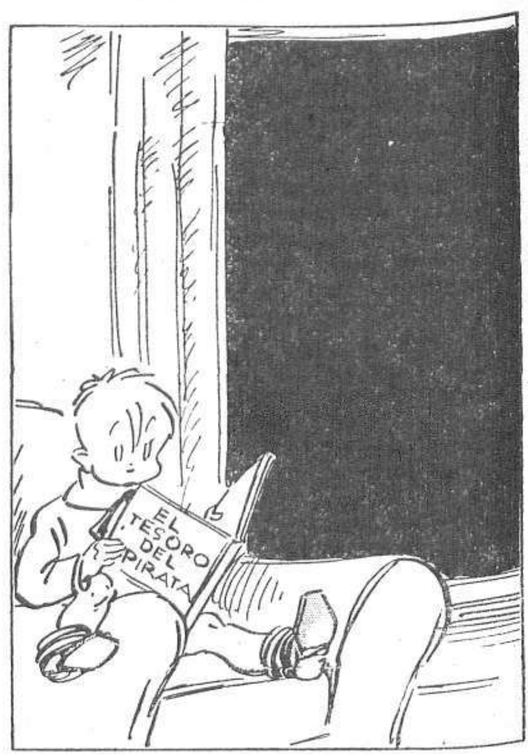
Solución del problema número 62.

Las aventuras

LA TORMENTA INTERRUMPE



1 —"El jefe de los piratas decidió desembarcar en la isla para depositar los tesoros"...



2 —"Entonces, dió orden de izar todas las velas para apresurar la marcha".



5 —Voy a ver si leyendo estos versos aplaco las furias de la naturaleza.

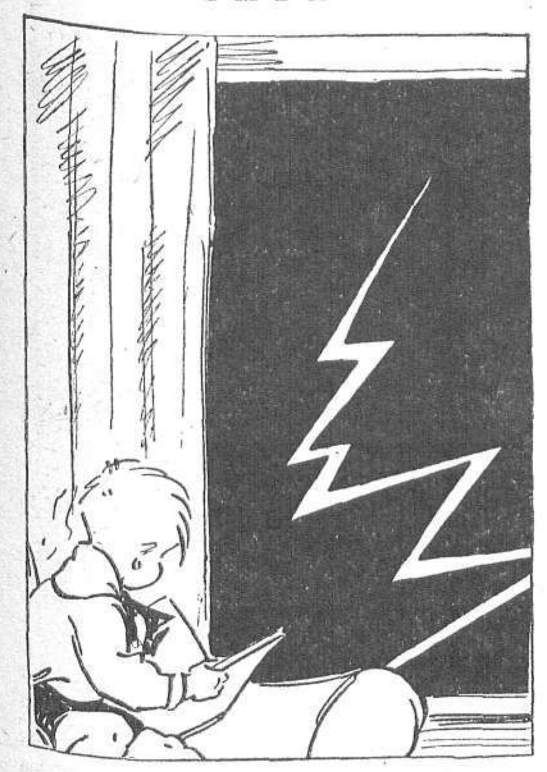


6 —Sigo leyendo los versos del "johnnie" Milton y siguen las centellas.

de Chingolo

Por PERCY L. CROSBY

UN DESEMBARCO



3 —"Quería aprovechar el tiempo espléndido para no perder ni un ápice de su botín..."



4 —¡La pipeta! Se descolgó la tormenta con rayos y centellas a granel...



7 —¡La segunda pipeta! Se fueron los rayos y apareció la lluvia mansa.



8 —¡Ahora sí! Aprovechemos el buen tiempo para que el pirata desembarque el tesoro y demás yerbas...



Una hermosa alameda en el Río Colorado.

LAS FUENTES DE LA PRODUCCION ARGENTINA

Un árbol popular: EL ALAMO

Por HUGO MIATELLO

Entre los árboles exóticos que, como elemento ornamental o para utilizar industrialmente sus productos, se cultivan en nuestro país, los álamos son, sin duda, los más conocidos y difundidos. La familia de las salicáceas, a la que pertenecen, comprende numerosas especies de álamos, pero las que se conocen más entre nosotros son: el álamo de Carolina, de gran desarrollo y de copa amplia y frondosa; el Plateado, de regular tamaño, que se distingue por sus hojas de un verde intenso y lustrosas en su página superior y blanco afelpado en la parte inferior y que se emplea generalmente, como el anterior, en la plantación de avenidas elegantes y umbrosas; el de Canadá, también de porte hermoso y de mucho vigor en su desarrollo; el *Trémula* o *Temblón*, con sus hojas de largo peciolo, movedizas y sensibles a la acción del viento; el Negro, de tallo alto y un poco inclinado siempre y, en fin, el más conocido y popular y más extensamente cultivado en la Argentina, es el álamo común o de Italia (Populus Pyramidalis), que es una variedad de la especie anterior, el Populus nigra.

El álamo de Italia o común, es árbol de hojas caducas y se reconoce por su tallo alto y derecho, por sus ramas casi verticales, paralelas al tronco, que forman una copa estrecha y piramidal, semejante a la del ciprés; sus hojas, de color verde claro y superficie lustrosa en su página superior, son de forma oval-triangulares, más anchas que largas; es originario de Persia, e introducido en Italia, se expandió después en todas las regiones templadas de Europa con el nombre de esta su segunda patria; los álamos son plantas dioicas, es decir, que algunas llevan solamente flores masculinas y otras, femeninas.

Este árbol prefiere los climas templados y secos, pero se adapta a las diversas zonas del país, menos las extremas; por esto lo vemos cultivado con éxito desde Río Negro hasta las provincias norteñas y andinas; y en cuanto a tierras le son más indicadas las sueltas, profundas, frescas y más bien húmedas, y es así que se planta con preferencia en las costas de los ríos, arroyos, canales o acequias, en las que, con sus raíces fija los bordes y crece rápidamente. Se multiplica por estaca, procedente de ramas de dos a tres años de edad, gruesas y de cincuenta centímetros de largo, que se plantan en viveros, durante el invierno, a cincuenta centímetros entre filas y algo menos entre plantas. A los dos años se puede transplantar, a fines de invierno, en su lugar definitivo. Para formar el monte se prepara el campo con dos rejas cruzadas y rastreadas y se cavan los hoyos a cincuenta centímetros de profundidad y colocando las plantas, con sus raíces bien extendidas en filas de dos metros de distancia entre ellas y entre planta y planta, tapando los hoyos después con tierra húmeda y fresca, resultando así dos mil quinientas plantas por hectárea.

El álamo de Italia, en nuestro país, alcanza su mayor vigor y volumen a los 15 años, pero en las plantaciones del Delta del Paraná, a los diez o doce años ha adquirido ya suficiente desarrollo y altura para su utilización industrial, que es múltiple y variada: de los troncos se sacan tablones para envase, cajones, etc. o para la fabricación de papel; las tablas "costaneras" se emplean para construcciones rústicas, varillas o listones; la cáscara o corteza para los hornos de ladrillo; las astillas, las puntas y las ramas, como combustible y hasta el aserrín se vende a precios convenientes, de lo que resulta que de este árbol todo tiene valor, porque nada de él se desperdicia, dejando su cultivo un beneficio apreciable cuando las plantas hayan llegado al termino de su ciclo vegetativo y están en condiciones de su utilización industrial.

Hugo Miatello
INGENIERO AGRÓNOMO



ANTOLOGIA DE ELOGIOS A SARMIENTO

Palabras de P. Groussac:

"Milicia ha sido su vida, hasta en su misión civilizadora y evangélica. Gastaba energía de guerrero para su obra de concordia y pacificación. Inauguraba una escuela como si fuera un baluarte — y lo era realmente en su espíritu".

De Leopoldo Lugones:

"La naturaleza hizo en grande a Sarmiento. Dióle la unidad de la montaña, que consiste en irse hacia arriba, de punta..."

De Antonio Sagarna:

"Rebelde a la adaptación a los medios inferiores en que actuó, indomable, iconoclasta, jamás le quebraron los contrastes, jamás le turbó la congoja en la desgracia; y en lugar de plañir gemebundo, como tantos falsificados Escipiones ante las ruinas de Cartagos imaginarias, con la misma piqueta con que inexorable derribara barbaries a destajo, apartaba los escombros y abría el hoyo amplio y hondo para enclavar pedestales eternos de la civilización americana".

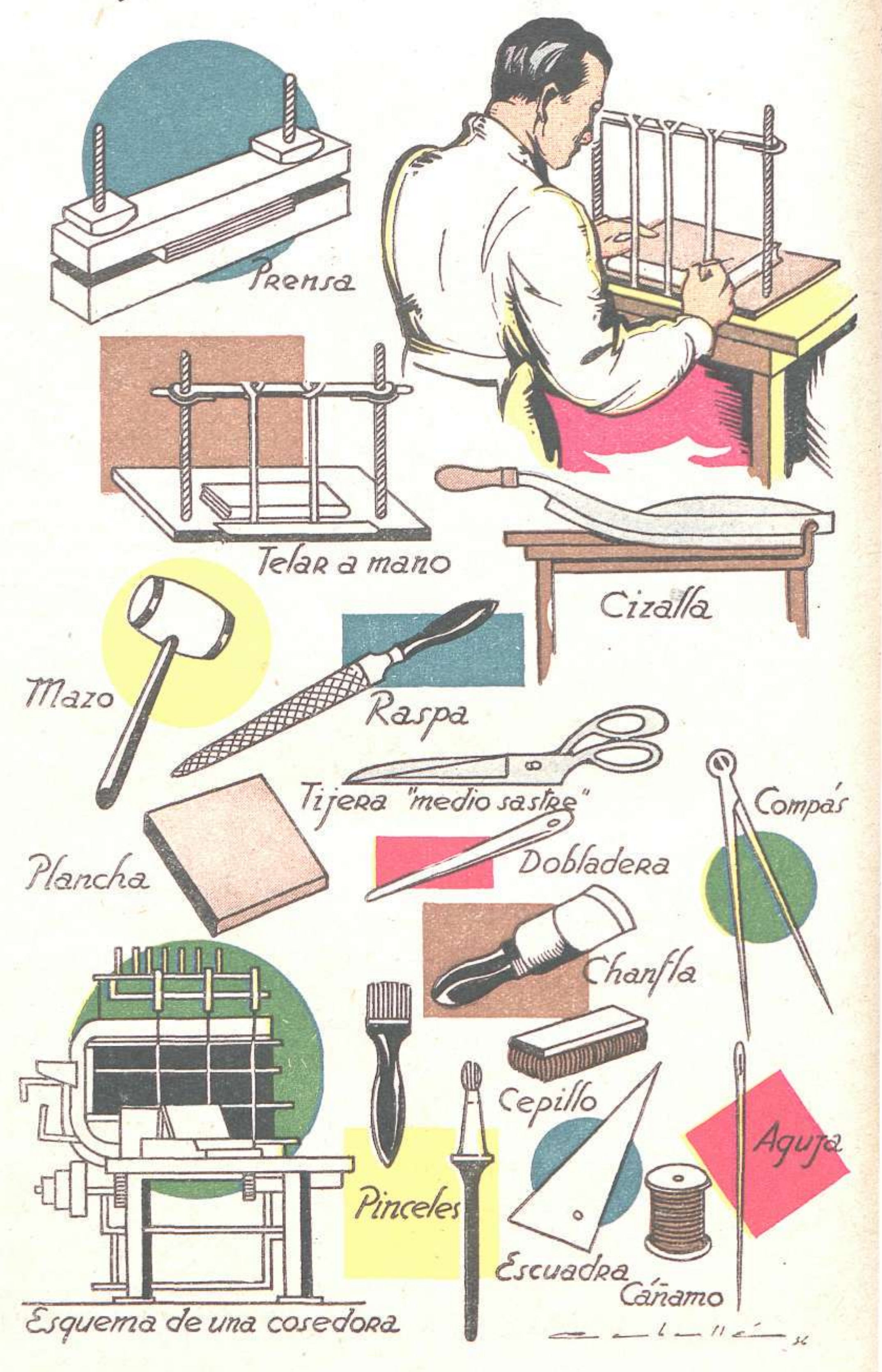
De Alberto Palcos:

"Sarmiento, el más popular de nuestros grandes, se ha volcado por entero en sus escritos. Allí vive con sus genialidades, sus rarezas, sus ambiciones, sus defectos y errores, y vive con un vigor y una originalidad no legados por nadie en nuestro medio. ¿Habría disfrutado de esa asombrosa vitalidad un Sarmiento acicalado, lleno de afeites, de intencionados silencios e impenetrable hermetismo?"

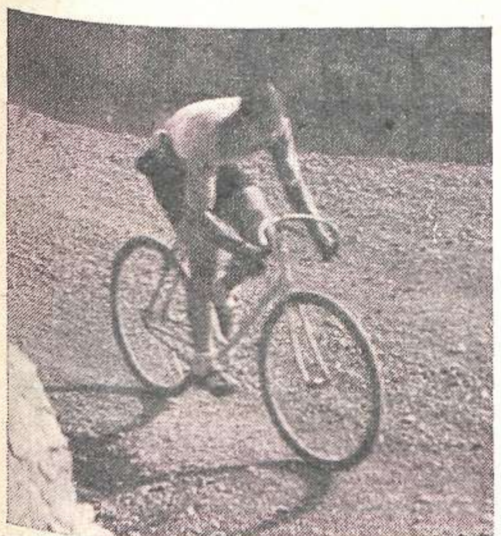
De Luis V. Varela:

"¡Cuántas lecciones nos dieron sus labios! ¡Cuántas veces le vimos indignarse frente a una injusticia; cuántas otras reparar el daño causado sin su voluntad, y cuántas conmoverse hasta las lágrimas, por episodios ajenos a su propia existencia!"

Los oficios EL ENCUADERNADOR



Carrera ciclista a la cumbre del cerro San BERNARDO



El ganador de la prueba, señor Posse, al pasar por una cuesta difícil. El cerro San Bernardo tiene una altura de 325 metros y el camino carretero 4 kilómetros de recorrido.



La prueba fué organizada por el Cicles Box Club de Salta. Aquí aparecen los participantes de la carrera en la cumbre del cerro al pie de la Cruz, momentos después de la llegada.

Trágico accidente de aviación


El avión y el auto, después del choque.


Don Diego Bosch Alvear.


Doctor Samuel Bosch.

EN el aeródromo 6 de Septiembre, durante unas prácticas de aterrizaje nocturno, que realizaba el piloto civil doctor Samuel Bosch (hijo), el avión chocó contra el automóvil ocupado por don Diego Bosch Alvear. A consecuencia del lamentable accidente falleció el segundo de dichos señores. El doctor Bosch resultó lesionado levemente.

Noticiario gráfico de...



VILLA DOMINICO. — Banquete servido en honor del doctor Cassazza en gracia a su destacada actuación al frente de la Sala de Primeros Auxilios de la sociedad Bomberos Voluntarios de Dominico.

CORRIENTES. — El gobernador de la provincia, doctor Torrent, y su comitiva al llegar al field Ferré, donde momentos después se realizó la jura de la bandera por los conscriptos del 9 de infantería.

RESISTENCIA. — Conjunto de la Escuela Municipal de Música que ha actuado en público en el teatro de la Biblioteca Juan B. Justo. Dicha escuela importa sus beneficios gratuitamente.

BRIDGE

Por Adolfo A. Gabarret

EL CAMPEONATO INDIVIDUAL

RUEDA ELIMINATORIA

Magna fué, sí, señores, la batalla,
Más cruenta quizás que las de Oviedo;
Aquí se asesinaba con metralla,
Lo mismo que al rival... al compañero.

En lucha con los Ases imperiales,
Monarcas arrogantes se batían,
Y majestuosas Reinas, sus ideales,
Con verdadero ahinco defendían.

Los pajes y plebeyos insurrectos,
Empleaban como arma: "la jauría",
De poderoso y destructor efecto,
Contra la más potente artillería.

15 asaltos... 60 escaramuzas,
Y al hoyo la mitad de los guerreros,
La ilusión... esa ilusión ilusa,
Yacía bajo el peso de los ceros.

RUEDA FINAL

La lucha había de ser mucho más larga,
Entre los que lograron quedar vivos;
Y luego de una tregua, la batalla,
Se reinició con renovados bríos.

Diezmada "la jauría" en la otra etapa,
No tan feroz, la lid, fué en esta vuelta,
Luchóse con tesón en forma suelta,
Y si hubo algún "ladrido", se me escapa.

Después de tres heroicas jornadas,
Un árbitro da término a la lucha,
La nerviosa tensión ha sido mucha,
Y la bélica gente está extenuada.

Y mientras altos miembros del jurado,
Calculan el puntaje en cierto modo,
La ansiedad de saber quién ha triunfado,
Se refleja en la expresión de todos.

EPILOGO

Un jugador brillante y reposado,
Consagróse campeón y fué aclamado.
Eduardo Ortiz se llama y ha obtenido,
Un amplio triunfo, justo y merecido.

En el segundo puesto un batacazo,
Hizo temblar el campo de batalla,
Pero "el Doctor" que es bravo cuando talla,
Ganóse un formidable porotazo.

Una encumbrada Reina entró tercera,
Verdadera expresión de simpatía,
Su brillante actuación mostró de veras,
La garra y el valer de Doña Elvira.

Y para terminar estos renglones,
Quiero decir a ustedes, mis lectores,
Que en esta lid, los organizadores,
Se han sabido ganar ponderaciones.

AS DE OROS

ACTUALIDADES METROPOLITANAS

Copa Myrin. — Con el match entre el Club Argentino de Bridge y el Buenos Aires Lawn Tennis Club, en el cual triunfó ampliamente el primero con un porcentaje medio de 60.6, quedó completada la rueda inicial de esta interesante prueba.

Los cuatro encuentros correspondientes a la segunda rueda se jugaron dentro del plazo fijado por el "fixture" y dieron lugar a otras tantas manifestaciones de camaradería, llenándose así la finalidad que tuvo presente la Comisión Argentina de Bridge al conferir a este certamen su actual reglamentación.

El León Casabal Bridge Club derrotó al Alvear Bridge Club por 56.8 % contra 43.2 %. El equipo del primero evidenció más armonía que en su anterior presentación, con gran regocijo de sus numerosos partidarios, que creen, con todo fundamento, que será muy difícil arrebatarle la victoria final. Constituyeron el equipo de la entidad vencedora los señores León Casabal, Héctor Cramer, Eduardo Ortiz y Juan W. Fischer.

El Club Argentino de Ajedrez obtuvo su primer triunfo venciendo al Club Atlético San Isidro, "performance" promisoria y que representa un merecido premio a la dedicación y entusiasmo de sus representantes, que fueron los señores Joaquín Gómez Masía, Osvaldo Broggi, Matías A. Calandrelli, Ricardo R. Solá y Gelón A. Villegas. Su porcentaje medio fué de 52 %.

El Centro Escandinavo recibió en su sede, con la hospitalaria gentileza que le es habitual, al "team" del Club Argentino de Bridge, el cual ganó el match a pesar de la tenaz resistencia que le opuso su calificado rival. El porcentaje medio

del ganador fué de 52.2 %. Los equipos estaban formados por los siguientes aficionados:

Club Argentino de Bridge: Pablo Moreno, Guillermo A. Salcedo (capitán), Adolfo A. Gabarret y Alejandro Castro.

Centro Escandinavo: A. Hilding Ohlsson, B. F. Norloff (capitán), A. Ditlevsen y G. Karell.

Y por último, el Club Social de Bridge se impuso al Buenos Aires Lawn Tennis Club por 68.2 %. Los defensores del Social probaron una vez más la excelente coordinación de su equipo en sus diversas combinaciones y el juvenil empuje de sus hábiles representantes, quienes, con las dos "performances" realizadas hasta ahora van destacándose como los más serios rivales del póker de ases del Club Casabal. Constituían el "team" ganador los señores Rufino Cossio (capitán), Saúl Solanas, Luis Schenone, Carlos Dibar y Juan F. Dibar.

Doy a continuación el "fixture" de la tercera rueda cuyos encuentros contarán con el aliciente de la presencia del donante de la copa que se disputa, don H. A. W. Myrin, quien acaba de regresar de una de sus habituales jiras por Europa y los Estados Unidos, con lo cual el equipo del Centro Escandinavo, al cual representa, se verá considerablemente reforzado.

Campeonato individual del León Casabal Bridge Club. — El León Casabal Bridge Club ha roto el fuego, siendo el primero en iniciar la disputa de sus campeonatos internos, senda en la que será seguido en breve por los demás clubs especializados.

Su campeonato individual fué todo un éxito, pues en él participaron 40 jugadores, entre los que había varios representantes de la primera categoría. Obtuvo el título de campeón y la correspondiente medalla de oro el señor Ladislao Weiner, seguido a escasa distancia por el ingeniero José Galvalisi y el señor Eduardo Ortiz.

Ladislao Weiner es un jugador de características propias bien acentuadas, que tiene un concepto del bridge muy superior al término medio. Su principal enemigo es su propio carácter, pues bajo una *apariencia fría de septentrional, se cobija un espíritu* vehemente, cuyos impulsos lo llevan a menudo a violentar el juego. Creo que el día en que Weiner consiga moderar su temperamento ocupará un puesto destacado entre nuestros jugadores de primera fila.

El ingeniero Galvalisi es la antítesis del anterior. Metódico, sereno y pletórico de buen sentido, sabe valorar su juego con precisión matemática y difícilmente se deja tentar por utopías, aunque tampoco lo asustan sombras, ni bultos que se menean; contra él el *macaveo* no da resultado y es necesario jugar liso si se quiere evitar el fracaso. Esta "performance", precediendo a varios Ases, es tan meritoria como merecida, pues representa el premio a su entusiasmo y a sus excelentes condiciones de bridgista y de caballero.

Eduardo Ortiz, que encabezó la prueba durante varias ruedas, no pudo demostrar todo su valer debido a los muchos errores que sus compañeros ocasionales le hicieron sufrir, pero de todos modos dejó bien sentados sus merecidos prestigios.

CUENTA Y UBICACION
(CONTINUACION)

La mano que publico hoy muestra la manera de proceder cuando se está en duda sobre el mejor camino a seguir para cumplir el contrato. La dilación en la elección de la maniobra ganadora ("finesse" o fallo), permite contar las manos de los adversarios y proceder conforme a lo que resulte de dicha cuenta, sin necesidad de recurrir a adivinanzas o pálpitos que no siempre salen como uno desearía.

O		E
♠ K-Q	N	♠ 4-3-2
♡ K-6-2	O E	♡ A-5-4
◇ A-K-J-2	S	◇ 8-4
♣ Q-J-6-2		♣ A-K-8-4-3

Este es declarante en un contrato de 6 ♣. La salida fué el As de ♠ seguido de otro ♠ que el muerto ganó con el K.

Además de la basa ya perdida, se ve claro que Este debe perder otra en ♡. Aparentemente la única manera de cumplir es tomar "finesse" a la Q de ◇, pero el declarante decide jugar algunas vueltas de otros palos a fin de obtener algún dato sobre la distribución. En consecuencia viene a su mano con triunfo chico que gana con el As y sale con el tercer ♠ que falla en el muerto con la Q de triunfo: sobre esa baza Norte descarta un ♡, lo cual demuestra que Sur poseía originariamente seis ♠. Un segundo arrastre muestra a ambos adversarios sirviendo triunfo. Ya conocemos ocho de las trece cartas de Sur y el aspecto del golpe ha cambiado: la atracción de la "finesse" en ◇ ya no es grande, porque es poco probable que de las cinco cartas desconocidas de Sur, cuatro sean ◇ y, por lo tanto, es muy posible que Norte, teniendo el mayor número de cartas de dicho palo, posea la Q.

Si Sur tiene tres ◇ y dos ♡, un "squeeze" será ganador, pero si tiene solo dos ◇ sin la Q, nada podrá salvar el contrato; si tiene tres ◇ por la Q, ésta caerá cuando el declarante falle la tercera vuelta y lo mismo sucedería si fuera Norte el que tuviera la Q tercera. Estas reflexiones llevan al declarante a la conclusión de que de nada serviría la "finesse" en ◇ y que es preferible jugar As y K de dicho palo y fallar el tercero buscando que la Q caiga o que la tenencia de Norte permita hacerlo víctima de un aprieto. Así juega y como la Q no aparece, decide jugar una vuelta de triunfo sobre la que Sur descarta un ♠ y Norte un ♡. La situación de las cartas era en ese momento la siguiente:

O	N / S	E
	♠ ---	
	♡ Q-J-10	
	◇ Q	
	♣ ---	
♠ ---	N	♠ ---
♡ K-6-2	O E	♡ A-5-4
◇ J	S	◇ ---
♣ ---		♣ 3
	♠ 8-6	
	♡ 9-7	
	◇ ---	
	♣ ---	

Este juega ahora su último triunfo, descartando un ♡ del muerto y Norte se ve obligado a descartar un ♡ permitiendo a Este hacer tres bazas en dicho palo o a desprenderse de la Q de ◇, afirmando así el J de Oeste.



Por A. Jiménez Chopin

NOVEDADES

EUROPA



AUSTRIA: Sello conmemorativo de la muerte de Dolffuss. Un valor. 10 Sch., azul.



SUECIA: Estampillas con la efigie del rey. Dentado en los lados verticales solamente. 15 o., castaño rojizo — 20 o., rojo — 25 o., naranja — 30 o., azul.



MOZAMBIQUE: Sellos de beneficencia emitidos con el fin de llevar ayuda a los necesitados. Viñeta central azul, borde castaño amarillento; cifra y abreviatura en negro. Un valor. 40 c.

NOTICIAS

La Administración de Correos de Hungría pondrá en venta el 2 de septiembre una serie de cinco valores, destinados a conmemorar el 250º aniversario de la reconquista de la fortaleza de Buda del poder de los turcos. Estos sellos serán de: 10 f., 16 f., 20 f., 32 f. y 40 f.

Los de 10 f. y 16 f. serán solamente vendidos al detalle en las oficinas de correos.

Para hacer conocer al mundo entero las bellezas de su parque nacional, el Japón ha puesto en venta el 10 de julio una serie de cuatro sellos con los valores siguientes: 1 1|2 s., 3 s., 6 s. y 10 s.

Al fondo de cada uno de estos sellos se destaca el monte Fuji en diferentes aspectos.

En la Somalía italiana fué emitido, en 1934 un sello de 25 c. azul y anaranjado sobrecargado con una corona real en la parte superior y más abajo la leyenda "11 nov. 1934 — *XIII servizio aéreo speciale*".

Este sello fué empleado exclusivamente por personajes oficiales para franquear su correspondencia en un vuelo especial Mogadiscio-Roma.

La tirada fué de 500 ejemplares (veinte hojas de 25 sellos) de los cuales solamente unos 100 fueron empleados para el franqueo.

El tercer sello de la segunda fila horizontal de cada hoja lleva el error "1943" en vez de "1934"; no existen más que veinte piezas de esta variedad.

Para premiar las mejores colecciones presentadas en la exposición filatélica de Nueva York, la Comisión Directiva ha elegido un modelo de medalla obra del artista americano Mahori Mac Intosh Young. Representa un correo montado: "Pony Express rider", galopando a toda velocidad por el llano. El sol naciente, a la izquierda, proyecta sus rayos de tal forma que la sombra parece dar al sujeto una impresión más grande de velocidad. En la parte superior de la medalla, que es rectangular, apaisada, se lee: *International Philatelic Exhibition New York 1936.*

Preparadas por un procedimiento jamás utilizado hasta ahora, estas medallas son, en todos los casos, de fondo de bronce de diferentes colores; pero correspondiendo a la categoría de plata, "vermeil" u oro, los rayos de sol, el caballo, sus arneses y el jinete son hechos de uno de estos metales preciosos.



Damas de Lituania, Letonia y Estonia, residentes en la metrópoli, que han celebrado una velada artística en el salón José Verdi, vistiendo trajes nacionales. Señoras de Stapran, Burokas, Ranze y Charova; señoritas de Mikalauskaite y Cincelite.

La fiesta del Báltico Unido

Señorita de Kersten, al ejecutar un número de baile.





REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES

151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES

TELEFONOS: Unión Telefónica: Administración: (38) 5982. Dirección (38) 4421. Publicidad: (38) 2185. Talleres: (38) 4095.

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

Capital: Trimestre $ 2.50 m$n Semestre $ 5.— - Año $ 9.—
Interior: Trimestre „ 3.— „ Semestre „ 6.— - Año „ 11.—
Exterior: Trimestre „ oro 2.— Semestre $ oro 4.— Año $ oro 8.—
Número suelto en la capital, 20 centavos. En el interior, 25 centavos.
Número atrasado del corriente año, en la capital, 40 centavos. En el interior, 50 centavos.

Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, República Dominicana, Ecuador, El Salvador, España, Estados Unidos de América, Guatemala, Haití, Honduras, Méjico, Nicaragua, Paraná, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela. Año $ oro .... **5.—**

No se devuelven los originales ni se pagan colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.

Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR

Desde el próximo número

Los misterios del hampa de Chicago

Por LUIS BAYARD

(Ex instructor de detectives)

DEBO participar a los lectores que, por razones muy poderosas, me veo precisado a ocultar mi nombre. Creo que mis crónicas podrán ayudar a las organizaciones de policía y servir a las personas que deben actuar como verdaderos detectives en su propio beneficio. Hace años que me especializo en criminalogía.

No son historias apócrifas las que se van a relatar. Son verdaderas; y en muchas de elas he intervenido. No es un folletín sin pie ni cabeza, pues toda narración es histórica, aunque muchas veces no figuren los nombres originales por ser éste un secreto que no nos está dado divulgar.

A través de estos relatos el lector visitará el cuartel de Capone, situado en la misma esquina de la casa donde vivo, obedeciendo órdenes superiores. Visitará el "Barrio de los Bandidos" — único en el mundo — por donde nunca cruza un policía. Verá las escoltas de Capone, más fastuosas que las de un jefe de estado. Descenderá a las salas de tormento, en las cuales, por un refinamiento de crueldad, no queda rastro de la víctima. Conocerá la llegada de Al Capone a Chicago, su encumbramiento y los medios de que se ha valido para obtener más de un millón de dólares al mes, los cuales no pierde ni en el presidio de Alcatraz. Podrá el lector discernir sobre los más famosos crimenes, hechos recientes, que un velo de misterio ha cubierto a pesar de que la culpabilidad salta a la vista y el favoritismo se desprende... Se dará cuenta del funcionamiento de la máquina de justicia, dirigida y agradecida al voto popular, estando su mecanismo en manos de los políticos. Conocerá el perfecto funcionamiento de los "Hombres sin nombre", que todo lo sacrifican por el bien de la sociedad y mueren sin gloria en el cumplimiento del deber. No se va a leer una novela ni un cuento fantástico. Se van a conocer por primera vez los misterios y secretos que rodean a las bandas de criminales perfectamente organizadas en este país y que son duras como el yunque al martillo de la justicia.

Desde el próximo número de "Caras y Caretas", bajo este título comenzaré las relaciones verídicas, todas las cuales he podido recoger como inspector y como detective, en mi larga carrera de experiencias y peligros.

LUIS BAYARD

Chicago, 1936.

Se rifa un auto de carrera...

Por Pedro Fiore

Se rifa el coche de Bucci. Y con este letrero al hombro unos "vivillos" circulaban por las calles centrales de Córdoba, aprovechando la confusión que existía con motivo de la inauguración del circuito pista del Audax. Se rifa el último coche de Bucci era un letrero llamativo que convencía. Claro no se trataba de tal coche ni mucho menos.

Pero como nadie a ciencia cierta podía asegurar en aquel momento cuál había sido el último coche preparado por el maestro de los volantes, la mayoría compraban con un peso el boleto de la rifa, o pasaba de largo.

Más curioso que la mayoría me acerqué a uno de los que pregonaban con verdadera pasión las bondades del último coche de Bucci. Se las conocía de memoria. Hablaba del cigueñal, del árbol de leva — éste fué siempre el gran secreto del malogrado "Mingo", — de la compresión y de otras bondades asegurando que era la única máquina que rayaba en los 200 por hora.

Creo que se vendieron en Córdoba unas dos mil boletas y sé que la gira siguió por toda la provincia pero en cada caso o en cada pueblo el coche tomaba otro aspecto. A veces lo hacían aparecer como el "Bestium" que fué en realidad el primer paso serio — en lo que va de las carreras, — de Bucci. El "Bestium" tenía una fama tal que había sido vendido ya tres veces a altos precios... y según los pregoneros se hallaba ahora en una rifa campera que se hacía sin todas las de la ley.

Intenté saber algo, pero no me fué posible... Cuando se daban cuenta que se la veían con alguien que conocía demasiado cosas sobre los coches de Bucci, tomaban las de Villadiego.

Claro... la rifa no se sorteó. Esto era lo que menos podíamos dudar, y creo saber también que el coche dejó una ganancia líquida de unos doce mil pesos... Eso es: doce mil giles que compraron por un peso 99 probabilidades de ganarse el "Bestium". Claro, en forma ingenua compraban las 99 probabilidades de-



Osvaldo Parmiggiani, que ganó recientemente el Gran Premio de la ciudad de Rosario, volvió en esta oportunidad a presentarse con su Ford V. 8. El hábil corredor de Villa María, es un serio candidato en las 500 millas de Rafaela.

jando la única que tenía valor en mano del vendedor.

Y ahora sépase que el "Bestium" sigue teniéndolo Micheloud de Santa Fe.

Otra vez Fred Frame

El "Fred Frame" que sorprendió a los rosarinos... y también a los porteños con su inscripción en el Gran Premio del parque Independencia, nos resulta un pillo de once suelas. Es del oficio, se dedica a cosas del motor para ganarse el pan de todos los días.

Los lectores de CARAS Y CARETAS ya saben cómo fué lo de Rosario, pero ignoran que antes de llegar a la Chicago argentina, el supuesto Fred Frame había hecho ya escalas en Buenos Aires, estafándole un magnífico par de antiparras de 40 pesos a Gaudino.

—¿Cómo fué la cosa?... Gaudino, sonriendo, me contó:

—Estaba por vender mi "Igsigna de oro" y se presentó este señor, sin decirme cómo se llamaba, pero que tenía un acento norteamericano que daba gusto. Pidió el precio, discutió, volvió dos horas después y se demostró realmente interesado. Casi nos hicimos amigos y al día siguiente, me habló del dinero que lo recibiría por la tarde y que cerraríamos el trato el mismo día... Cuando ya se iba, me preguntó: ¿Tiene un buen par de antiparras? Tengo que ir a probar un chasis sin parabrisa y me molesta el viento...

—Claro que tengo antiparras y de las buenas, le contesté. Estas son de Indianápolis y me costaron 40 pesos...

Y Gaudino sigue esperando que vuelva el supuesto Fred Frame; con las antiparras...

Cincuentenario

El 23 de este mes la casa Robert Bosch cumple cincuenta años de vida industrial. La Bosch, que es una gran proveedora de bujías y de materiales de encendido, tiene ramificaciones en todos los mercados del mundo.

Muchos ases del volante de nuestro país, usan estas bujías.

Muchos accesorios

La casa C. Goffre y Cía., en vísperas de la temporada de primavera y verano y por ende de la época de gran turismo en automóvil, ha preparado un extraordinario surtido de accesorios de las mejores marcas. Su stock es sin duda alguna el más completo que se halla en el mercado sud americano.

Cosas contradictorias

El Centro Automovilista del Uruguay desmintió una información sobre la suspensión de su gran raid a Río de Janeiro anunciado para fines de noviembre y las autoridades del Club Atlético Rafaela, luego de haber aceptado las condiciones de los ases del volante anuncian que postergan para el 13, las 500 millas.

Cuatro millones de autos

Las estadísticas anuncian que en 1935 se fabricaron en Norte América unos cuatro millones de automóviles y camiones y que de acuerdo con la evolución industrial de este año, la producción total será de unos cinco millones de unidades. En Europa se fabrica término medio la quinta parte de la cantidad norteamericana.

La novedad para 1937 y que llegará en noviembre de este año, será un Willys de cuatro cilindros, barato, económico, rápido y de gran aceptación.

ODEON. — "Armiño polvoriento", de Neil Grant.

Señora. — ¡Ya lo he visto a sus anchas, gozando con la comedia! ¿A qué obedece su predilección por todo lo británico?

Caballero. — Pues no lo sé, señora. Mis cuatro apellidos — Gurruchaga, Armaíztegui, Ugalde y Machimbarrena — no huelen, por cierto, a procedencia sajona.

Señora. — ¿Y entonces?

Caballero. — Verá usted. En la escuela, los muchachos me llamaban "El inglés". Como el apodo no tenía entonces la menor justificación, yo traté más tarde de buscársela, y aprendí el idioma de Shakespeare. Y ahora soy un inglés honorario, aunque el título no me lo haya conferido Inglaterra.

Señora. — ¿Y le parece una obra sobresaliente "Dusty ermine?"

Caballero. — No lo es, sin duda, pero yo he disfrutado con ella como si lo fuese.

Señora. — Su juicio, como el de todo enamorado, no es imparcial.

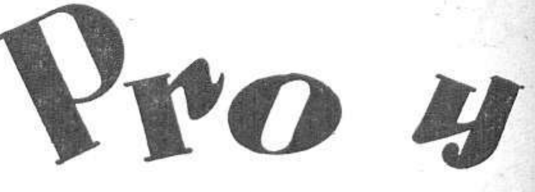
Caballero. — Desde luego. Pero no me negará que es admirable la manera en que el autor trata la descomposición moral de esa familia de rancio abolengo. Sólo un inglés es capaz de adobar un argumento tan sombrío con incidencias en que resplandece el humorismo más rozagante. Un autor italiano o español, explotando ese conflicto, hubiera escrito una pieza desgarrada y plañidera; un alemán le hubiese dado un sentido amargo y brutal; un francés, de seguro, habría abundado en episodios morbosos o de jovial crudeza...

Señora. — ¿Y un inglés? ¿Qué hace un autor inglés al tratar ese lastimoso tema?

Caballero. — Ya lo ha visto, señora. Grant ha construído una pieza en que las lágrimas apenas asoman, mezcladas con constantes sonrisas. "Armiño polvoriento", por su intención sarcástica, me recuerda mucho a "La ilustre casa de los Ramires", de Eça de Queiroz, otro inglés honorario, muy grande por cierto...

Señora. — Pero su predisposición sajona no le llevará a considerar perfectos a los intérpretes...

Caballero. — No, no. Mi amor por lo británico es profundo, pero no ciego. Stirling y Margaret Vaughan se desempeñaron con seguridad, pero Betty Thumling y Peter Copley, sobre todo éste último, evidenciaron poco aliento escénico. La puesta en escena me pareció, en cambio, excelente, viéndose en







LA FIGURA DE LA SEMANA

José Squinquel

La sorprendente revelación de este primerísimo actor francés a través de su abundante labor en el escenario del Politeama, determina que el título de nuestra sub sección no exprese del todo la calidad extraordinaria del joven artista. Porque José Squinquel no es solamente la figura de la semana, sino la más destacada personalidad artística de la temporada teatral porteña.

Absolutamente nuevo en Buenos Aires, y apenas conocido por unos pocos que lo habían visto en París desempeñando roles de distinta categoría, José Squinquel ha concluído por entronizarse en la admiración de cuantos han tenido oportunidad de seguir, tan maravillados como atónitos, sus heterogéneas y siempre perfectas interpretaciones.

Atónitos, decimos. Y no otra cosa que asombro ha causado Squinquel en los auditorios, pues hacía muchísimo tiempo que no se veía a un actor abordar con tal brillo papeles de índole tan diversa.



su acierto la experta mano del director Susini. Lástima que en el elenco no figure este año la deliciosa figurita de Pamela Stirling...

LICEO. — "Televisión", de Salinas y Boneo.

La novia. — ¿Sabés lo que más me ha defraudado del espectáculo?

El novio. — ¿Pero te agradó algo de él?

Ella. — Algunos de sus pasajes son vistosos y entretenidos, no lo negués.

El. — Si a vos te gustan... Ya sabés que yo sólo veo por tus ojos... ¿Y cuál fué tu mayor desencanto en "Televisión"?

Ella. — Pues Roberto Salinas. ¡Tan linda voz que tiene por el micrófono, y en escena parece que habla a través de una caña rota!

El. — Tampoco como actor, a pesar de su copiosa labor en la radio, ha progresado mucho desde aquéllos sus galancetes en la compañía Rivera - De Rosas.

Ella. — ¡No digás! Ahora está más desenvuelto. Si no ha lucido más, es por la obra, desequilibrada y aburrida.

El. — Eso les demostrará a los organizadores del espectáculo que no es posible prescindir del autor. Porque una cosa es escribir para el teatro, y otra hacerlo para la radio. Y no es que éste último trabajo sea más fácil, si se le aborda con esmero, sino, sencillamente, que es distinto de la labor escénica.

Ella. — Algunos cuadros están bien dispuestos.

El. — Esa es labor de Boneo, que sabe de "mise en scene". Es también uno de los autores, pero, sin duda, pone mejor las luces en el escenario que en el libreto.

Ella. — Laurita Hernández y Palitos me gustaron francamente.

El. — Los dos son actores, simpáticos y con experiencia. Cada vez que ellos intervenían, la acción cobraba otro tono y otro ritmo...



COMICO. — "Los tres chanchitos , de Novión.

— En la labor teatral de Novión — me dice el amigo Lerchundi — la madre ha sido el "leit-motiv" más constante. Pero en esta pieza me parece que se le ha ido la mano...

— La mano y el brazo, compañero! — le respondo. — "Le coup de la mère", como dicen los franceses, está elevado al cubo en "Los tres chanchitos". No hay personaje que a la cuarta frase no se largue con una romanza a la autora de sus días... ¡*Es terrible que no sean huérfanos de madre* ninguno de aquellos tipos! Porque la mayoría de ellos son unos amorales o unos desalmados, pero todos, casi sin excepción, conservan un aterrador cariño filial. En fin, la obrita es muy poca cosa, pero el "Club de madres" ya habrá entregado al señor Novión un diploma de socio protector...

— Sin embargo, en tal o cual escena, el autor muestra su idoneidad.

— Es que Novión es un hombre de teatro, aunque a veces le guste despistar...

TELON

Era tan celoso de su profesión aquel dramaturgo, que todo lo hablaba "en teatro".

Así, para indicar que una mujer era ñata, decía: — En su rostro se ha producido un medio mutis nasal.

Fué primero en "La mujer sin hombre", donde encarnó a un personaje fantasmal y helado, un tipo arrancado de un lienzo del Greco por su línea física. Se le vió después personificar de modo cabal al marido blanducho y humillado de "Espoir", para deslumbrarnos más tarde con su creación soberbia en "El avaro". Y por último actuó con igual maestría en la tragedia neroniana de "Británicus", que en "El crepúsculo del teatro", donde ofreció una jugosa caricatura del energúmeno director alemán.

¡Y José Squinquel no tiene más que 30 años, edad a la que en Francia apenas si se empieza a ser un galán de la escena!

Realmente, no hace falta ser un lince para comprender que nos hallamos ante una figura cuyo nombre habrá de tener resonancias mundiales. Ante su magnitud actual, resulta obvio tal pronóstico.



Gran concurso de soluciones de problemas de ajedrez

BASES

1º — "Caras y Caretas" ha organizado un importante Concurso de soluciones de Problemas de Ajedrez semestral, que ha comenzado el 7 de mayo y fenecerá el 31 de octubre del corriente año. Este gran certamen ajedrecístico lo dedicamos a todos los aficionados de la República Argentina y países sudamericanos.

2º — Se publicará en el primer y tercer número de cada mes, seis problemas de célebres compositores, cuyas soluciones se anunciarán cuatro números después de la aparición de los problemas.

3º — Las soluciones deben ser remitidas impostergablemente, y sin excepción, dentro de la semana siguiente a la publicación de los problemas, es decir, se le darán validez a las soluciones que lleguen a esta Administración hasta el día sábado a las 24 horas. Pasado dicho plazo, no tendrán ningún valor las soluciones que lleguen con posterioridad, siendo imprescindible cumplir el citado requisito, para lo cual se tendrá en cuenta el sello de la oficina de Correos respectiva.

4º — Se adjudicarán: 2 puntos en los problemas de dos jugadas, y tres puntos en los de tres movidas.

5º — Resultará ganador del certamen el que haya obtenido mejor puntaje en los seis meses que durará el Concurso. En caso de empate, se procederá por sorteo que podrá ser presenciado por los aficionados que hayan intervenido en la competición de referencia.

6º — Las soluciones deberán ser remitidas directamente, a: Sección Ajedrez de "Caras y Caretas", Chacabuco 151, Capital.

7º — Unicamente será necesario enviar la jugada clave de las soluciones de los problemas.

8º — Se ruega a los aficionados que deseen participar en el Concurso, remitan bien claro el nombre, apellido y domicilio, para así poder facilitar la clasificación general.

9º — Para evitar entorpecimiento en el buen desarrollo del certamen, agradeceremos a los concursantes envíen las soluciones de los problemas dentro del plazo estipulado. En caso contrario, no tendrán ningún valor las mencionadas soluciones.

10º — De acuerdo con las condiciones liberales establecidas, podrán participar en esta prueba de ingenio todos los aficionados a este interesante arte.

PREMIOS

Se han instituído los siguientes premios:

1er. GRAN PREMIO. 5 argentinos oro.
2º PREMIO. — 1 argentino oro.
3er. PREMIO. — 1 argentino oro.
4º PREMIO. — 1 argentino oro.
5º PREMIO. — 1 argentino oro.
Del 6º al 20º inclusive: Una fina estilográfica.

ADVERTENCIA

El problema Nº 34 tiene varias soluciones. Por tal motivo se computará a todos los solucionistas.

Las soluciones deben enviarse dentro del plazo establecido. En caso contrario no tendrán ningún valor para el Concurso.

No se admiten rectificaciones de soluciones remitidas.

Las consultas de carácter técnico, deben hacerse única y exclusivamente por carta. Oportunamente se contestarán por medio del "Correo" de esta sección.

¿QUE ES EL AJEDREZ?

Oídas las alabanzas y los vituperios que se han dirigido al ajedrez, el sentido común exclamará: ni tanto ni tan poco, y al momento tratará de formular un concepto exacto del mismo.

¿Qué es el ajedrez? El ajedrez, en la esencia, es un juego, en la forma, un arte, y en la exposición, una ciencia. Considerado en su esencia es un juego, una diversión, es decir, una ocupación secundaria, y, por lo tanto, no estrictamente esencial en la vida del hombre. Pertenece al grupo de los juegos de cálculos y combinación, en el cual se incluyen el juego de damas, el del asalto y otros.

Distínguense estos juegos en que su fin es el goce, su medio la inteligencia y su carácter una lucha. No exigen fuerza ni agilidad muscular, no se hallan influídos por el azar y no se practican para ganar dinero.

En ellos, la voluntad, aguijoneada por el amor propio, obliga a la inteligencia a sostener una lucha para que la sensibilidad sea impresionada con los incidentes de la contienda. Puestas en acción las tres facultades que se consideran en el alma humana, vibra ésta por completo, y, a causa del amor propio, con la mayor intensidad posible.

El carácter de lucha que tienen dichos juegos les presta uno de los atractivos más fascinadores para el spíritu humano. ¿Presenta acaso la naturaleza otro fenómeno que en mayor grado nos interese y absorba más que una lucha?

J. PALUZIE Y LUCENA

CORREO

"Marita", de San Martín. — Puede hacerlo a la mayor brevedad.

H. Martín. — Se le computó ese problema reglamentariamente.

Francisco S. Milano. — Tomé nota de su solicitud.

Francisco Quintana Miranda. — Se debe a inevitables errores en su construcción.

H. Meroni. — No tiene por qué agradecerme. Puede contar con mi modesta colaboración ajedrecística.

Juan José Olano. — Le agradezco sus elogios y felicitaciones.

Manuel Penas. — La solución del problema Nº 1 es "C 4 C". Haga el favor de reiterarme su pregunta con respecto al problema que usted dice que

de AJEDREZ

Por Gastón Pedro Dubox

de mate en tres y no en dos. Determínelo, y si es posible acompañe las variantes principales. Gracias por sus felicitaciones.

Enrique A. Sindona. — Acuso recibo a su atenta de fecha 25 del pasado.

A Varios aficionados de Flores. — Muchas gracias por los elogios y felicitaciones. Trataremos de complacerles en próximas competencias, teniendo en cuenta las interesantes ideas que exponen.

Doctor A. A. Cabrera. — Puede continuar en el Concurso. Con el mayor agrado lo veríamos.

A. María Márquez Navarro. — Actualmente no podríamos patrocinar esa clase de actividades ajedrecísticas, pero no obstante esto, tendremos en cuenta para más adelante su proposición. Muy agradecidos por sus expresiones y felicitaciones tan simpáticas.

Mario Jiménez (h.). — Efectivamente, finalizado el Concurso, esta sección permanecerá ofreciendo un selecto material ajedrecístico e información mundiales de gran interés. Se publicarán finales, problemas y partida comentadas por los ajedrecistas más prestigiosos con que cuenta el país.

Luis F. Bonthoux, de Monte Grande. — Es admisible tomar o jaquear en la primera jugada, o sea en la jugada que se convierta en clave. Muchas gracias por sus conceptos y felicitaciones.

Moisés Bondáhan. — Lamento comunicarle que es imposible hacer rectificaciones. Gracias por sus elogios con respecto a la calidad de las producciones. Quedo muy agradecido por sus amables palabras y felicitaciones.

Juan H. Batlle. — Por separado nos referimos al problema Nº 34. Oportunamente ya se le contestó.

"Bore", de Concordia. — Puede despachar las soluciones hasta el sábado a las 24 horas en virtud de sus manifestación lógica. Agradecido por sus expresiones elogiosas.

Juan V. Chifflet, de Curuzú-Cuatiá. — Muy simpático su gesto de intervenir en el actual certamen. Considérelo de entrenamiento. En esta forma se ejercitará en el arte de solucionar toda clase de producciones, y estará en condiciones de intervenir con éxito en nuevas manifestaciones ajedrecísticas.

Juan A. Cavallo. — La cláusula 3ª es categórica al respecto. Hasta el sábado a las 24 horas de la semana siguiente a la aparición de los problemas, hay tiempo para enviar las soluciones.

J. Chardon. — En cuanto a la rectificación del problema que menciona lamento tener que manifestarle que es imposible complacerlo. Tiene razón pero las planillas están confeccionadas y además ya se publicó la tabla de posiciones hasta la cuarta serie. Muchas gracias por sus conceptuosos elogios y felicitaciones. Espero poder complacerlo en otra ocasión.

Francisco M. Ciancio. — Con la resolución que hemos tomado con respecto a los problemas números 25 y 27, no se perjudica en lo más mínimo en el puntaje correspondiente a estos problemas.

Julio Carrasco. — Entérese de la cláusula 3ª que es terminante al respecto.

Santiago Dowd. — Pronto le contestaré con respecto al problema que me ha remitido.

Alberto J. Casteloup. — El problema 23 y también el 21 no los solucionó. Al publicar en esta sección las soluciones de esos problemas lo habrá notado y comprobado. Agradecido por sus amables palabras y sinceras felicitaciones. Tendré en cuenta para el futuro su idea.

Enrique Frankenfeld. — Indudablemente, es igual una satisfacción. Lamento no poder computarle ese problema dado la norma que hemos establecido con respecto a las rectificaciones. Le deseo buena suerte.

Salomón Faiguemblat. — En las últimas series se publicarán problemas de mate en tres jugadas. Este concurso no ofrece gran dificultad en lo que se relaciona a la solución de sus composiciones, porque ese fué nuestro propósito, brindar un certamen donde puedan medir sus fuerzas todos los solucionistas de distintas categorías. En efecto son centenares de aficionados que durante el Concurso efectúan consultas.

Ruggero A. Finamore. — Si en el problema Nº 13 después de jugar las blancas "A 5 R" las negras contestan C x T, las blancas responden A x P mate. En el problema Nº 16 si negras C (4T) x T las blancas replican con mate jugando D 8 T D. — Puede formularme cualquier pregunta. Le deseo progrese rápidamente en el maravilloso arte de solucionar problemas de ajedrez.

Ernesto R. Garro. — Es imposible complacerlo en virtud de que ya se publicaron todas las soluciones y cuadro demostrativo de las primeras cuatro series.

Oscar G. Biassotti. — Envíe las soluciones dentro del plazo estipulado. De lo contrario se verá perjudicado en el puntaje.

J. Polleri. — Si desea continuar en el certamen de soluciones envíe las soluciones con mayor regularidad. No se admiten rectificaciones.

Román Gadea. — Se le dió validez reglamentariamente a la serie de soluciones a que se refiere.

Mario Liccardi. — Ese problema que menciona no se le puede computar en virtud de tratarse de una rectificación. Este temperamento adoptado es para todos igual.

"Telodigo". — La jugada D 2 R de las negras impide el mate de A 8 A.

Eloy S. Balbatin, de G. Udaondo. — La cuarta serie de problemas se publicó en el número 1917 aparecido el 13 de junio del corriente año.

M. A. y C., Corrado. — Igualmente se le computaron los problemas que acertaron usted y su señor hermano.

Armando M. Santi. — En la 7ª cláusula de las Bases del Concurso es categórica con respecto a la solución que debe enviarse.

Luis López. — Se ha dispuesto por *regla general* no jaquear ni tomar pieza en la primera jugada, pero es admisible violar ésta regla.

Manuel Villafañe. — Nos alegramos de su resolución en participar en nuestras próximas manifestaciones de carácter ajedrecístico. Desde ya le deseo buena suerte.

Ernesto J. Sanguinetti. — El problema Nº 21 se le computó. Tiene razón. Marcha primero hasta la cuarta serie con 52 puntos.

Cosas del fútbol

Por Imparcial

AL MARGEN DE UN CAMPEONATO NACIONAL

Pocas horas después que el Consejo Federal de la Asociación del Fútbol Argentino anunciaba que le será imposible llevar a cabo este año el Campeonato Argentino por dificultades económicas y por pretensiones inaceptables de algunas ligas del interior, el presidente de la Asociación que reúne a las entidades modestas que se denominan con justicia "amateurs", anunciaba que se llevaría a cabo ese certamen dentro de las filas de la agrupación que presidía. El hecho produjo lógico revuelo. ¿Cómo podría realizarlo si es que no cuenta con otros recursos, que el dinamismo de sus dirigentes, la buena voluntad de los aficionados que integran las filas de los clubs modestos y la cooperación desinteresada de aquellos que estiman en cuanto vale, el contribuir a difundir la salud física por medio de un deporte tan generoso como el fútbol? La curiosidad ha abierto los ojos de los directores del profesionalismo para quienes sin dinero es difícil organizar el campeonato argentino. Parece mentira, que todos ellos, que formaron en las filas de la antigua Asociación Amateurs, que presidió don A. Beccar Varela, hayan olvidado que ese certamen se llamó "Campeonato Alpargata", como un símbolo del origen humilde y por eso mismo bello, que lo enalteció ante las muchedumbres argentinas.

COSAS VISTAS EN RECIENTES PARTIDOS

Salta el "goalkeeper" Fazioli y como Reuben atropella al retener la pelota aquél, el árbitro Galli detiene el juego y castiga por "off-side".
Cuatro días antes el consejo, por indicación del delegado de Independiente, señor Sande, resolvió recordarle a los referees lo que dice la ley de juego sobre el "pechazo".

En el partido entre Gimnasia de La Plata y F. C. Oeste, intervinieron tres "linesmen".
La explicación era sencilla. Los dos oficiales y el "back" Recanattini, ya que éste superó a aquellos en señalarle al referee las posiciones en "off-side" de los contrarios.

Wilson tiene una magnífica estampa de jugador. Pero es un "back" para quitar de frente, pues en cuanto se le escurre y se le escapa un "forward" veloz, se concreta a escoltarlo.
Le falta pique. Por lo menos, ésa es la opinión de Moreno, el autor de la victoria riverplatense del día de Santa Rosa.

La gente ha comenzado a hablar con demasiada persistencia de la calva de Corazzo, el célebre "centre half".
Si es que hablando de calvicie se pretende insinuar vejez... cabría recordar que las hay prematuras. ¿Calvicies o vejeces?

ANECDOTA

Ocurrió el domingo 30 de agosto, en la casilla de Gimnasia y Esgrima de La Plata.
Paternoster, el ex "back" internacional argentino y actual director técnico de F. C. Oeste, se mostraba preocupado por el retardo en llegar del jugador Patrignani, guardavalla de aquel conjunto.
A las 14.40 horas penetró rápidamente y Paternoster le interrogó:
—¿Por qué tan tarde?
Patrignani le respondió:
—Es una cábala que no me falla. Llego tarde y ganamos.
Y aunque parezca mentira, F. C. Oeste ganó no más.

UN ANIVERSARIO HISTORICO

El 11 del presente mes de septiembre, se cumplirá el 26 aniversario del primer partido jugado por un equipo representativo argentino en territorio chileno. Lo formaron entonces: C. T. Wilson; Juan D. Brown y M. Murphy; S. Sheridan, P. B. Browne y Ernesto Browne; E. Fernández, J. E. Lawrie, J. O. Gil, M. P. González y J. Viale.
Venció por tres goles a cero, anotados por Lawrie, del Alumni; Fernández, de River Plate y González, de Newells Old Boys.
El año pasado, con motivo de cumplirse los veinticinco años de esa excursión deportiva a la república hermana, se reunieron la mayoría de los jugadores sobrevivientes.
Ahora hay que anotar dos bajas sensibles: la de los hermanos Jorge y Ernesto Brown.
Excepto Juan D. Brown y J. E. Lawrie, los demás viven aún.

NADIE SE HA FIJADO

Argentinos Juniors, sin bombos ni platillos, había conseguido a la tercera fecha del campeonato cinco puntos, mientras cuadros de mayor categoría y popularidad apenas contaban con dos.
Nadie se ha fijado en el detalle ni lo comenta siquiera. Y, sin embargo, el caso es para hondas reflexiones. Por lo menos para conocidos tesoreros.

COSAS DEL MOMENTO

Continúan bajando los ingresos de boletería en los partidos por el campeonato oficial de fútbol.
Y continúa también la inocuidad de las soluciones propuestas para mejorarlos.

Muchos jugadores se siguen lesionando.
Y son muchos los que se lesionan solos.

Existen excesivos sobrantes de jugadores en algunos clubs profesionales.
En cambio no hay sobrantes para pagar sueldos en algunos de esos clubs.

Boca le ganó bien a San Lorenzo después de un partido mediocre



A pesar de encontrarse apremiado por González, Gualco consigue aprisionar la pelota mientras su compañero Gilli se halla listo para intervenir.

Como se auguraba, el match entre Boca Juniors y San Lorenzo de Almagro transcurrió dentro de un marco de entusiasmo por ambas partes. Tanto unos como otros se prodigaron. Jugaron con noción de la responsabilidad que implicaba a Boca Juniors no conseguir dar las acostumbradas satisfacciones de otras temporadas a sus hinchas, y a los "santos" ratificar su recientemente demostrada clase de campeones en la Copa de Honor. Esa responsabilidad fué el motivo por el cual la nerviosidad mayor en las filas sanlorencistas provocara una desorganización en el juego de conjunto y facilitara la tarea de los boquenses, que, sin realizar una gran "performance", pudieron obtener un triunfo indiscutible por dos goles a cero, oportunamente convertidos en el primer tiempo.

Es necesario señalar que en el equipo de Boca Juniors hubo un hombre que cumplió una gran "performance": Lazzatti. Del resto de los protagonistas del encuentro no hay motivos como para hacer un juicio amplio; pues, si bien algunos, como Wilson y Chividini, actuaron con eficacia, ninguno llegó a significar un espectáculo especial dentro del marco de mediocridad en que se desarrolló el match.



Orsi sirve un buen centro, que González trata de rematar con la cabeza, mientras Zatelli y Gilli se meten en el entrevero.

SEGUNDO FUTBOLISTICO



"CARAS Y CARETAS" brinda a todos sus lectores su Segundo Gran Concurso a base de pronósticos relacionados con los certámenes de la Asociación del Foot-Ball Argentino, año 1936, denominados COPA DE HONOR y CAMPEONATO. Cada uno de los lectores podrá enviar la cantidad de cupones que estime conveniente, de acuerdo en un todo con las siguientes

BASES

A) Todos los cupones cuyos pronósticos concuerden exactamente con el nombre de los Clubs de 1ra. División que ocuparán los CUATRO primeros puestos — en orden de colocación — en la tabla de posiciones de la COPA DE HONOR, participarán en sorteo de los premios.

B) Igualmente tomarán parte en el mismo sorteo todos los cupones cuyos pronósticos concuerden exactamente con el nombre de los Clubs de 1ra. División que ocuparán los CUATRO primeros puestos — en orden de colocación — en la tabla de posiciones del CAMPEONATO.

C) El sorteo de los premios que se realizará una vez terminados los dos certámenes de la Asociación de Foot-ball Argentino, temporada 1936, comprenderá tanto a los cupones que hayan acertado el resultado de la Copa de Honor, como a los cupones que acierten el Campeonato.

D) Entre todos los que así acierten se sortearán los CINCUENTA PREMIOS siguientes:

1	Primer Premio de.	$ **1.000.—**	m/n.
1	Segundo Premio de.	„ **300.—**	„
1	Tercer Premio de.	„ **150.—**	„
1	Cuarto Premio de.	„ **100.—**	„
1	Quinto Premio de.	„ **50.—**	„
45	Premios de $ **20.—** cada uno	„ **900.—**	„
Total 50	PREMIOS, en efectivo	$ **2.500.—**	m/n.

Bajo estas mismas bases se efectúa el Concurso de PINERAL, Gran Aperitivo.

Gran Concurso de Caras y Caretas

E) Los premios son indivisibles y, en caso de empate, se sortearán en acto público los pronósticos iguales, para lo cual el cronista deportivo de "CARAS Y CARETAS" habrá numerado cada uno de los cupones.

F) En caso de que varios Clubs empataran en la tabla de posiciones, se tomará en cuenta, para el orden de colocación en la misma, el número de goles a favor de cada "team", después de deducidos los goles en contra.

G) Los pronósticos relativos al CAMPEONATO, deberán ser remitidos antes de realizarse la Décima Tercera fecha del citado certamen, vale decir, cinco fechas antes de su terminación.

H) Para que el voto tenga validez, el votante deberá llenar con letra clara el cupón correspondiente indicando su nombre y dirección y lo remitirá, bajo sobre, a: SEGUNDO GRAN CONCURSO FUTBOLISTICO DE "CARAS Y CARETAS", CHACABUCO Nº 151, CAPITAL FEDERAL.

I) El Jurado encargado de distribuir los premios estará integrado por el Cronista Deportivo de "CARAS Y CARETAS" y por el Escribano Público que levantará el acta respectiva y fiscalizará el acto a efectuarse públicamente en una sala de espectáculos de esta Capital.

C U P O N

Segundo Gran Concurso Futbolístico de "Caras y Caretas"

Al finalizar el certamen del Campeonato de la Asociación del Foot-Ball Argentino, la posición, en orden de los cuatro "teams" de primera división que ocupen los primeros puestos será la siguiente:

C A M P E O N A T O

1º ....

2º ....

3º ....

4º ....

Nombre ....

Dirección ....


2º GRAN CONCURSO
FUTBOLISTICO
Temporada 1936
CUPON "PINERAL"
Segundo Gran Concurso Futbolístico.
Al finalizar el Campeonato de la Asociación del Foot-ball Argentino, la posición, en orden de los cuatro "teams" de primera división que ocupen los primeros puestos será la siguiente:
1º . . . .
2º . . . .
3º . . . .
4º . . . .
Nombre. . . . .
Dirección. . . . .
Para ser válido este cupón deberá remitirse acompañado de una etiqueta entera de "PINERAL", Gran Aperitivo.
"PINERAL", Gran Aperitivo, anuncia a todos sus consumidores que habiéndose adherido al SEGUNDO GRAN CONCURSO FUTBOLISTICO DE "CARAS Y CARETAS" y, de acuerdo con las bases del mismo, instituye CINCUENTA magníficos premios por un valor total de pesos
10.000
También otorgará CINCO premios especiales por un total de $ 2.000.— para las personas que remitan mayor cantidad de etiquetas "PINERAL".
Las etiquetas y cupones deben remitirse a CARAS Y CARETAS, Chacabuco 151.
Pineral
Gran aperitivo
"EL MEJOR DE TODOS LOS APERITIVOS
ESMERADAMENTE PREPARADO
PINERAL
INDUSTRIA ARGENTINA
1º Premio, regio automóvil Sedan "Ford", 8 en V. Modelo 1936 de gran rendimiento y economía. Valor. . . . . $ 4.500.-
Se exhibe en la Agencia C. y E. PIERES - Callao 1701 - Bs. Aires
Esta es la etiqueta que debe despegarse de la botella "PINERAL" para adjuntarla entera al cupón, y que también puede utilizarse sola, escribiendo claramente al dorso el pronóstico correspondiente.